

# Schaerer Coffee SOUL 10/12

## Руководство по эксплуатации

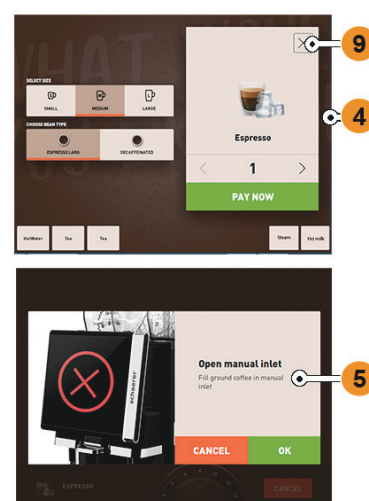
V01 / 11.2020



- 1 Сенсорный экран панели управления 10"/12"
- 2 Кнопка «Машина вкл./выкл.»
- 3 USB-разъем
- 4 Раздаточная головка
- 5 Выдача горячей воды (опция)
- 6 Паровая трубка (опция)
- 7 Каплеуловитель машины
- 8 Емкость для кофейных зерен центральная (стандарт)
- 9 Емкость для кофейных зерен правая (опция)
- 10 Емкость для порошка левая (опция)
- 11 Запирающее устройство панели управления
- 12 Рычаг для разблокировки емкости для кофейных зерен/емкости для порошка



- 1 Три возможных экрана управления для выбора напитка
- 2 Экран управления для пользователей, имеющих некоторые знания
- 3 Экран управления с выбором посредством групп напитков
- 4 Выбор опций напитка
- 5 Сообщение об ошибке или запрос действия
- 6 Поле напитка с символом или только текст
- 7 Доступ к сервисному меню
- 8 Листание на экране выбора напитка
- 9 Общая кнопка [X] назад / отмена
- 10 Внешняя выдача горячей воды и/или пара





# Schaerer Coffee SOUL 10/12

## Руководство по эксплуатации

V01 / 11.2020

---

### Издатель

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

### Издание

Версия 01 | 11.2020

---

### Программное обеспечение

4.22.4

---

### Концепция и выпуск

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Размножение, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения Schaerer Ltd. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Документ содержит информацию, известную на момент печати. Schaerer Ltd. оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления.

# Содержание

<b>1 Введение</b>	<b>7</b>	5.2 Элементы управления на машине	45
1.1 Краткий обзор	7	5.2.1 Внешние элементы управления машины	45
1.2 Знаки и символы	7	5.2.2 Элементы управления машины	47
<b>2 Общие правила техники безопасности</b>	<b>9</b>	5.3 Элементы управления приставных устройств(Опция)	50
<b>3 Описание изделия</b>	<b>15</b>	5.3.1 Элементы управления холодильником	50
3.1 Использование по назначению	15	5.3.2 Элементы управления Cup & Cool / устройство подогрева чашек	50
3.2 Комплект поставки и принадлежности	15	5.3.3 Элементы управления подставного холодильника	51
3.3 Опции и дополнительные устройства	16	5.3.4 Элементы управления подстоечного холодильника	51
3.4 Технические характеристики	24	5.3.5 Элементы управления Flavour Point (модуль подачи сиропа)	52
3.5 Заводская табличка	25	5.4 Проверка перед включением	52
3.5.1 Наименование типа и модели	25	5.5 Включение	52
3.6 Виды напитков и производительность	26	5.5.1 Включение кофеварки	52
3.7 Заявление о соответствии директиве ЕС	27	5.5.2 Включение приставного холодильника(Опция)	53
3.7.1 Адрес производителя	27	5.5.3 Включение Cup & Cool / устройства подогрева чашек(Опция)	53
3.7.2 Применимые стандарты	27	5.5.4 Включение подставного холодильника(Опция)	54
<b>4 Установка и ввод в эксплуатацию</b>	<b>29</b>	5.5.5 Включение подстоечного холодильника(Опция)	55
4.1 Установка	29	5.5.6 Включение Flavour Point (модуль подачи сиропа)(Опция)	55
4.1.1 Место установки	29	5.6 Главное окно сенсорного экрана	56
4.1.2 Условия окружающей среды	30	5.6.1 Обзор экранов управления	56
4.2 Электропитание	30	5.6.2 Обзор кнопок на сенсорном экране	59
4.2.1 Условия (энергия)	30	5.6.3 Профиль [Вход в систему/выход из системы]	67
4.2.2 Подключение машины с помощью сетевого кабеля	31	5.6.4 Обзор сервисного меню	69
4.2.3 Параметры подключения электропитания	31	5.6.5 Функции сервисного меню	70
4.3 Подключение к водопроводной сети и слив использованной воды	32	5.7 Наполнение и подключение	74
4.3.1 Условия (водопроводная сеть)	32	5.7.1 Кофейные зерна	75
4.3.2 Параметры подключения воды	32	5.7.2 Вода	75
4.3.3 Внешняя емкость для питьевой и использованной воды(Опция)	33	5.7.3 Порошок для автоматов(Опция)	76
4.4 Установка	33	5.7.4 Система подачи молока Best Foam™(Опция)	77
4.4.1 Распаковка машины	33	5.7.5 Заполнение Flavour Point (модуль подачи сиропа) или замена бутылок(Опция)	78
4.4.2 Установка каплеуловителя	33	5.8 Позиционирование раздаточной головки и чашек	79
4.4.3 Шланговый пережимной клапан системы подачи молока	34	5.8.1 Размещение раздаточной головки (ручная раздаточная головка)	79
4.4.4 Подключения кофемашины	35	5.8.2 Вспомогательная подставка для чашек	80
4.4.5 Ввод в эксплуатацию с подсказками на дисплее	36	5.9 Выбор напитков	82
4.5 Подключение приставных устройств	36	5.9.1 Обзор выбора напитков	82
4.5.1 Подключение приставных устройств(Опция)	37	5.9.2 Очередность выбора напитков	84
4.5.2 Направляющая для прокладки молочного шланга влево	38	5.9.3 Кофейные напитки с ручной загрузкой	91
4.5.3 Подключение Flavour Point для 4 сиропов UC (модуль подачи сиропа)(Опция)	41	5.10 Опорожнение	91
4.6 Демонтаж и утилизация	42	5.10.1 Контейнер для отходов	91
<b>5 Эксплуатация</b>	<b>43</b>	5.10.2 Использованная вода	92
5.1 Панель управления	44	5.11 Условия транспортировки	93
5.1.1 Открытие панели управления	44	5.12 Выключение	94
5.1.2 Закрывать панель управления	44	5.12.1 Завершение эксплуатации	94
		5.12.2 Длительные простои (от 1 недели)	95
		5.12.3 Выключение дополнительных устройств	95

<b>6 Очистка</b>	<b>96</b>	7.1.6 Утилизация картриджа для удаления накипи	130
6.1 Периодичность очистки	96	7.2 Внешний водяной фильтр(Опция)	130
6.2 Активный план очистки	97	7.3 Техническое обслуживание кофемашины	130
6.2.1 План очистки «Schaerer Default»	97	7.3.1 Процедура техобслуживания	130
6.2.2 План очистки «Ручной»	98		
6.3 Стадии очистки	98	<b>8 Программирование</b>	<b>132</b>
6.4 Запрос на очистку	99	8.1 Обзор	132
6.5 Принудительная очистка	100	8.2 Навигация	133
6.6 Чистящие средства	101	8.3 Порт USB	136
6.6.1 Чистящая таблетка (система приготовления кофе)	101	8.4 Профили и права доступа	137
6.6.2 Чистящий порошок для системы подачи молока «Milkpure powder Box»	102	8.4.1 Обзор прав доступа к профилям	137
6.6.3 Дозаказ чистящих средств	102	8.5 Профиль «Хаусмастер»	138
6.7 Интервалы промывки	102	8.5.1 Система («Хаусмастер»)	138
6.7.1 Автоматическая промывка при включении/выключении	102	8.5.2 Конфигурация («Хаусмастер»)	143
6.7.2 Ручная промывка (сервисное меню)	103	8.5.3 Сервис («Хаусмастер»)	144
6.7.3 Настроенная промывка	103	8.5.4 Информация (Хаусмастер)	150
6.8 Перед каждой заправкой	103	8.6 Профиль «Расчеты»	156
6.8.1 Внешняя емкость для питьевой воды(Опция)	103	8.6.1 Конфигурация (Расчеты и сокращенные расчеты)	156
6.9 Ежедневная очистка машины	103	8.6.2 Информация (Расчеты и сокращенные расчеты)	160
6.9.1 Программа очистки с указаниями на дисплее	103	8.7 Профиль «Chef de Service»	164
6.9.2 Очистка контейнера для отходов	111	8.7.1 Конфигурация (Chef de Service)	164
6.9.3 Очистка камеры заваривания	111	8.7.2 Информация (Chef de Service)	168
6.9.4 Очистка каплеуловителя и решетки	111	8.8 Профиль «Менеджер по качеству»	173
6.9.5 Очистка емкости для молока(Опция)	112	8.8.1 Конфигурация («Менеджер качества»)	173
6.9.6 Очистка холодильника(Опция)	112	8.8.2 Информация (Менеджер качества)	174
6.9.7 Очистка сенсорного экрана	113	8.9 Профиль «Оператор машины»	175
6.9.8 Очистка паровой трубки(Опция)	114	8.9.1 Конфигурация («Оператор машины»)	175
6.9.9 Очистка внешней емкости для питьевой воды(Опция)	114	8.9.2 Информация (Оператор машины)	176
6.9.10 Очистка внешней емкости для использованной воды(Опция)	115	<b>9 Устранение неисправностей</b>	<b>177</b>
6.9.11 Очистка дополнительных устройств(Опция)	115	9.1 Режим оповещения	177
6.10 Еженедельная очистка	116	9.1.1 Указания для сообщений об ошибке	177
6.10.1 Очистка емкости для кофейных зерен	116	9.2 Неисправности в работе	177
6.11 При необходимости	117	9.2.1 Готовность к работе во время текущего сообщения	177
6.11.1 Очистка нижней раздаточной головки	117	9.2.2 Сообщения об ошибке в сервисном меню	178
6.11.2 Очистка емкости для порошка(Опция)	117	9.3 Отображаемые указания на дисплее	178
6.11.3 Очистка Flavour Point с подсказками на дисплее(Опция)	118	9.4 Неисправности без вывода сообщений на экран	184
6.11.4 Оттаивание холодильника	120		
6.11.5 Очистка внешних поверхностей	121	<b>10 Меры предосторожности</b>	<b>185</b>
6.12 Концепция очистки НАССР	121	10.1 Чистящие средства	185
6.12.1 Предписания по очистке и условия очистки	121	10.1.1 Применение	185
		10.1.2 Хранение	185
		10.1.3 Утилизация	185
		10.1.4 Справочная аварийных служб	185
<b>7 Сервисное и техническое обслуживание</b>	<b>122</b>	10.2 Требования гигиены	186
7.1 Удаление накипи	122	10.2.1 Вода	186
7.1.1 Средство для удаления накипи «Uptime!»	122	10.2.2 Молоко	187
7.1.2 Картридж для удаления накипи	123	10.2.3 Порошок для автоматов	187
7.1.3 Удаление накипи: подготовка	123	10.2.4 Аромат сиропа (модуль Flavour Point)	188
7.1.4 Запуск программы удаления накипи	124		
7.1.5 Последовательность этапов программы удаления накипи	125		

<b>11 Ответственность.....</b>	<b>189</b>
11.1 Обязанности пользователя .....	189
11.1.1 Применение .....	189
11.2 Гарантийные обязательства и ответственность.....	189



# 1 Введение

## 1.1 Краткий обзор

Данная кофемашина принадлежит к последнему поколению кофейных автоматов. В основу конструкции машины легли основное ноу-хау и многолетний опыт нашего предприятия. В настоящем руководстве по эксплуатации содержится информация об изделии, использовании и очистке кофемашины. Если эксплуатация кофемашины не будет отвечать требованиям, изложенным в настоящем руководстве, любая ответственность производителя в случае повреждения машины исключается. В данном руководстве невозможно учесть все нюансы, которые могут возникнуть при использовании машины! За дополнительной информацией просьба обращаться в нашу службу клиентской поддержки. Производительность кофемашины зависит от надлежащего использования и проводимого техобслуживания. Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство и храните его под рукой. Желаем вам успехов с вашей новой кофемашиной!

## 1.2 Знаки и символы



См. также главу «Общие правила техники безопасности».



### ОПАСНОСТЬ

Имеется опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общая опасность получения тяжелых травм.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления. Опасная ситуация, которая может привести к отравлению. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



### ВНИМАНИЕ

Общая опасность получения легких травм.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



### ВНИМАНИЕ

Горячая жидкость. Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.



### ВНИМАНИЕ

Горячий пар. Опасность получения ожогов горячей жидкостью или паром. Эта опасность существует в зоне выдачи напитка. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**ВНИМАНИЕ**

Горячая поверхность. Опасность получения ожога. Эта опасность существует в зоне выдачи напитков и в месте подогрева чашек (опция). Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность заземления. Опасность заземления и размождения. Далее обозначается только символом.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

**УКАЗАНИЕ**

Ситуация, следствием которой может стать повреждение машины.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности.

## 2 Общие правила техники безопасности

Одной из важнейших особенностей продукции Schaerer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантируется только при соблюдении приведенных в данной главе требований, направленных на предотвращение травм и вреда здоровью.



Правила техники безопасности можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

### 2.1 Опасность для пользователя



#### ВНИМАНИЕ

**Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению легких травм.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- ▶ Доступ к сервисной зоне машины имеют только квалифицированные сервисные техники.
- ▶ Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- ▶ Запрещается изменять встроенные защитные устройства.
- ▶ Запрещается касаться горячих деталей машины.
- ▶ Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- ▶ Установите кофемашину таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ для выполнения работ по уходу и техобслуживанию.
- ▶ При эксплуатации кофемашины в режиме самообслуживания и в иных случаях использования работу кофемашины должен контролировать обученный персонал, чтобы обеспечить выполнение мероприятий по уходу и ответить на вопросы по пользованию.
- ▶ Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).



## **! ОПАСНОСТЬ**



**Опасность поражения током. При неправильном обращении с электрическими приборами существует опасность поражения электрическим током.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Работы на электрооборудовании могут выполняться только специалистами-электриками.
- ▶ Устройство должно быть подключено к защищенной предохранителем электрической сети (мы рекомендуем выполнять подключение с помощью автомата защиты от тока утечки).
- ▶ Соблюдайте требования соответствующих директив по низковольтному оборудованию и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- ▶ Подсоединение должно быть надлежащим образом заземлено и защищено от удара электрическим током.
- ▶ Напряжение должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства.
- ▶ Запрещается касаться деталей, находящихся под напряжением.
- ▶ Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель или отключать устройство от сети.
- ▶ На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания. С места установки устройства должно быть видно, что от отсоединено от сети, или должно быть предотвращено его повторное включение.
- ▶ Заменять сетевой кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.



## **! ВНИМАНИЕ**

**Напитки, содержащие добавки или остатки таковых, могут вызывать аллергию.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ В режиме самообслуживания о применении потенциально аллергенных добавок можно узнать из указателя на машине.
- ▶ В профессиональном режиме о применении потенциально аллергенных добавок сообщает обученный персонал.





## **! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Опасность отравления при попадании чистящих средств внутрь организма.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- ▶ Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- ▶ Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- ▶ Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- ▶ При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- ▶ При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- ▶ Во время применения средства для удаления накипи надевайте защитные очки.
- ▶ Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



*Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).*



## **! ВНИМАНИЕ**

### **Горячая жидкость. В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.**

Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.



## **! ВНИМАНИЕ**

### **Горячая поверхность. Раздаточные головки и узел приготовления нагреваются.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Перед очисткой узла приготовления дайте кофемашине остыть.



## **ВНИМАНИЕ**

**Опасность защемления. Опасность защемления при уходе за подвижными компонентами.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия узла приготовления при включенной кофемашине.

## 2.2 Опасность для машины



### УКАЗАНИЕ

**Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Если значение карбонатной жесткости воды превышает 6°dKH (немецких градусов карбонатной жесткости), перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, в противном случае возможно повреждение кофемашины в результате отложения накипи.
- ▶ В целях соблюдения страховых требований следите за тем, чтобы по завершении работы обязательно был закрыт главный водяной клапан (для кофемашины с подключением к водопроводной сети) и выключен главный выключатель, либо сетевой штекер был извлечен из розетки.
- ▶ Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- ▶ Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться и насос будет работать всухую.
- ▶ Для предотвращения затопления вследствие возможного разрыва шланга компания Schaerer AG рекомендует встраивать в линию водоснабжения запорный клапан (монтируется заказчиком на месте эксплуатации).
- ▶ При длительном перерыве в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- ▶ Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- ▶ Устранять неисправности должен только квалифицированный техник сервисной службы.
- ▶ Используйте только оригинальные запчасти компании Schaerer AG.
- ▶ В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены.
- ▶ Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- ▶ Запрещается устанавливать машину на поверхности, на которые может попасть водяная струя.
- ▶ При использовании карамельного (ароматизированного) кофе чистите узел приготовления два раза в день.



## УКАЗАНИЕ

**Неправильное обращение с кофемашиной может привести к повреждению или загрязнению машины.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).
- ▶ Категорически запрещается использовать сублимированный кофе, это приведет к засорению узла приготовления.
- ▶ После транспортировки при температуре ниже 10 °C кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. При несоблюдении этого требования существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- ▶ Используйте только новый набор шлангов (для питьевой и использованной воды), входящий в комплект поставки машины. Запрещается использовать бывшие в употреблении шланги.



## 3 Описание изделия

### 3.1 Использование по назначению

Кофемашина Schaerer SOUL 10/12 (SOUL) предназначена для выдачи кофейных напитков, горячей воды, молочных напитков и порошковых напитков (топинг и шоколад) и ароматизированных сиропов в различных вариациях и сочетаниях в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Устройство можно устанавливать в местах с самообслуживанием и эксплуатировать без надзора. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с машиной. Очистка и самостоятельный уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Они должны осуществляться лицами, обладающим соответствующими знаниями и практическим опытом работы с прибором, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



*Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок Schaerer AG» и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. За возникшие при этом повреждения производитель не несет ответственности.*



#### УКАЗАНИЕ

**Опасность для машины. Ненадлежащее обращение с кофемашиной может привести к повреждениям.**

Кофемашину Schaerer SOUL (SOUL) категорически запрещено использовать для разогрева или раздачи охлажденного молока (пастеризованного, гомогенизированного, ультрапастеризованного) и любых иных жидкостей, кроме тех, для которых она предназначена.




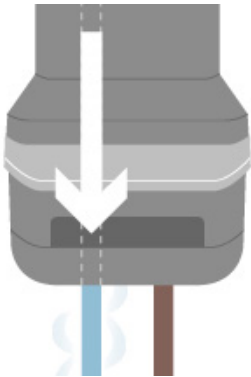
### 3.2 Комплект поставки и принадлежности




Количество (шт.)	Наименование	Артикул
Документация		
1	Руководство по эксплуатации (РЭ)	**
1*	Дополнительная инструкция для приставных устройств (устройства подогрева чашек + Cup & Cool)	**
1*	Руководство по эксплуатации дополнительного холодильника	**
Комплект поставки для очистки/технического обслуживания		
1*	Комплект поставки порошка Milkpure Powder и таблеток Coffeepure tabs	075350
1*	Очищающие таблетки Coffeepure tab (комплектация без молока)	065221
1	Кисточка 75–40 (камера заваривания)	067409
1	Чистящая кисточка (раздаточная головка)	062951
Комплект поставки машины		
1*	Каплеуловитель, короткий, в сборе, SOUL	060387
Общий комплект поставки		
1	Мерная ложка	067111
Порошковая система*		
	Выпускная заслонка емкости для порошка	079940
Принадлежности системы удаления накипи***		
1	Картридж для удаления накипи	079293

- \* В зависимости от исполнения машины
- \*\* Артикул в зависимости от языка
- \*\*\* Не входит в комплект поставки

### 3.3 Опции и дополнительные устройства

Пример	Опция	Описание
	Schaerer Coffee SOUL 10	Стандартное исполнение кофемашины Schaerer Coffee SOUL 10 имеет декоративные элементы согласно конфигурации, а также сенсорный экран 10". <i>Различные возможности конфигурации можно определить во время заказа.</i>
	Schaerer Coffee SOUL 12	Стандартное исполнение кофемашины Schaerer Coffee SOUL 12 имеет хромированные лицевые элементы, декоративные элементы цвета меди, а также сенсорный экран 12". <i>Различные возможности конфигурации можно определить во время заказа.</i>
	Окружающая подсветка с функцией*	Окружающая подсветка справа от дисплея [A] и на всей левой стороне машины [B] согласуется по цвету и одновременно информирует о рабочем состоянии машины.





Пример	Опция	Описание
	Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка (АНА)	Благодаря автоматически регулируемой по высоте раздаточной головке высота раздаточной головки автоматически оптимально адаптируется к предварительно выбранному напитку. Опцию «Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка» невозможно установить дополнительно.
	Паровая трубка (справа или слева от раздаточной головки) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Powersteam</li> <li>• Autosteam*</li> <li>• Supersteam*</li> </ul>	Внешняя паровая головка с функцией «Powersteam» позволяет отдельно вручную нагревать и вспенивать молоко по технологии бариста. Опцию «Паровая трубка» невозможно установить дополнительно.
	Внешняя подача горячей воды (справа или (слева от раздаточной головки)	Внешняя выдача горячей воды позволяет организовать опциональную ручную выдачу слева от раздаточной головки напитка. Оборудование «Внешняя подача горячей воды» невозможно установить дополнительно.
	Дополнительная подача воды Приготовление кофе «Американо»	Дополнительно к выдаче кофе в чашку можно добавить горячей воды из отдельной раздаточной головки горячей воды. В конфигурации напитка можно задать последовательность выдачи кофе и горячей воды. Это особенно хорошо подходит для приготовления кофе «Американо» Опцию «Дополнительная подача воды» невозможно установить дополнительно.

Пример	Опция	Описание
	Запираемые емкости для кофейных зерен	Емкости для кофейных зерен могут быть запираемыми.
	Вторая кофемолка 1200 г	<p>Вторая кофемолка, расположенная справа от стандартной центральной кофемолки, предназначена для зерен эспрессо или кофейных зерен без кофеина.</p> <p>Опцию «Вторая кофемолка» невозможно установить дополнительно.</p> <p>Варианты емкости для кофейных зерен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• стандартная емкость для кофейных зерен 1200; г</li> <li>• увеличенная емкость для кофейных зерен 2000; г</li> <li>• уменьшенная емкость для кофейных зерен 1000. г</li> </ul>
	Порошковая система 2000 г (шоколадный порошок или топинг)	<p>Порошковая система слева от стандартной центральной кофемолки при необходимости подает шоколадный порошок и/или топинг.</p> <p>Опцию «Порошковая система» невозможно установить дополнительно.</p>
	Порошковая система Twin	<p>Порошковая система Twin позволяет хранить два сорта порошка в одной емкости.</p> <p>В варианте Twin Choco или Twin Topping емкость для порошка разделена в центре на два отсека для различных сортов порошка.</p> <p>Опцию «Порошковая система Twin» невозможно установить дополнительно.</p>



Пример	Опция	Описание
	<p>Модуль Flavour Point (ароматизация напитков сиропами)</p>	<p>Приставное устройство «Flavour Point UC» рассчитано на подачу четырех различных ароматизированных сиропов. Устройство имеет подстоечное исполнение и размещается непосредственно под кофемашиной. Конфигурация ингредиентов позволяет выбрать четыре ингредиента из 18 различных вкусов. В конфигурации ингредиентов возможна ароматизация, напр. со вкусом карамели или ванили. Опцию «Flavour Point» невозможно установить дополнительно.</p>
	<p>Приставной холодильник* справа/слева</p>	<p>В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. Установка приставного холодильника справа не требует дополнительной модификации. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 10 л и отдельным съемным каплеуловителем с решеткой. Размещение приставного холодильника слева требует дополнительной модификации молочного шланга в кофемашине. <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i></p>
	<p>Приставной холодильник с функцией Centre Milk (CM)* Приставной холодильник для размещения под стойкой (UC)</p>	<p>Приставной холодильник может быть размещен между двумя машинами, благодаря этому поддерживается функция Centre Milk. Дополнительный приставной холодильник с центральным патрубком подключения молока позволяет обеспечить одновременную подачу молока на 2 машины. Приставной холодильник может быть размещен под стойкой (UC). <i>Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.</i></p>


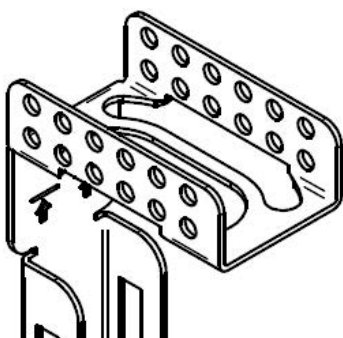
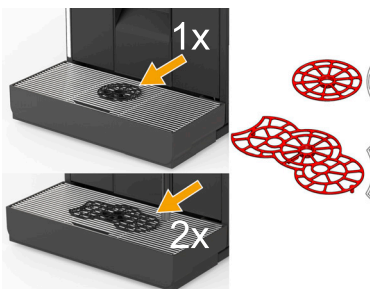
Пример	Опция	Описание
	Подстоечный холодильник (UC)	<p>Подстоечный холодильник размещается под машиной.</p> <p>Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.</p> <p>Подстоечный холодильник с центральным патрубком подключения молока является источником молока для 2 машин.</p> <p><i>Использование подстоечного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к дополнительному приставному холодильнику.</i></p>
	Устройство подогрева чашек (узкое/широкое) (слева или справа)	<p>Приставное устройств «Устройство подогрева чашек» размещается слева или справа от кофемашины.</p> <p>Устройство подогрева чашек (узкое) рассчитано на ок.60–264 кофейных чашек. Широкая версия рассчитана на 88–320 кофейных чашек.</p>
	Cup & Cool (узкое устройство) (слева)	<p>Узкое приставное устройство «Cup &amp; Cool» размещается слева от кофемашины.</p> <p>Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 4 л и способен вместить ок.45–198 кофейных чашек.</p> <p><i>Использование узкой версии устройства «Cup &amp; Cool» слева требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.</i></p>
	Cup & Cool (широкое устройство) (слева)	<p>Широкое приставное устройство «Cup &amp; Cool» размещается слева от кофемашины.</p> <p>Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить ок. 44–160 кофейных чашек.</p> <p><i>Использование широкой версии устройства «Cup &amp; Cool» слева требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.</i></p>

Пример	Опция	Описание
	Cup & Cool CM (широкое устройство) (справа)	Широкое приставное устройство «Cup & Cool CM» также может быть размещено справа от кофемашины. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить ок. 44–160 кофейных чашек. <i>Использование широкой версии устройства «Cup &amp; Cool» справа требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.</i>
	Cup & Cool CM (широкое устройство) Модуль Centre Milk	Приставное устройство «Cup & Cool CM» может быть размещено между двумя машинами, благодаря чему поддерживается функция Centre Milk. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить от ок.44 до 160 кофейных чашек. <i>Использование устройства «Cup &amp; Cool CM» требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.</i>
	Подставной холодильник	Подставной холодильник может быть размещен непосредственно под кофемашиной. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны. <i>Использование подставного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к дополнительному подставному холодильнику.</i> Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.
	Декоративные элементы	Благодаря декоративным элементам машину можно адаптировать к окружению. На выбор предлагаются различные цвета, среди прочего также цвет меди, см. рисунок слева. Опцию «Декоративные элементы» невозможно установить дополнительно.

Пример	Опция	Описание
	Внешняя емкость для использованной и питьевой воды, с системой контроля	Для обеспечения мобильной эксплуатации кофемашины используется опциональное устройство с внешними емкостями для использованной и питьевой воды. Обе емкости оснащены системой контроля уровня и могут использоваться для дооснащения, начиная от версии ПО v2.0.
	Сито UC	В контейнере для отходов и на дне кофемашины имеется отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейная гуща собирается в большой емкости под стойкой. Сито в нижней стойке вмещает намного больше выбрасываемых отжатых отходов. Опцию «Сито UC» можно установить дополнительно.
	Компоненты для дооборудования сита UC	В комплект не входит приемная емкость под стойкой.
	Ножки машины Высота 40 мм Высота 70 мм Высота 100 мм	Ножки машины увеличивают расстояние до опорной поверхности на 40/70/100 мм. Как правило, при применении приставных устройств UC необходимо обязательно использовать ножки.
		 <p>079815 (40)</p> <p>A 066974 (70) 079487 (100)</p>
		<p>Рис.: Ножка 40/70/100 мм (винт [A] не входит в комплект поставки)</p> <p>Опцию «Ножки машины» можно установить дополнительно.</p>

Пример	Опция	Описание
	Schaerer Coffee Link (обмен данными)	<p>Цифровое решение «Schaerer Coffee Link» служит источником обширной информации для контроля качества, отслеживания и оптимизации отдельных бизнес-процессов.</p> <p>На веб-портале Schaerer «Coffee Link» размещены различные данные о кофемашине.</p> <p>Опцию «Schaerer Coffee Link» невозможно установить дополнительно.</p>
	Best Foam™ (система подачи свежего молока)	<p>Функция «Best Foam™» представляет собой встроенную систему автоматического нагрева и вспенивания молока по технологии бариста.</p> <p>Возможна выдача холодного молока и холодной молочной пены.</p> <p>Опцию «Best Foam™» невозможно установить дополнительно.</p> <p>При наличии функции «Best Foam™» обязательно требуется холодильник.</p> <p>Опцию «Best Foam» невозможно установить дополнительно.</p>
	Hot & Cold (холодные напитки)	<p>Функция «Hot &amp; Cold» позволяет чередовать выдачу горячих и холодных напитков.</p> <p>Опцию «Hot &amp; Cold» невозможно установить дополнительно.</p>
	Ускоритель варки	<p>Ускоритель варки делает более эффективной выдачу больших напитков (например, американо), повышая их качество.</p> <p>Дополнительное количество горячей воды подается из узла приготовления в раздаточную головку кофе.</p> <p>Опцию «Ускоритель варки» можно установить дополнительно.</p>



Пример	Опция	Описание
	Платежные системы	<p>Могут подключаться общепринятые на рынке платежные системы в стандарте MDB.</p> <p>Возможные интерфейсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MDB-S</li> <li>• DIVA 2</li> <li>• DIVA2 Max</li> </ul> <p>Привязка кустановкам розлива и кассовым терминалам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• через протокол E;</li> <li>• через протокол CSI.</li> </ul> <p>Устройства проверки жетонов и монет или автомат для размена монет можно установить слева или справа от машины.</p> <p>Опцию «Платежные системы» можно установить дополнительно.</p>
	Держатель шланга для использованной воды	<p>Оптимизирует слив и предотвращает обратный ток использованной воды.</p> <p>Держатель закрепляется на монтажной стороне у слива использованной воды.</p> <p>Конец шланга для использованной воды закрепляется в держателе для обеспечения оптимального слива.</p> <p>Опцию «Держатель шланга» можно установить дополнительно.</p>
	Вспомогательная подставка для чашек (Подставка для 1 или 2 чашек/кружек)	<p>Вспомогательная подставка для чашек, которая крепится к решетке для чашек.</p> <p>В стандартной комплектации поставляется подставка для двух чашек.</p> <p>Опцию «Вспомогательная подставка для чашек» можно установить дополнительно.</p>

\* Опции, который в настоящее время еще недоступны (по состоянию на конец 2020 г.)

### 3.4 Технические характеристики

Номинальная мощность * Schaerer Coffee Soul	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
	3000 Вт	3000 Вт
Рабочая температура	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Минимальная рабочая температура (T min.)	10 °C	10 °C
Максимальная рабочая температура (T max.)	192 °C	192 °C
Рабочая температура	140 °C	95 °C
Избыточное давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Рабочее избыточное давление	2,5 бар	2,5 бар
Допустимое избыточное рабочее давление (p макс.)	12 бар	12 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар

<b>Вместимость</b>	
Вместимость емкости для питьевой воды	Подключение к водопроводу
Вместимость емкости для кофейных зерен	± 1200 каждая г
Вместимость контейнера для отходов	60 – 70 порций отжатых отходов

<b>Габаритные размеры</b>	
Ширина без дополнительных устройств	330 мм
Ширина с холодильником	723 мм
Высота с емкостями для кофейных зерен и ключом	761 мм
Глубина	600 мм

<b>Масса</b>	
Собственная масса	± 55 кг

<b>Звуковое давление</b>	
Уровень шума в непрерывном режиме	< 70 дБ (A)**

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения.

\* Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения предусмотрены базовой комплектацией

\*\* Уровень звукового давления по шкале A (slow) и L<sub>pa</sub> (импульсы) на рабочем месте обслуживающего персонала составляет менее 70 для каждого типа работы дБ (A)

## 3.5 Заводская табличка

### 3.5.1 Наименование типа и модели

Тип	Модель
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	Варианты модели отсутствуют
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	Варианты модели отсутствуют

На передней части машины за правой крышкой расположена заводская табличка:

- Для облегчения доступа выдвиньте контейнер для отходов из машины.
- Откиньте крышку справа рядом с контейнером для отходов.
- При оформлении гарантийного случая или неисправности просьба указывать данные на заводской табличке, см. список ниже.

Рекомендуемые данные:

- Тип машины > (SCS > SOUL)
- Электрическая мощность > напр. 2900 – 3400 Вт
- Электрическое напряжение > напр. 220 – 240 В

- Сила электротока > напр. 16 A
- Серийный номер > [JJKW XXXXXX] > напр. 2001 XXXXXX

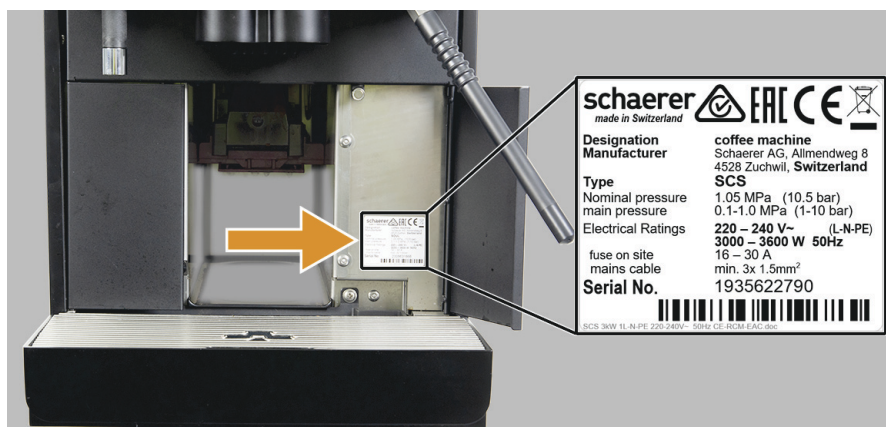


Рис.: Заводская табличка SCSoul за крышкой на передней стороне.



Если заводская табличка на передней стороне нечитаема, вторая заводская табличка расположена с обратной стороны за нижним покрывающим листом.

### 3.6 Виды напитков и производительность



См. также главу «Эксплуатация» – «Выбор и выдача напитков» – «Внешняя подача горячей воды или пара».

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

#### Производительность в час

Эспрессо 50 – 60 мл	± 180 чашек
Кофе 120 мл	± 180 чашек

#### Рекомендуемая суточная производительность

Эспрессо 50 – 60 мл	± 250 чашек
Кофе 120 мл	± 250 чашек

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо	x	
Кофе	x	
Кофе / крем-кофе	x	
Маленький кофейник (250 мл)/ <sup>ZW</sup>		x
Кофейник (500 мл)/ <sup>ZW</sup>		x
Американо <sup>AC/ZW</sup>		x
Американо с молоком <sup>*/**</sup> /AC/ <sup>ZW</sup>		x
Кофе с молоком (светлая/темная чаша) <sup>*/**</sup>		x
Капучино <sup>*/**</sup>		x
Латте макиато <sup>*/**</sup>		x
Эспрессо макиато <sup>*/**</sup>		x
Шокиатто <sup>***</sup>		x
Горячий шоколад <sup>***</sup>		x
Эспрессо с молоком <sup>*</sup>		x
Горячее молоко <sup>*</sup>		x
Горячая молочная пена <sup>*</sup>		x



Доступные напитки	Стандарт	Опция
Холодное молоко*		x
Холодная молочная пена*/**		x
Молочная пена Best Foam™*		x
Подача горячей воды / внешняя подача горячей воды	x	x
Пар		x
Порошковые напитки / Растворимые напитки		x
Спиртные напитки / кофе		x

Рекомендуемая комплектация машины:

\* со свежим молоком

\*\* со свежим молоком и/или топингом (молочным порошком)

\*\*\* с шоколадным порошком

АС Ускоритель варки

ZW Дополнительная подача воды

## 3.7 Заявление о соответствии директиве ЕС

### 3.7.1 Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль), Швейцария Тел.: +41 (0)32 681 62 00 Факс: +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Уход за продукцией и система менеджмента Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль), Швейцария

### 3.7.2 Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством в соответствии с ISO 9001 и 14001, сертифицированная фирмой DEKRA.

Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

(CE) Соответствие стандартам ЕС	
(MD) Директивы MD 2006/42/EC (о безопасности машин и оборудования)	(EMC) Директива EMC 2014/30/EC (об электромагнитной совместимости)
<ul style="list-style-type: none"> <li>EN 60335-1:2012 +A11 +A13</li> <li>EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2</li> <li>EN 62233:2008</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>EN 55014-1:2017</li> <li>EN 55014-2:2015</li> <li>EN 61000-3-2:2014</li> <li>EN 61000-3-3:2013</li> </ul>
(RoHS) Директива RoHS 2011/65/EC (об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах)	

По соблюдению постановлений ЕС	
Регламент <sup>(EG/EU)</sup> EC	Регламент <sup>(EG/EU)</sup> EC
№ 10/2011	<ul style="list-style-type: none"> <li>№ 1935/2004</li> <li>№ 2023/2006</li> </ul>
(WEEE) Директива WEEE 2012/19/EC (об отходах электрического и электронного оборудования)	
(REACH) 1907/2006/EC	

**Для директивы о допуске радиоприборов и приемников**Директива о радиооборудовании 2014/53/EC <sup>(RED)</sup>RED

- EN 301 489-1 V 2.1.1:2017
- EN 301 489-7 2005 /-24:2010

**Для регламента ЕС о химических веществах**Директива о радиооборудовании 2014/53/EC <sup>(RED)</sup>RED

- EN 301 489-1 V 2.1.1:2017
- EN 301 489-7 2005 /-24:2010

**Международные <sup>(CB)</sup>CB**

Безопасность

<sup>(EMC)</sup>Электромагнитная совместимость

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <sup>(IEC)</sup>IEC 60335</li> <li>• <sup>(IEC)</sup>IEC 60335-2-75</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1</li> <li>• CISPR 14-2</li> <li>• IEC 61000-3-2</li> <li>• IEC 61000-3-3</li> </ul> |
|---|--|

(CE)Требования гармонизации нормативных документов Европейского сообщества

(MD)Директивы о машинах (Европейский парламент и Совет ЕС)

(EMC)Электромагнитная совместимость

(RoHS)Ограничения для опасных веществ

(CB)Scheme&gt;Международная система взаимного признания отчетов о проведенных испытаниях и сертификатов

(IEC)Международная система оценки соответствия электротехнических средств производства и компонентов

(CISPR)Международный специальный комитет по радиопомехам

(EG/EU)Европейское сообщество — это часть Европейского союза, включая ЕС / Общую внешнюю политику и политику безопасности / Сотрудничество полиции и судебной власти по уголовным делам

(WEEE)Waste of Electrical and Electronic Equipment &gt; Предотвращение и сокращение отходов электрического и электронного оборудования

(RED)Европейская директива о допуске радиоприборов и приемников (радиосвязь)

(REACH)Регламент ЕС о химических веществах «Регистрация, оценка, разрешение и ограничение использования химических веществ»

## 4 Установка и ввод в эксплуатацию



Машину следует устанавливать согласно действующим федеральным, государственным или местным правилам устройства электроустановок и санитарным нормам. Это обеспечивает достаточную защиту от обратного потока.



### ВНИМАНИЕ

Опасность порезов и травмы глаз! Упаковочный материал с острыми кромками может привести к травмированию. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.

При распаковке машины используйте перчатки и защитные очки.



### ВНИМАНИЕ

Опасность инфекционного заражения! Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

- ▶ После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.
- ▶ Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».

### 4.1 Установка

#### 4.1.1 Место установки



### УКАЗАНИЕ

Опасность для машины! Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- ▶ Поверхность для установки должна быть устойчивой и ровной, чтобы не деформироваться под весом кофемашины.
- ▶ Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- ▶ Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог ее контролировать.
- ▶ Подведите к месту установки машины необходимые линии питания длиной до 1 м в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- ▶ Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:

- ▶ Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен или порошка (рекомендуется 20 см).
- ▶ Расстояние между задней стенкой машины и стеной должно составлять не менее 5 см (для циркуляции воздуха).

## 4.1.2 Условия окружающей среды



### УКАЗАНИЕ

**Опасность для машины! Место установки кофемашины должно удовлетворять указанным ниже климатическим условиям. Если они не выполняются, машина может получить повреждения.**

Обязательно соблюдайте следующие условия:

- ▶ Температура окружающей среды от +10°C до +40°C (от 50°F до 104°F).
- ▶ Относительная влажность воздуха макс. 80% отн. вл..
- ▶ Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, ни в коем случае не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры)!

## 4.2 Электропитание

### 4.2.1 Условия (энергия)

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки. Сетевая розетка и сетевой выключатель должны быть легко доступными для оператора на месте установки.



### ОПАСНОСТЬ

**Опасность поражения электрическим током! Имеется опасность для жизни или опасность тяжелой травмы в результате электрического удара.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Фаза должна быть защищена предохранителем в соответствии со значением силы тока, указанным на заводской табличке!
- ▶ На машине необходимо предусмотреть возможность отключения всех полюсов от сети электропитания.
- ▶ Электромонтаж на месте эксплуатации должен быть выполнен в соответствии с требованиями IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также и на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- ▶ Запрещается эксплуатация машины с поврежденным сетевым кабелем. Поврежденный сетевой кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- ▶ Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! В случае использования удлинительных кабелей (минимальное сечение: 1,5 мм<sup>2</sup>) соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- ▶ Кабель размещают так, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- ▶ Никогда не поднимайте и не тяните устройство за сетевой кабель. Не извлекайте штекер из розетки за сетевой кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

## 4.2.2 Подключение машины с помощью сетевого кабеля



### ! ОПАСНОСТЬ

**Опасность для пользователя и/или здания! При использовании поврежденного или неоригинального сетевого кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара! Используйте оригинальный сетевой кабель.**

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности:

- ▶ Оригинальный сетевой кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- ▶ Сетевые кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- ▶ Неразъемные сетевые кабели должен заменять сервисный техник.

## 4.2.3 Параметры подключения электропитания

Электросеть	Параметры подключения			Предохранитель устанавливается заказчиком	Соединительный кабель сечение провода
1L, N, PE	220–240 В AC	50/60 Вт	<sup>1)</sup> 2000–2400 Вт	10–30 А	3 x 1 мм <sup>2</sup> 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220–240 В AC	50/60 Вт	<sup>2)</sup> 3000–3600 Вт	16–30 А	3 x 1,5 мм <sup>2</sup> 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220–240 В AC	50/60 Вт	<sup>3)</sup> 6000–7000 Вт	30 А	3 x 4 мм <sup>2</sup> 3 x 11 AWG
2L, PE	220 В AC	60 Вт	<sup>1)</sup> 2000 Вт	10–30 А	3 x 1 мм <sup>2</sup> 3 x 17 AWG
2L, PE	220 В AC	60 Вт	<sup>2)</sup> 3000 Вт	16–30 А	3 x 1,5 мм <sup>2</sup> 3 x 15 AWG
2L, PE	220 В AC	60 Вт	<sup>3)</sup> 6000 Вт	30 А	3 x 4 мм <sup>2</sup> 3 x 11 AWG
2L, PE	208–240 В AC	60 Вт	<sup>1)</sup> 1900–2400 Вт	10–30 А	3 x 1 мм <sup>2</sup> 3 x 17 AWG
2L, PE	208–240 В AC	60 Вт	<sup>2)</sup> 2800–3600 Вт	15–30 А	3 x 1,5 мм <sup>2</sup> 3 x 15 AWG
2L, PE	208–240 В AC	60 Вт	<sup>3)</sup> 5100–7000 Вт	30 А	3 x 4 мм <sup>2</sup> 3 x 11 AWG
2L, PE	200 В AC	50/60 Вт	<sup>1)</sup> 1800 Вт	15–25 А	3 x 2 мм <sup>2</sup> 3 x 14 AWG
2L, PE	200 В AC	50/60 Вт	<sup>2)</sup> 2600 Вт	15–25 А	3 x 2 мм <sup>2</sup> 3 x 14 AWG
3L, PE	220 В AC	60 Вт	<sup>4)</sup> 5700–8700 Вт	25–30 А	4 x 2,5 мм <sup>2</sup> 3 x 13 AWG
3L, PE	208–240 В AC	60 Вт	<sup>3)</sup> 5100–6400 Вт	25–30 А	4 x 2,5 мм <sup>2</sup> 3 x 13 AWG
3L, PE	208–240 В AC	60 Вт	<sup>4)</sup> 7700–10300 Вт	25–30 А	4 x 2,5 мм <sup>2</sup> 3 x 13 AWG
3L, PE	200 В AC	50/60 Вт	<sup>3)</sup> 4700 Вт	25 А	4 x 2,5 мм <sup>2</sup> 3 x 13 AWG
3L, PE	200 В AC	50/60 Вт	<sup>4)</sup> 6900 Вт	25 А	4 x 2,5 мм <sup>2</sup> 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380–415 В AC	50/60 Вт	<sup>3)</sup> 5700–6400 Вт	16–30 А	5 x 1,5 мм <sup>2</sup> 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380–415 В AC	50/60 Вт	<sup>4)</sup> 8700–10300 Вт	16–30 А	5 x 1,5 мм <sup>2</sup> 3 x 15 AWG

1) Комплектация 1 или 2 нагревателя с 2 кВт (серийная)

- 2) Комплектация 1 или 2 нагревателя с 3 кВт (серийная)
- 3) Комплектация 2 нагревателя с 3 кВт (модель)
- 4) Комплектация 3 нагревателя с 3 кВт (модель)



Кофемашина может работать как от электросети 50 Гц, так и от электросети 60 Гц.

## 4.3 Подключение к водопроводной сети и слив использованной воды

### 4.3.1 Условия (водопроводная сеть)



#### УКАЗАНИЕ

**Качество воды! Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины. Проверьте рекомендуемое качество воды и при необходимости улучшайте его.**

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности:

- ▶ Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг на литр.
- ▶ Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ▶ Карбонатная жесткость воды не должна превышать 4–6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8–12 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости), а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- ▶ Минимальное значение карбонатной жесткости воды 4 °dKH или 8 °fKH. Значение pH должно составлять 6,5–7.
- ▶ Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц. При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Монтаж осуществляется путем подключения шланга высокого давления и резьбового соединения G 3/8" к редукционному клапану, установленному на водопроводном кране (устанавливается на 0,3 Мпа [3 бар]).

Машине требуется слив использованной воды. Входящий в комплект поставки термостабильный шланг подсоединяют к сифону, установленному на месте эксплуатации. Сливной шланг должен пролегать под уклоном к соединению, чтобы избежать эффекта сифона в самом шланге.

Машины с внешней емкостью для питьевой или использованной воды подключаются напрямую. Такие машины оснащены соответствующим датчиком уровня.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды - N° 022960». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

### 4.3.2 Параметры подключения воды

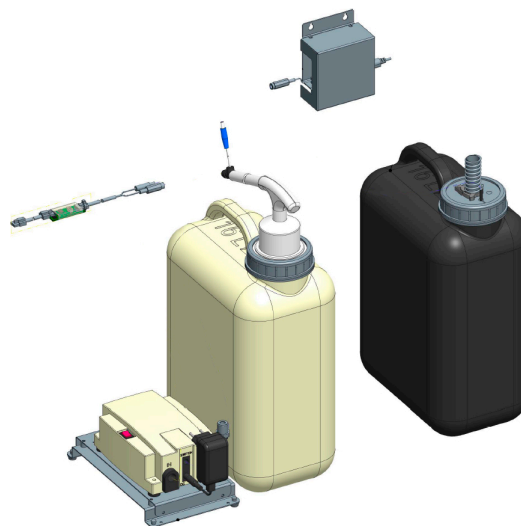
Давление воды	Рекомендованно	0,1 – 0,6 Мпа (1 – 6 бар)
	Макс.:	1,0 Мпа (10 бар)
Температура поступающей воды	Мин.:	10 °C
	Макс.	30 °C

### 4.3.3 Внешняя емкость для питьевой и использованной воды(Опция)

Кофемашина SCSoul может эксплуатироваться в качестве опции с внешними емкостями для питьевой и использованной воды, оснащенными системой контроля.



*Руководство по модификации «Система контроля емкостей для питьевой и использованной воды SCSoul» содержит информацию об устройстве и подключении внешних емкостей. Руководство по модификации можно запросить в Schaefer AG или получить напрямую, скачав в разделе «MediaPool» на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).*



## 4.4 Установка

### 4.4.1 Распаковка машины



*Перед установкой внимательно изучите разделы «Установка» и «Электропитание»!*

- ▶ Извлеките машину из упаковки.
- ▶ Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- ▶ Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из контейнера для отходов и ящика с принадлежностями.



*См. также главу «Описание продукта» – «Комплект поставки и принадлежности».*

- ▶ Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

### 4.4.2 Установка каплеуловителя

Для транспортировки кофемашины каплеуловитель необходимо демонтировать. Каплеуловитель поставляется как принадлежность в отдельной картонной коробке.

Вместе с каплеуловителем упакованы следующие изделия:

- [A] Руководство по эксплуатации и вкладыш с заявлением о соответствии
- [B] Чистящее средство (в соответствии с комплектацией машины)
- [C] Ложка для ручной загрузки молотого кофе
- [D] Подставка для одной чашки
- [E] Подставка для двух чашек
- [F] Кисточка для очистки внутреннего пространства контейнера для отходов
- [G] Каплеуловитель с установленным шлангом для использованной воды
- [H] Направляющая для прокладки молочного шланга влево
- [I] Чистящая кисточка, малая



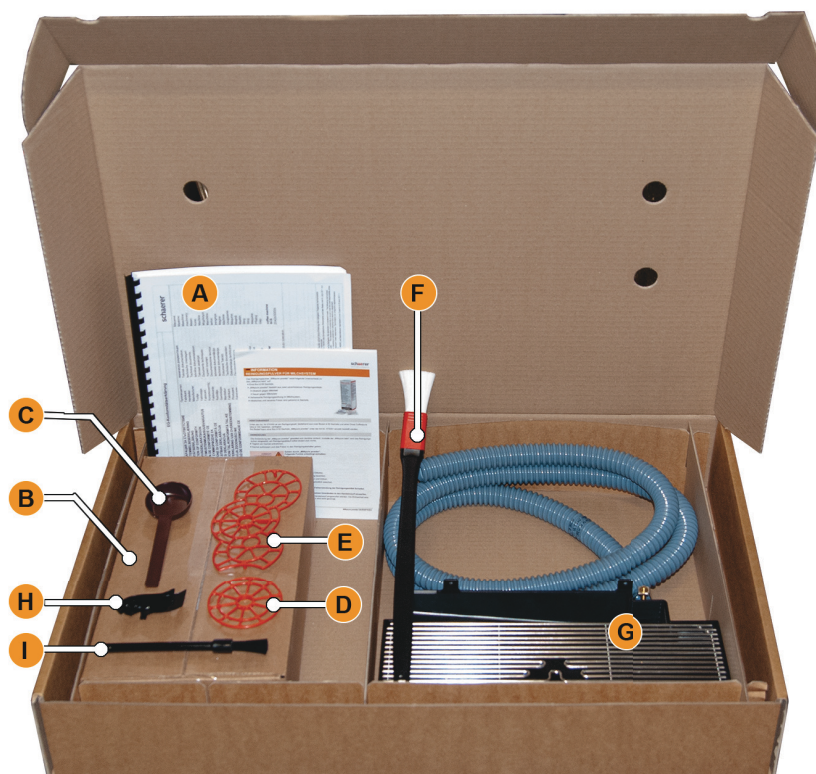


Рис.: Комплект поставки принадлежностей SOUL

**Установка и фиксация каплеуловителя**

- Откройте обе передние крышки [A] и [B].
  - ☑ Там находятся крепежные отверстия [D].
- Проложите шланг для использованной воды каплеуловителя назад через машину.
- Приставьте каплеуловитель [G] и прижмите его к машине. При необходимости одновременно немного приподнимите чашу [E].
- Зафиксируйте каплеуловитель обоими винтами [D].

**4.4.3 Шланговый пережимной клапан системы подачи молока**

При транспортировке опциональный молочный шланг извлекается из пережимного клапана. Перед пуско-наладкой кофемашины снова вставьте молочный шланг, см. рисунок ниже.

- Поднимите панель управления.

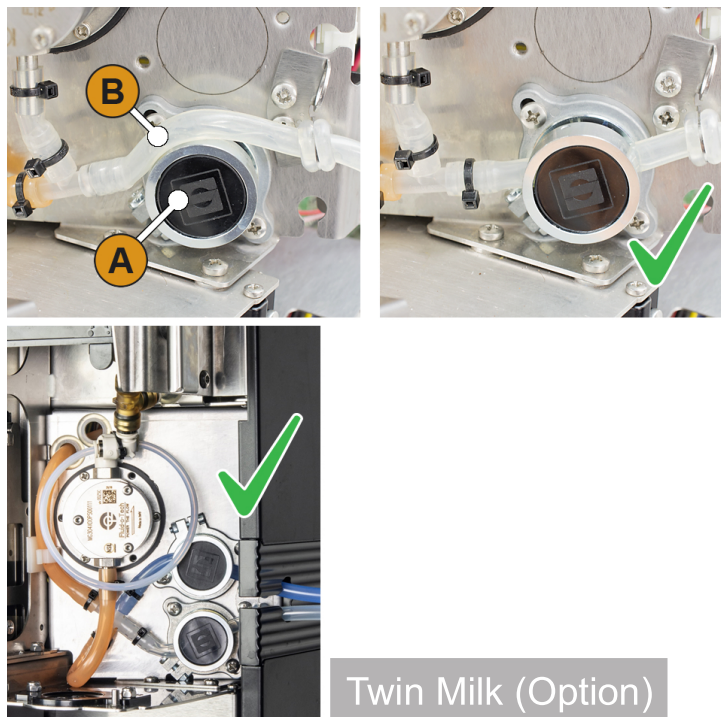


См. главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».



- ▶ Снимите черную крышку без использования инструментов, потянув вперед.
  - ☑ Теперь открывается доступ к насосу для молока и пережимному клапану [A].
- ▶ Вставьте молочный шланг [B] в пережимной клапан [A], как показано на рисунке.

**ИНФОРМАЦИЯ:** В машине с опцией «Twin Milk» имеется 2 пережимных клапана.



#### 4.4.4

#### Подключения кофемашины



Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины на ок. 5 см выше опорной пластины.

Требуются следующие разъемы на месте эксплуатации:

- [A] Розетка для сетевого штекера (230 В AC или 400 В AC) или неразъемное соединение с главным выключателем
  - На заводской табличке содержится информация о необходимом макс. предохранителе.
  - На заводской табличке содержится информация о необходимом мин. сечении провода
- [B] Опциональный интерфейс для связи между кофемашиной и приставными устройствами
- [C] Подключение к водопроводной сети 3/8" или разъем для подключения внешней емкости для питьевой воды (опция)
- [D] Сифон или внешняя емкость для использованной воды для шланга для слива использованной воды Ø 20 мм
- [E] Опциональная розетка для сетевого кабеля со стандартным для соответствующей страны сетевым штекером 230 Вт (приставное устройство)

**ИНФОРМАЦИЯ:** При поставке все разъемы машины готовы к работе. На месте эксплуатации вышеприведенные разъемы необходимо подготовить.



См. также главу «Установка и ввод в эксплуатацию» – «Параметры подключения электропитания».

- ▶ Сетевое подключение [A] с помощью монтажа стандартного для страны сетевого штекера.
- ▶ (Опционально) Соедините кабель управления CAN [B] с 6 -контактным DIN-штекером с \* приставным устройством.
- ▶ Выполните подключение к водопроводной сети [C] имеющегося санитарно-технического оборудования посредством водяного крана.
- ▶ Подключите шланг для использованной воды [D] к имеющемуся сифону или внешней емкости для использованной воды (опция).
- ▶ Правильно разместите машину на рабочей пластине.



Рис.: Разъемы для соединения кофемашины с приставным холодильником

\* Опциональные приставные устройства, включая приставной холодильник, Cup & Cool или Flavour Point.



Если машина включается впервые, выполняется автоматическая настройка конфигурации машины, сопровождаемая подсказками на дисплее.

#### 4.4.5 Ввод в эксплуатацию с подсказками на дисплее



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. В ней содержатся пояснения ко всем этапам установки. Сервисный техник может в любое время запустить программу пуско-наладки в ручном режиме.



См. также главу «Эксплуатация» – «Включение» с описанием включения кофемашины.

### 4.5 Подключение приставных устройств



#### УКАЗАНИЕ

**Меры по хранению и транспортировке! В целях транспортировки шланги для подачи молока следует извлечь из держателей.**

При подсоединении шлангов для подачи молока следите за правильной прокладкой и разводкой.



## УКАЗАНИЕ



**Направление молочного шланга! Приставные устройства могут размещаться слева и справа от кофемашины либо под стойкой (UC). В стандартном исполнении молочный шланг направлен от машины направо.**

Если приставное устройство располагается слева от кофемашины или под стойкой, необходимо модифицировать положение молочного шланга.

Отдельное руководство по модификации с возможными вариантами прокладки молочного шланга приложено приставному устройству.

### 4.5.1 Подключение приставных устройств(Опция)



*Все приставные устройства с встроенным холодильником или с подающими насосами необходимо соединять посредством шины CAN с кофемашиной. Соединения выполняются последовательно.*

Возможны следующие опциональные варианты:

- Сетевое соединение (розетка) 230 Вт AC требуется всем приставным устройствам
- 6-контактный управляющий кабель CAN Разъем DIN

Варианты соединения

[A] Кофемашина после...[B], или [C], или [D], и после [E]

[B] Cup & Cool, узкое/широкое

[C] Cup & Cool, узкое/широкое, Centre Milk

[D] Подставной холодильник

[E] Flavour Point (Sirup UC)

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Подключение к сети 230 В AC выполняется посредством готового и проверенного приборного кабеля.

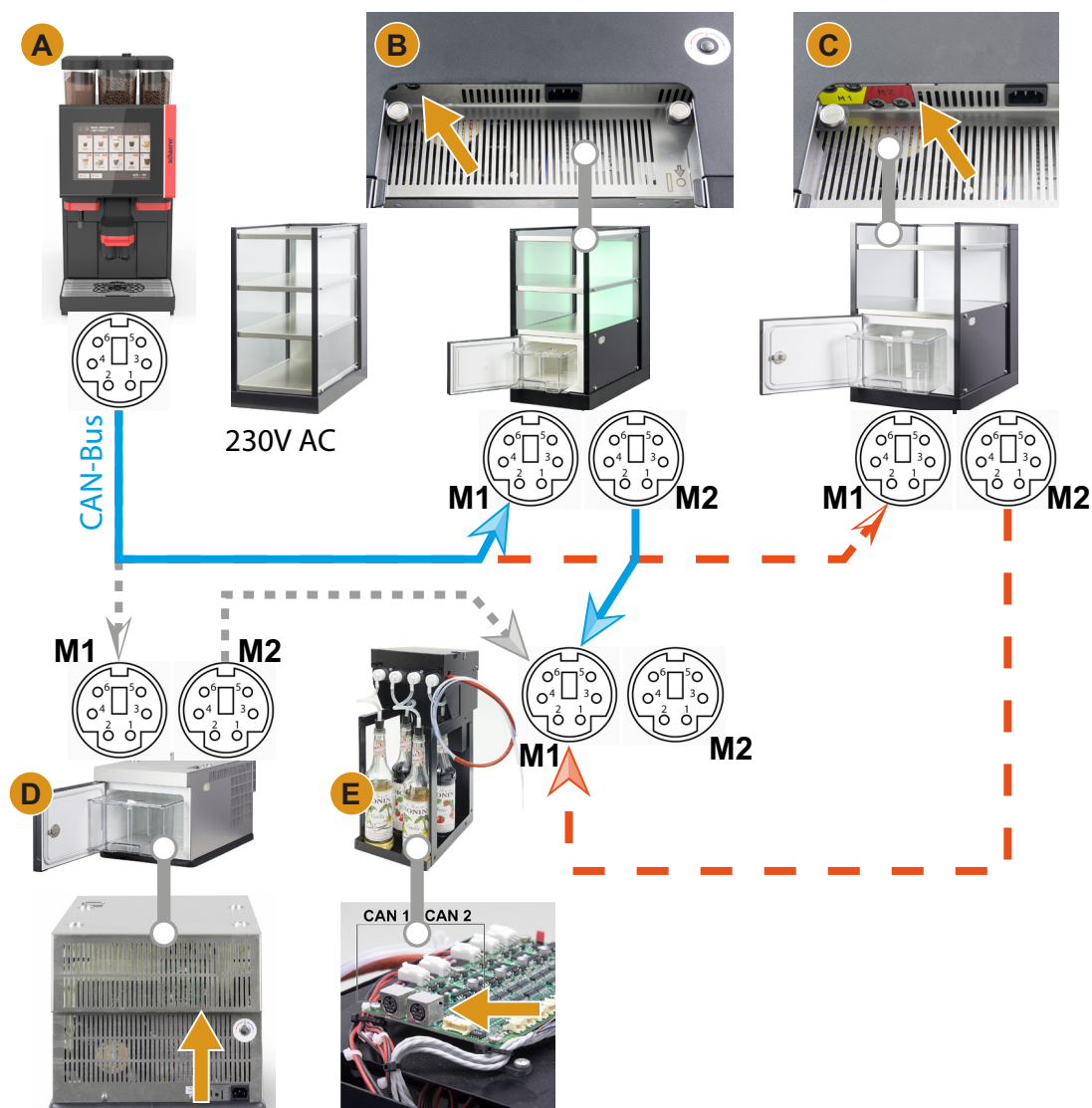


Рис.: Обзор соединений кофемашины и приставных устройств посредством шины CAN

#### 4.5.2

#### Направляющая для прокладки молочного шланга влево



*Молочный шланг в кофемашинах с приставным холодильником всегда прокладывается вправо.*

- ☐ Если приставной холодильник должен располагаться с левой стороны машины, молочный шланг необходимо проложить к левой стороне.

#### Принадлежности, входящие в комплект поставки

В комплект поставки входит пластмассовая направляющая для шланга [A] (079880), ее нужно использовать при модификации.



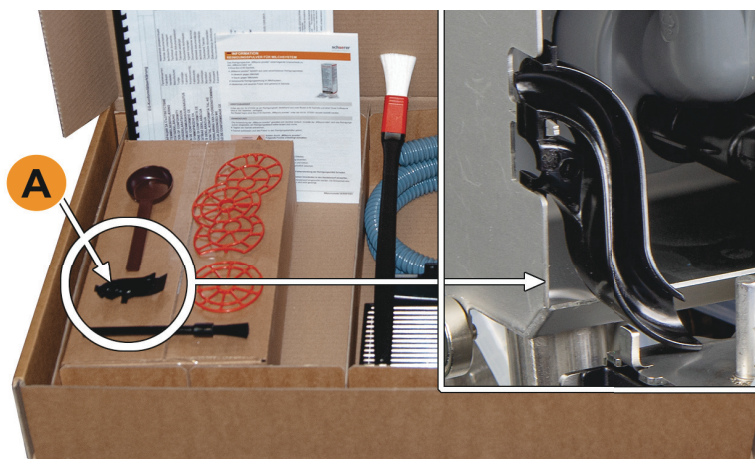


Рис.: Комплект поставки принадлежностей

Необходимые компоненты и инструменты

- Пластмассовая направляющая для шланга 079880
- Крестовая отвертка PH1

Подготовка к модификации:

- Снимите емкости для кофейных зерен и порошка
- Снимите верхнюю, левую и правую облицовочные панели
- Панель управления в верхнем положении
- Снимите крышку пережимного клапана [B]. (можно сделать без использования инструмента)
- ▶ Снимите крышку пережимного клапана [B] за панелью управления, отцепив ее (в позициях 1, 2 и 3).
- ▶ Приподнимите крышку [D] и также снимите ее.
  - ☑ Теперь машина готова к модификации [C].

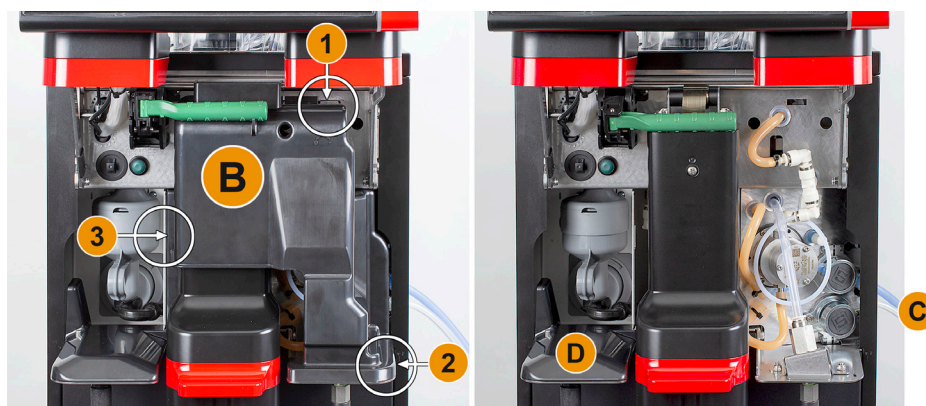


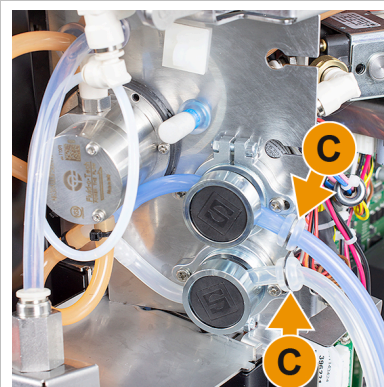
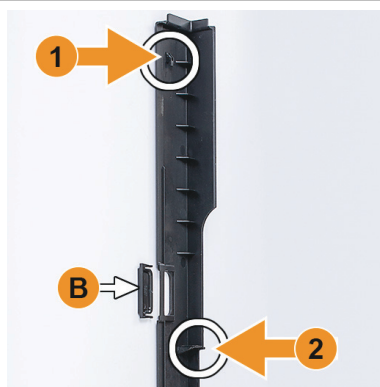
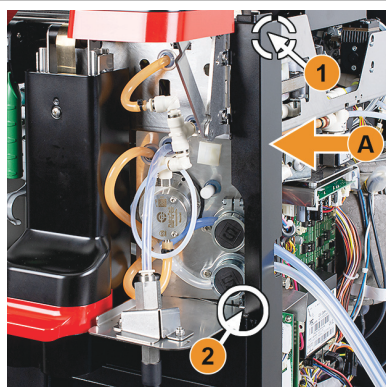
Рис.: Снимите крышку пережимного клапана.

**Модификация отверстий боковых планок**

- ☐ Боковые облицовочные панели были сняты.
- ☐ Крышка пережимного клапана была снята

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Сместите правую и левую боковые планки [A] вверх и выведите их из фиксаторов [1] и [2].</li> <li>☑ Правая и левая боковые планки демонтированы.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлеките молочные шланги из правой боковой планки.</li> <li>▶ Снимите глухую крышку [B] с левой боковой планки и вставьте ее в левую планку.</li> <li>☑ Теперь обе боковые планки готовы к повторной установке.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извлеките молочные шланги из направляющих [C].</li> <li>▶ Проложите молочные шланги назад.</li> <li>☑ Молочные шланги можно проложить назад.</li> </ul> |
|---|--|--|



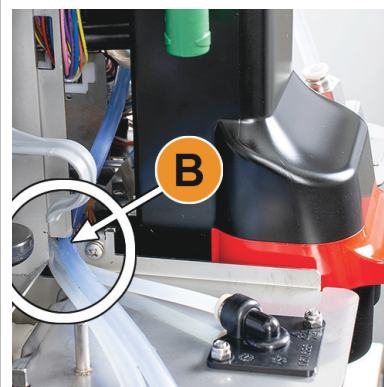
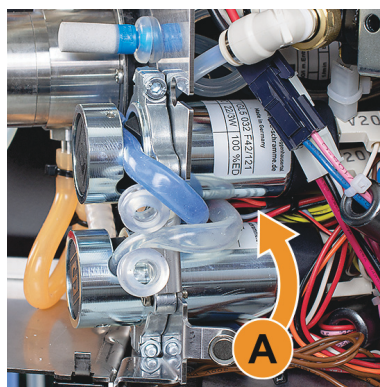
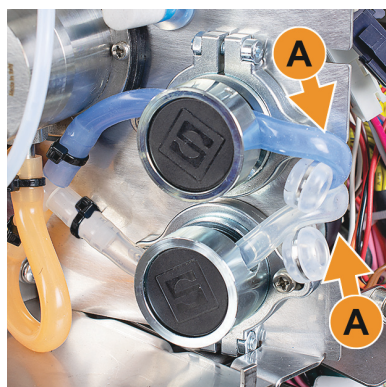
### Прокладка молочного шланга к левой стороне

- ☐ Молочный шланг без направляющей [C].
- ☐ Отверстия боковых планок модифицированы

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- ▶ Проложите молочные шланги назад, как показано на рисунках [A].
- ▶ Проложите молочные шланги позади раздаточной головки к левой стороне.

- ▶ Протяните молочный шланг через отверстие в пластине [B].
- ☒ Молочные шланги выходят из машины с левой стороны.



### Установка правой облицовочной панели и левой направляющей для шланга

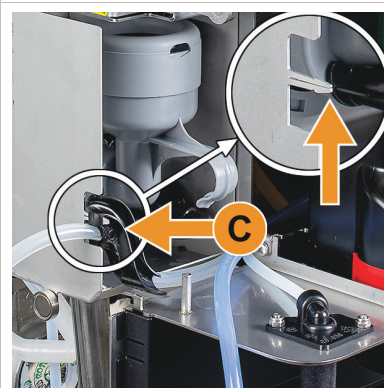
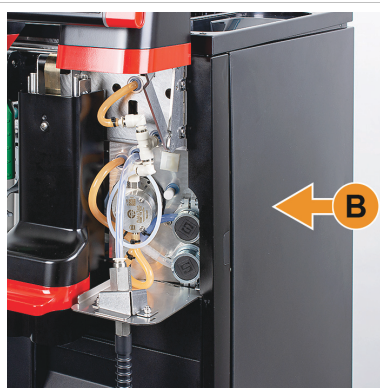
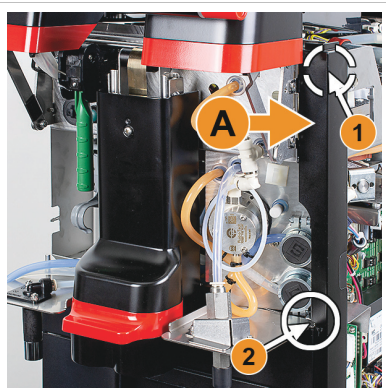
- ☐ Молочные шланги находятся с левой стороны.
- ☐ Приготовить направляющую для шланга 079880

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- ▶ Установите на место правую боковую планку [D]. Обратите внимание на фиксаторы [1] и [2].

- ▶ Установите на место правую боковую облицовочную панель [B].

- ▶ Установите направляющую для молочного шланга 079880 на боковую панель [C].
- ☒ Направляющая для молочного шланга установлена.



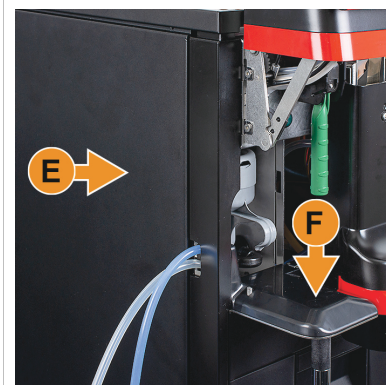
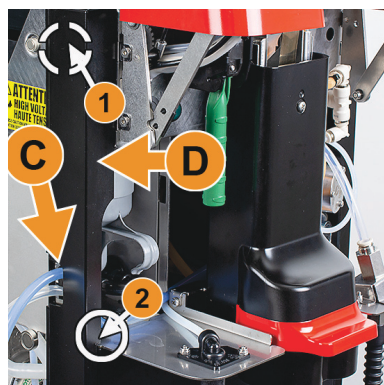
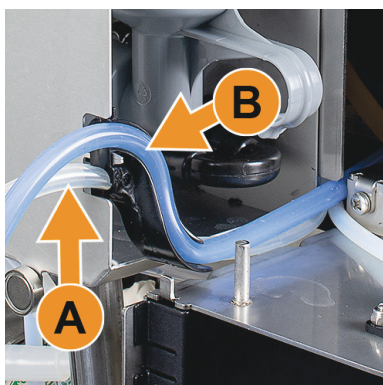
### Прокладка молочного шланга влево

- ☐ Направляющая для шланга 079880 размещена.



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Вставьте молочный шланг [A] сзади в направляющую.</li> <li>▶ Вставьте молочный шланг [B] сверху в направляющую.</li> <li>☑ Молочные шланги выведены из машины с левой стороны.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проложите молочные шланги через левую боковую планку [C].</li> <li>▶ Установите на место левую боковую планку [D]. Обратите внимание на фиксаторы [1] и [2].</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Приставьте боковую облицовочную панель [E].</li> <li>▶ Установите крышку [F].</li> <li>▶ Установите верхнюю облицовочную панель и снова вставьте емкость.</li> <li>☑ Прокладка молочного шланга влево завершена.</li> </ul> |
|--|--|--|



#### 4.5.3

#### Подключение Flavour Point для 4 сиропов UC (модуль подачи сиропа)(Опция)



Приставное устройство Flavour Point для 4 сиропов UC невозможно установить дополнительно. Для правильной прокладки шлангов на кофемашину необходимо установить ножки (мин. 40 мм).

#### Разъем под шланги Flavour Point

- ☐ На заводе кофемашина спроектирована с расчетом на опцию «Flavour Point».
- ☐ Необходимые разъемы под шланги выведены на правую сторону машины.
- ▶ Извлеките емкости для кофейных зерен и порошка из машины.
- ▶ Отверните 4 винта из крышки машины и немного приподнимите крышку справа.
- ▶ Сдвиньте правую облицовочную планку вверх и разблокируйте ее.
- ☑ Открывается доступ к штекерным разъемам на правой стороне машины [B].
- ▶ Вставьте соединительные шланги от Flavour Point [A] в подготовленные штекерные разъемы со смещением.
- ▶ Снова установите правые боковые облицовочные панели и крышку машины.
- ▶ Снова вставьте емкости для кофейных зерен и порошка.
- ☑ Шланговое соединение Flavour Point и кофемашины завершено.



Рис.: Разъем под шланг Flavour Point SOUL

### Маркировка сортов сиропа

- ☐ Маркировочная полоса, самоклеящаяся.
- ▶ Разбейте маркировочную полосу на 4 части (4 насоса) по ок. 5 см.
- ▶ Промаркируйте сорта сиропа в соответствии с насосами для сиропа, см. рисунок ниже.
- ☒ Шланговое соединение бутылки с сиропом и насоса для сиропа обозначено.
- ☒ После очистки отчетливо видно, где какой сорт сиропа.

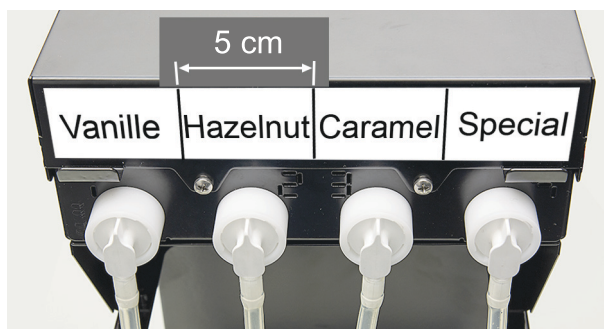


Рис.: Маркировка шланговых соединений бутылок с сиропом и насосов для сиропа

## 4.6 Демонтаж и утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с действующими местными правилами и предписаниями.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.



## 5 Эксплуатация



### ВНИМАНИЕ

**Горячая жидкость!** Большинство выдаваемых машиной напитков имеют высокую температуру.

Во время раздачи напитков запрещается подставлять руки под раздаточные головки и прикасаться к самой машине.



### ВНИМАНИЕ

**Горячий пар!** В области выдачи распределителя пара существует опасность ошпаривания.

Во время выдачи не помещать руки под распределитель пара.



### ВНИМАНИЕ

**Горячая поверхность!** Опасность получения ожога. Эта опасность связана с точками выдачи и подогрева чашек (опция).

Касайтесь раздаточной головки и распределителя пара только за предусмотренные для этого элементы управления.



### ВНИМАНИЕ

**Опасность защемления!** Панель управления может упасть под действием собственного веса.

Придерживая и контролируя панель управления, поднимите или опустите ее до щелчка.



### УКАЗАНИЕ

**Опасность для машины!** Неправильное обращение может привести к повреждению сенсорного экрана.

Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.

## 5.1 Панель управления

### 5.1.1 Открытие панели управления

- ▶ Откройте ключом запирающее устройство [A].
  - ☑ Замок открыт в горизонтальном положении [B].
- ▶ Разблокируйте панель управления сверху [C], сильно потянув ее.
  - ☑ Панель управления разблокирована.
- ▶ Переместите панель управления снизу [D] обеими руками вверх до упора.
  - ☑ Панель управления автоматически удерживается в верхнем положении.
  - ☑ Теперь доступны все элементы управления [E] позади панели управления.



### 5.1.2 Закройте панель управления

- ☐ Кофемашина готова к работе только при закрытой панели управления.

- ▶ Переместите открытую панель управления вниз до упора.
- ▶ Слегка надавите на панель управления в области верхнего края.
  - ☑ Панель управления фиксируется, теперь она снова закрыта.
- ▶ При необходимости замкните ключом запирающее устройство.

## 5.2 Элементы управления на машине

### 5.2.1 Внешние элементы управления машины

- [A] Ручная загрузка (молотый кофе / очищающая таблетка)
- [B] Сенсорный экран (сенсорный дисплей 10" или 12")
- [C] Панель управления, смещаемая вверх
- [D] Ручная раздаточная головка (смещение вручную вверх/вниз), или опционально автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка (АНА)
- [E] Контейнер для отходов
- [F] Каплеуловитель стационарный, с решеткой каплеуловителя
- [G] Подставка для чашек (для одной чашки или для двух чашек)
- [H] Запирающее устройство (панель управления)



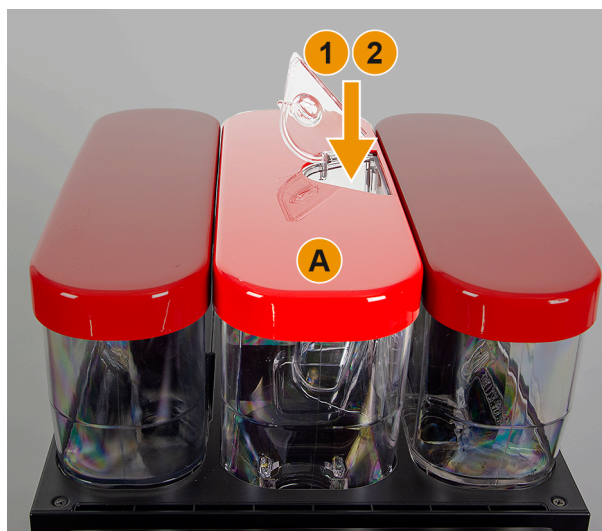
### Емкость для кофейных зерен с отверстием для ручной загрузки

Центральная емкость для кофейных зерен со встроенным устройством для ручной загрузки входит в стандартную комплектацию. Устройство для ручной загрузки одновременно служит для загрузки очищающей таблетки Coffee pure.

[A] Центральная емкость для кофейных зерен (1200 г)

Функции центральной емкости для кофейных зерен:

- 1 Загрузка очищающей таблетки (Coffee pure tab)
- 2 Устройство для ручной загрузки молотого кофе (например, кофе без кофеина)



**ИНФОРМАЦИЯ:** Емкости для кофейных зерен и порошка опционально имеют запирающее устройство.

### Опция: Дополнительная емкость для кофейных зерен и/или порошка

Машина может в качестве опции оснащаться дополнительной емкостью для кофейных зерен справа и/или емкостью для порошка слева:

[A] Дополнительная емкость для кофейных зерен, например эспрессо, справа (1200 г)

[B] Емкость для порошка слева (шоколадный порошок или топинг) (2000 г / 2750 мл)

[C] Емкость для порошка Twin



**ИНФОРМАЦИЯ:** Емкости для кофейных зерен и порошка опционально имеют запирающее устройство.

### Опция: Внешняя выдача горячей воды пара



Опциональные внешние устройства выдачи горячей воды [A] или пара [C] могут размещаться слева или справа по желанию клиента.

Дополнительные внешние элементы управления для выдачи горячей воды и/или пара доступны в качестве опции:

- [A] внешняя кнопка выдачи горячей воды (заранее заданное количество выдачи в мл)
- [B] Выдача горячей воды
- [C] внешняя кнопка выдачи пара (заранее заданная длительность выдачи в сек)
- [D] Паровая трубка (стандарт — Powersteam)

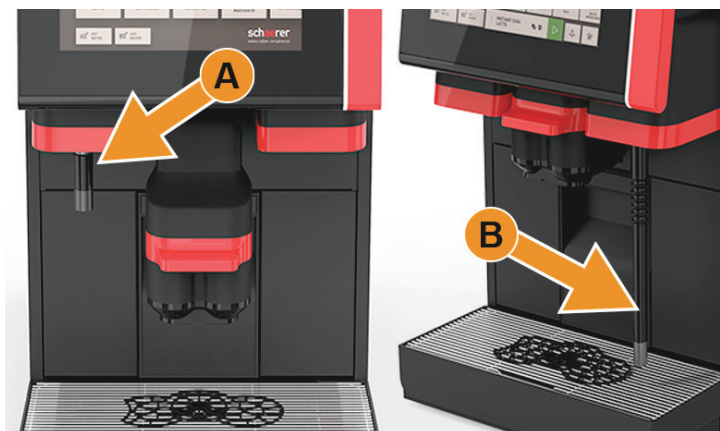


Рис.: Внешняя выдача горячей воды и паровая трубка (Powersteam)

### 5.2.2 Элементы управления машины



Если машина в качестве опции оснащена автоматической системой регулировки степени помола, регулировочные устройства [D] и [E], изображенные ниже, отсутствуют. Кофемашина автоматически регулирует степень помола в соответствии с временем заваривания эталонного напитка. Техник сервисной службы может выбрать кофе в качестве эталонного напитка.



Перечисленные ниже элементы управления расположены за панелью управления.

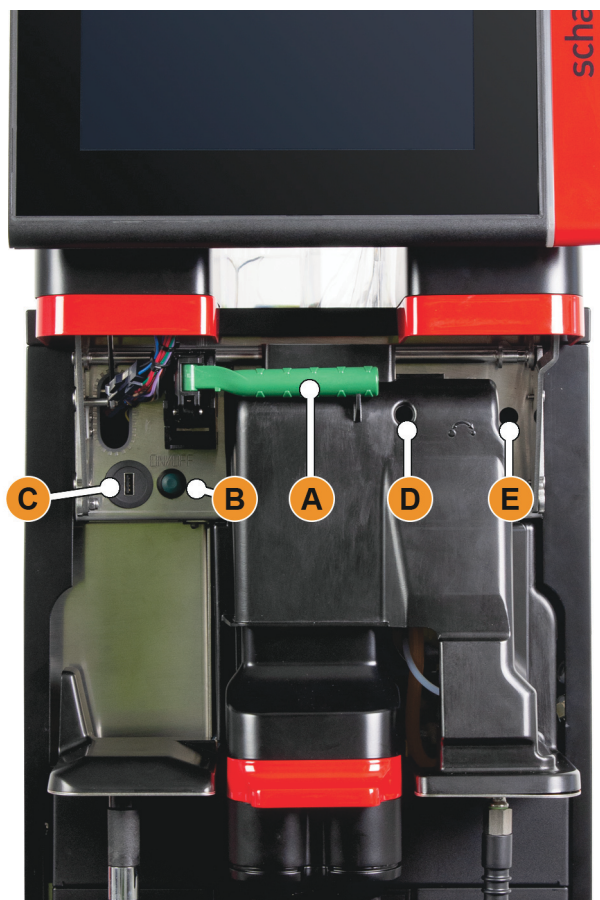
[A] Центральная ручка блокировки емкостей для кофейных зерен и порошка

[B] USB-разъем

[C] Кнопка включения машины (для выключения нажмите и удерживайте более 4 секунды)

[D] Ручная настройка степени помола в средней кофемолке (стандартная комплектация)

[E] Ручная настройка степени помола в доступной в качестве опции правой кофемолке



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».

### Регулировка степени помола



## УКАЗАНИЕ

**Изменение вкуса! Изменение степени помола влияет на вкус и аромат всех кофейных напитков.**

Настроить степень помола может только хаусмастер или техник сервисной службы. После регулировки степени помола рекомендуется выполнить калибровку кофемолок.



См. также главу «Программирование» – «Обслуживание (Хаусмастер)» – «Обслуживание кофемолки».

## Разблокировка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен и порошка можно извлечь из машины. Устройство центральной блокировки одновременно разблокирует емкости для кофейных зерен и порошка.

- ▶ Откройте панель управления.
- ▶ Поверните зеленую центральную ручку [A] блокировки [1] по направлению к себе [2].
- ▶ Откиньте центральную ручку блокировки [2] вниз [3] в машину.
- ☒ В положении [B] емкости для кофейных зерен и порошка разблокированы.



Рис.: Разблокировка емкостей для кофейных зерен и порошка (опция)



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления».

## Опция: Чаша миксера для системы подачи порошка или топинга

В качестве опции машина может быть оснащена системой подачи шоколадного порошка или топинга.

- ☐ Чаша миксера извлекается из машины по запросу во время программы очистки!
- ▶ Извлеките чашу миксера из машины в прямом направлении, держась за ручку.



Рис.: Демонтаж чаши миксера



При установке чаши миксера необходимо следить за тем, чтобы патрубки систем [A] вентиляции, [B] водопровода, [C] чаши смесителя и [D] подачи шоколадного порошка/топинга были установлены правильно и вдавлены до упора надлежащим образом.



См. также главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины».

## 5.3 Элементы управления приставных устройств(Опция)

### 5.3.1 Элементы управления холодильником

Машина в качестве опции оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование приставного или подстоечного холодильника:

[A] Клавишный выключатель Вкл./Выкл. холодильника

[B] Элементы управления холодильником



Рис.: Терморегулятор/элементы управления приставного холодильника

### 5.3.2 Элементы управления Cup & Cool / устройство подогрева чашек

Машина в качестве опции оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование приставного устройства Cup &Cool или устройства для подогрева чашек:

[A] Клавишный выключатель Вкл./Выкл. холодильника

[B] Клавишный выключатель Вкл./Выкл. устройства для подогрева чашек

[C] Настройка терморегулятора

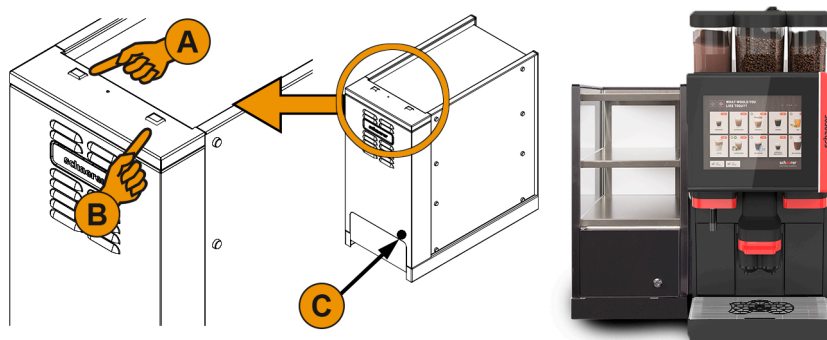


Рис.: Элементы управления приставного устройства Cup & Cool



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SCSoul».



### 5.3.3 Элементы управления подставного холодильника

Машина в качестве опции оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подставного холодильника:

[A] Клавишный выключатель Вкл./Выкл. холодильника (за передней дверцей)

[B] Терморегулятор холодильника (обратная сторона)

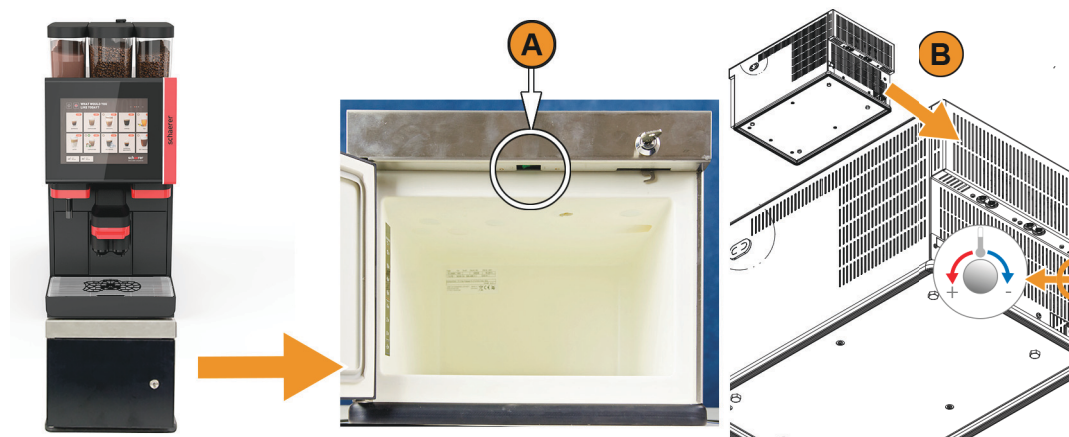


Рис.: Главный выключатель, терморегулятор подставного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SCSoul».

### 5.3.4 Элементы управления подстоечного холодильника

Машина в качестве опции оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подстоечного холодильника малой конструктивной высоты:

[A] Клавишный выключатель Вкл./Выкл. холодильника (за передней дверцей)

[B] Терморегулятор холодильника (обратная сторона)

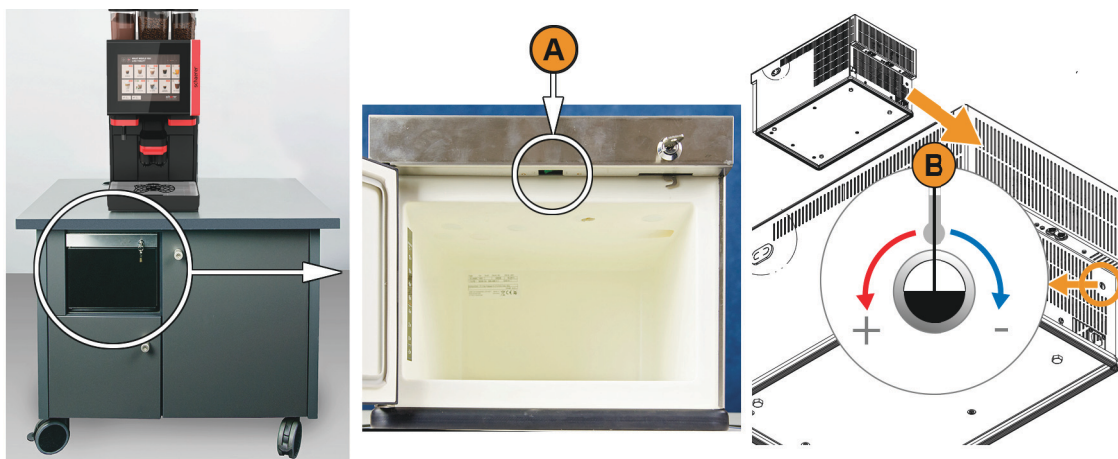


Рис.: Главный выключатель, терморегулятор подстоечного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SCSoul».

### 5.3.5 Элементы управления Flavour Point (модуль подачи сиропа)

Машина в качестве опции оснащена модулем подачи сиропа «Flavour Point» и позволяет использовать 4 возможных аромата для напитков:

[A] Главный выключатель

[B] Разъем для подключения 4 переходников для бутылок с сиропом или 4 шлангов комплекта очистки.



Рис.: Главный выключатель, разъемы для подключения переходников для шлангов

## 5.4 Проверка перед включением

► Перед включением кофемашины проверьте, выполнены ли следующие условия.

Условия включения кофемашины:

- Главный водяной клапан (при подключении к водопроводной сети) открыт/внешняя емкость для питьевой воды (опция) наполнена.
- Слив использованной воды (стандартная комплектация) проложен правильно/емкость для использованной воды (опция) подсоединена.
- Емкость/емкости для кофейных зерен заполнена/заполнены.
- Контейнер для отходов пуст и правильно вставлен.
- Кофемашина подключена к местной электросети должным образом в соответствии с национальными и региональными предписаниями по технике безопасности.

## 5.5 Включение

### 5.5.1 Включение кофеварки

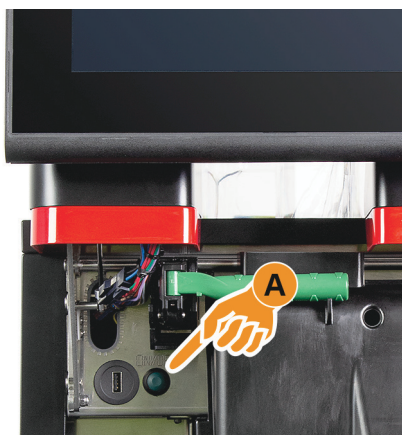


Рис.: Кнопка включения кофемашины

- Проверьте подключение машины к сети электропитания.
- Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.
- Нажмите кнопку включения [A].
  - ☑ Машина запускается.
  - ☑ На сенсорном экране появляется экран панели управления, начинается нагрев.
  - ☑ Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.
- Снова закройте панель управления.



См. также главу «Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открыть или закрыть панель управления».



Если машина включается впервые, выполняются автоматическая настройка конфигурации машины и калибровка аппаратных средств, сопровождаемые указаниями на дисплее.

## 5.5.2

### Включение приставного холодильника(Опция)

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [B] ±3 с.
  - ☒ Устройство включено.
  - ☒ На дисплее появится текущая внутренняя температура.

#### Вариации: Режим ожидания

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [B] ±3 с.
  - ☒ Холодильник переходит в режим ожидания.

#### Вариации: Регулятор температуры

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку [C] ±3 с.
- ▶ Настройте температуру 3 – 5°C выше с помощью кнопки [B] или ниже с помощью кнопки [D].
- ▶ Подтвердите настройку кнопкой [C].
  - ☒ Холодильник переходит в рабочий режим.
  - ☒ На дисплее появится текущая внутренняя температура.



Рис.: Включение и настройка приставного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SCSoul».

## 5.5.3

### Включение Cup & Cool / устройства подогрева чашек(Опция)



#### ! ВНИМАНИЕ

**Горячая поверхность! Подставка для чашек имеет высокую температуру и может стать причиной ожога.**

Выключите подставку для чашек перед чисткой и подождите, пока поверхность не охладится.

- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ При необходимости отрегулируйте терморегулятор с обратной стороны [C].
  - ☒ Охлаждающее устройство включено.
- ▶ Переведите клавишный выключатель [B] в положение [I].
  - ☒ Поставка для чашек включена.

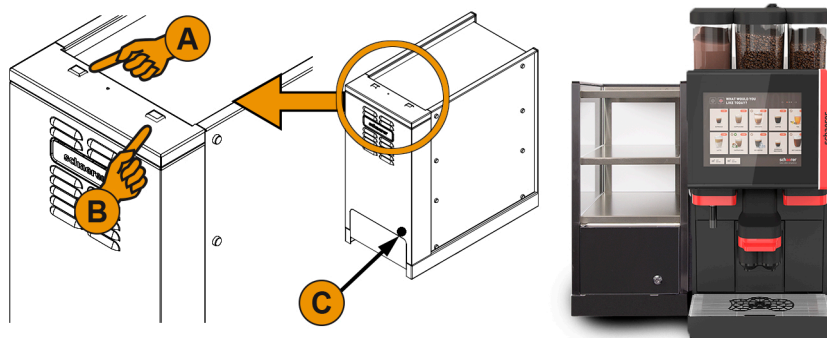


Рис.: Включение и настройка приставного устройства



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SC Soul».



См. также главу «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко».

#### 5.5.4

#### Включение подставного холодильника (Опция)

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Установите терморегулятор [B] с обратной стороны в среднюю позицию [B].
  - ☒ Подставной холодильник включен.

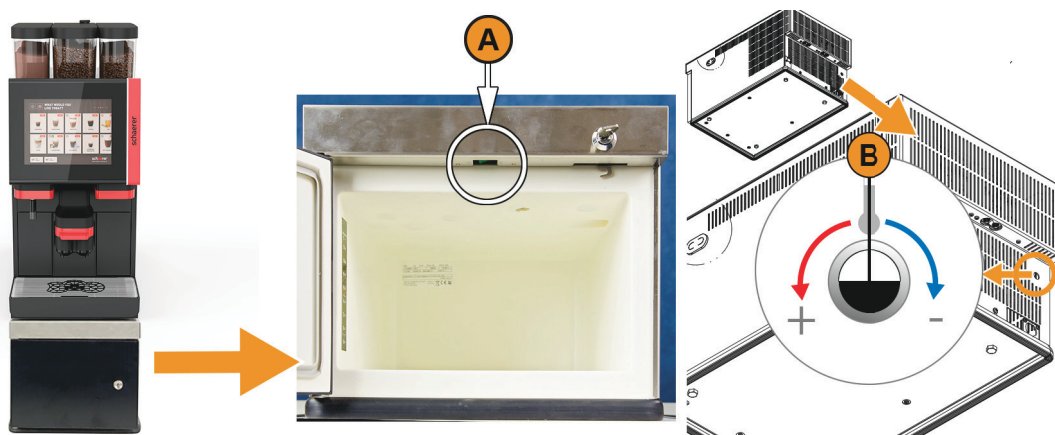


Рис.: Включение и настройка подставного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SC Soul».



См. также главу «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко».



### 5.5.5 Включение подстоечного холодильника(Опция)

- ▶ Откройте дверцу.
- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ▶ Установите терморегулятор [B] с обратной стороны в среднюю позицию [B].
- ☒ Подстоечный холодильник включен.

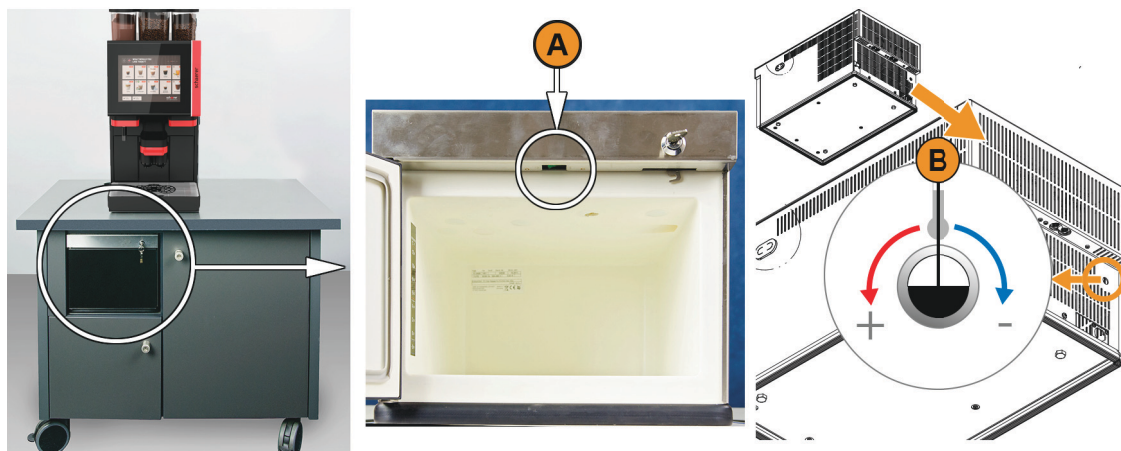


Рис.: Включение и настройка подстоечного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в отдельном описании «Приставные устройства SCSoul».



См. также главу «Эксплуатация» – «Наполнение и подключение» – «Молоко».

### 5.5.6 Включение Flavour Point (модуль подачи сиропа)(Опция)

- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- ☒ Модуль подачи сиропа «Flavour Point» включен.



Рис.: Включение «Flavour Point UC»

## 5.6 Главное окно сенсорного экрана

### 5.6.1 Обзор экранов управления

#### Вариации: Гостевой режим



Для обслуживания кофемашины гостями, не обладающими необходимыми знаниями, предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Гостевой режим». Сервисный техник может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рис.: Стандартный экран управления «Гостевой режим»



Рис.: Экран управления «Гостевой режим» с выбором посредством групп напитков

Самостоятельный выбор напитка выполняется последовательными шагами.

- ☐ Активен рабочий режим > «Гостевой режим».

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. Доступно 240 напитков

Возможные функции в «Гостевом режиме»:

[A] Отображение максимум 240 кнопок напитков (10 групп по макс. 24 напитка)

[B] Листание по горизонтали (стрелка)

[C] Доступ к сервисному меню

[D] Выбор посредством групп напитков

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Выбор нужного поля напитка
- Определение размера чашки/кружки.
- Выбор степени обжарки кофе (опция)
- Подтверждение выбора
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запрос на размещение кружки/чашки
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельным устройством для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка
- Индикация выполнения выдачи напитка
- Индикация «Напиток готов»

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Сервисный техник может расширить или сузить стандартную конфигурацию при помощи следующих дополнительных функций:

- Экранная заставка [ВКЛ.]
- Отображается кнопка [C] [Сервисное меню] [ВКЛ.]
- Выбор группы [D] (возможно макс. 10 групп благодаря горизонтальной панели навигации [B]) [ВЫКЛ.]
- Последовательная модификация напитка [ВКЛ.-фиксир.]
- Запрос на размещение чашки/кружки [ВКЛ.]
- Отображение информации о выполнении [ВКЛ.-фиксир.]
- Индикация «Напиток готов» [ВКЛ.]



См. также главу «Эксплуатация» – «Выбор напитка».

## Вариации: Режим для персонала



Для обслуживания кофемашины профессионалами (персоналом), обладающими необходимыми знаниями, предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Режим для персонала». Сервисный техник может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рис.: Стандартный экран управления «Режим для персонала».

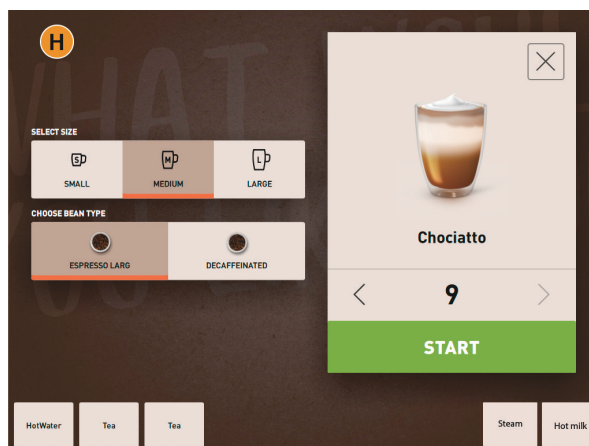


Рис.: Выбор опций напитка в «Режиме для персонала».

Выбор напитка выполняется индивидуально персоналом.

- ☐ Активен рабочий режим > «Режим для персонала».

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. Доступно 240 напитков

Возможные функции в «Режиме для персонала»:

- [A] Отображение максимум 24 полей напитков на группу (10 возможных групп)
- [B] Функция горизонтального смахивания/прокрутки (палец)
- [C] Фильтр напитков (бескофеиновые напитки, двойные напитки)
- [D] Отображается кнопка «Сервисное меню»
- [E] Предварительный выбор «Бариста» (крепость кофе) [ВЫКЛ.]
- [F] Дополнительно макс. Зотдельных напитка (слева)
- [G] Дополнительно макс. 2отельных напитка (справа)
- [H] Окно выбора опций напитка

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Предварительный выбор (например, бескофеиновые напитки или двойные напитки)
- Предварительный выбор крепости кофе (бариста)
- Выбор нужного поля напитка
- Определение опций напитка
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельным устройством для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка
- Индикация выполнения выдачи напитка

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Сервисный техник может расширить или сузить стандартную конфигурацию при помощи следующих дополнительных функций:

- Кнопка [C] для выдачи двойного напитка [ВКЛ.]
- Кнопка [C] для выдачи кофе без кофеина (DECAF) [ВКЛ.]
- Кнопка [E] для крепости кофе (бариста) [ВЫКЛ.]
- Возможен предварительный выбор напитков (выдача нескольких напитков) [ВКЛ.]
- Индикация количества предварительно выбранных напитков [ВЫКЛ.]
- Отображается кнопка «Сервисное меню» [ВКЛ.]
- Индикация «Разместить чашку» [ВЫКЛ.]
- Индикация выполнения [ВЫКЛ.]
- Индикация «Напиток готов» [ВЫКЛ.]



## Вариации: Режим для постоянных пользователей



См. также главу «Эксплуатация» – «Выбор напитка».



Для обслуживания кофемашины пользователями, обладающими необходимыми знаниями (офисная сфера), предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Режим для постоянных пользователей». Сервисный техник может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рис.: Экран управления «Режим для постоянных пользователей».

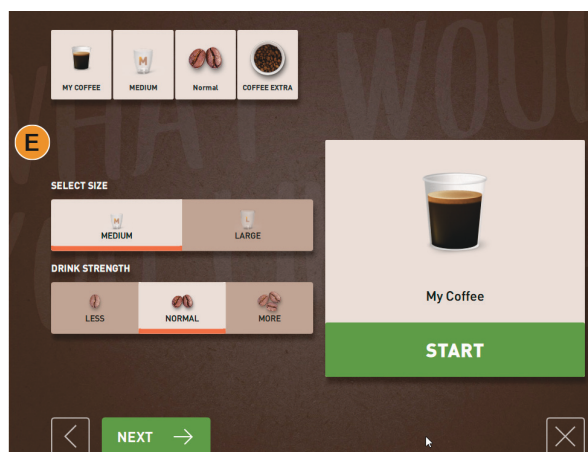


Рис.: Выбор опций напитка в «Режиме для постоянных пользователей».



Рис.: Экран управления «Режим для постоянных пользователей» с выбором посредством групп напитков

Выбор напитка выполняется последовательными шагами.

- ☐ Активен рабочий режим > «Режим для постоянных пользователей».

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. Доступно 240 напитков

Возможные функции в «Режиме для постоянных пользователей»:

- [A] Отображение максимум 240 кнопок напитков (10 групп по макс. 24 напитка)
- [B] Листание по горизонтали (стрелка)
- [C] Отображается кнопка «Сервисное меню»
- [D] Дополнительно макс. 3 отдельных напитка (слева)

[E] Окно выбора опций напитка

[F] Выбор посредством групп напитков

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Выбор нужного поля напитка
- Определение размера чашки/кружки.
- Выбор степени обжарки кофе (опция)
- Подтверждение выбора
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запрос на размещение кружки/чашки
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельным устройством для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Сервисный техник может расширить или сузить стандартную конфигурацию при помощи следующих дополнительных функций:

- Поле [E] для крепости кофе (бариста) [ВКЛ.]
- Экранная заставка [ВКЛ.]
- Отображается кнопка [C] [Сервисное меню] [ВКЛ.]
- Выбор группы [F] (возможно макс. 10 групп благодаря горизонтальной панели навигации [B]) [ВЫКЛ.]
- Запрос на размещение чашки [ВКЛ.]
- Индикация «Напиток готов» [ВЫКЛ.]

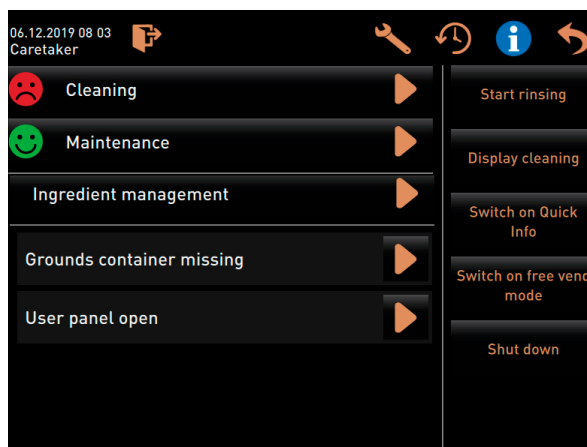


См. также главу «Эксплуатация» – «Выбор напитка».

### Сервисное меню и функции



Доступ к сервисному меню может быть защищен техником сервисной службы с помощью ПИН-кода. Данный сконфигурированный номер ПИН соответствует ПИН-коду оператора машины.



Функции и информация:

- Имеющиеся запросы действия (очистка/удаление накипи)
- Имеющиеся сообщения об ошибке
- Управление ингредиентами
- Ход процесса выдачи напитков
- Функции непосредственного выбора
- Вход в учетную запись профиля
- Системная информация

См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор сервисного меню» с подробным описанием.

Рис.: Вид «Сервисное меню».

## 5.6.2

### Обзор кнопок на сенсорном экране

Символ	Описание
<p>Вкладка</p>	<p>Настроенные карты меню отображаются в виде горизонтальных вкладок в «Режиме для персонала».</p> <p><input type="checkbox"/> Активирован рабочий режим &gt; «Режим для персонала».</p> <p>Доступно следующее количество вкладок и напитков:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 10 вкладок (групп)</li> <li>• 24 напитка на вкладку (группу)</li> <li>• макс. Доступно 240 напитков</li> </ul> <p>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.</p>
<p>Листание (прокрутка)</p>	<p>Листание по всем вкладкам (картам меню)</p> <p><b>Вариации: Гостевой режим/режим для постоянных пользователей</b></p> <p><input type="checkbox"/> Активирован рабочий режим «Гостевой режим» или «Режим для постоянных пользователей».</p> <p>Вид всех напитков посредством:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• кнопки [стрелка &lt;], листать влево</li> <li>• кнопки [стрелка &gt;], листать вправо</li> <li>• Количество точек показывает количество доступных карт меню</li> </ul>
<p>Смахивание</p>	<p><b>Вариации: Режим для персонала</b></p> <p><input type="checkbox"/> Активирован рабочий режим «Режим для персонала»/«Режим для постоянных пользователей»</p> <p>Вид всех напитков посредством:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Непосредственный выбор вкладки (карты меню) касанием</li> <li>• Касание вкладки и смахивание влево или вправо</li> <li>• Количество вкладок (карт меню) не видно непосредственно</li> </ul> <p>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.</p>

Рис.: Режим для персонала/ постоянных пользователей




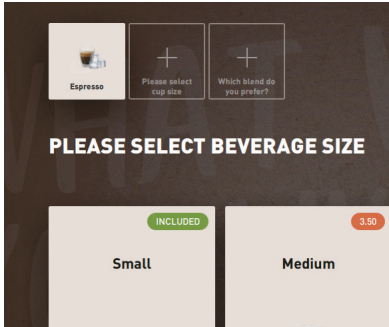
Символ	Описание
<p>Выбор напитков из групп</p> 	<p><b>Вариации: Гостевой режим/режим для постоянных пользователей</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> В рабочем режиме активирована функция «Отобразить выбор группы».</li> <li>► Выберите группу <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Отображается группа (карта меню) с напитками.</li> </ul> </li> </ul> <p><i>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.</i></p>
<p>Размеры поля напитка</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Размер поля напитка определен в конфигурации карты меню.</li> </ul> <p>Доступные размеры поля напитка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Маленький</li> <li>• Средний</li> <li>• Большой</li> <li>• Очень большой</li> <li>• Динамичный</li> </ul> <p><i>Настройка карт меню выполняется сервисным техником.</i></p>
<p>Символ / поле напитка</p> 	<p>Различное отображение поля напитка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Отображение поля напитка настраивается в рабочем режиме.</li> </ul> <p>Сервисным техником могут настраиваться следующие символы напитков:</p> <p>[A] По умолчанию (изображение со стаканом)</p> <p>[B] Кружка (изображение с кружкой)</p> <p>Каждому полю можно индивидуально присвоить напиток. Поле напитка запускает соответствующую выдачу напитка или предварительный выбор дальнейших ингредиентов и опций напитка.</p> <p><i>Присваивать названия и программировать кнопки напитков может техник сервисной службы.</i></p>
<p>Последовательная модификация напитка</p> 	<p>Последовательная выдача напитков состоит в последовательном отображении возможного предварительного выбора опций напитка в отдельном окне для выбора.</p> <p>Без функции «Последовательная модификация напитка» выбор опций напитка осуществляется напрямую из одного окна.</p> <p>Возможные опции напитка:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сорт напитка (кофе, эспрессо, капучино и т. д.)</li> <li>• Размер напитка (S,M,L)</li> <li>• Сорт кофе (2-3 кофемолки)</li> <li>• Сорт молока (TwinMilk)</li> <li>• Шоколадный порошок (с порошковой системой)</li> <li>• Аромат (с системой подачи сиропа Flavour Point)</li> </ul> <p><i>Последовательная модификация напитка активна исключительно в гостевом режиме, деактивировать ее невозможно.</i></p>

Рис.: Выбор группы в гостевом режиме/режиме для постоянных пользователей

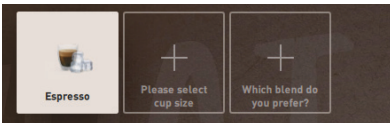
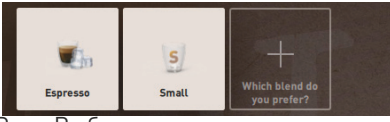
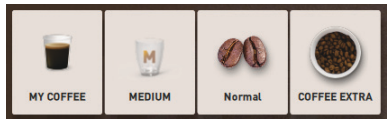
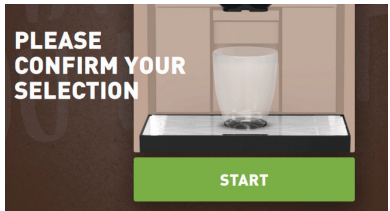

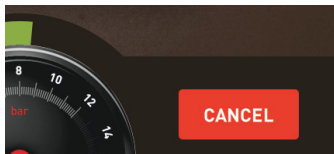
Размеры поля напитка




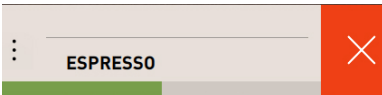
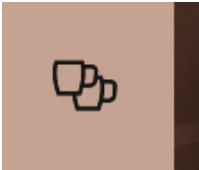
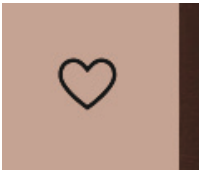
Рис.: Поле напитка «Маленькое» и «Очень большое»

Символ / поле напитка

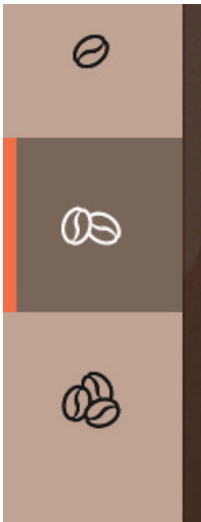
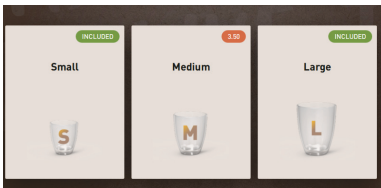
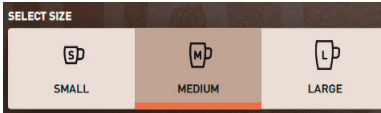
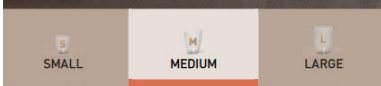
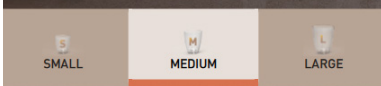
Последовательная модификация напитка

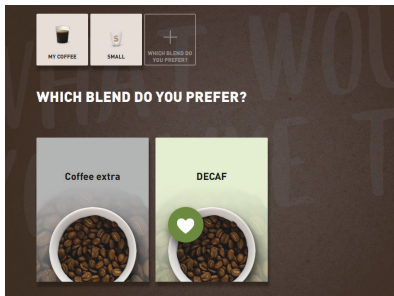
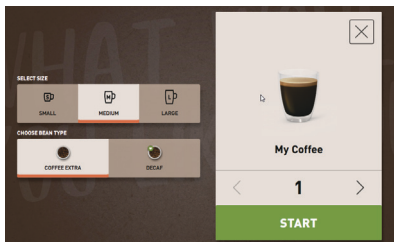

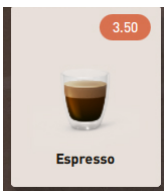
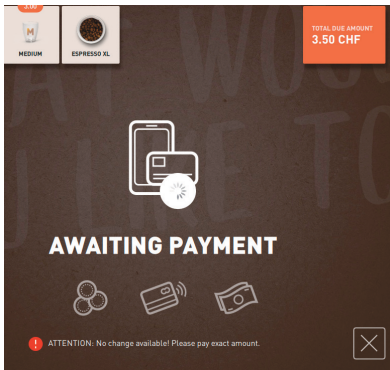
Рис.: Последовательный выбор в «Гостевом режиме»

Символ	Описание
<p>Индикация выполнения выбора ингредиентов напитка</p>  <p>Рис.: Выбор напитка</p>  <p>Рис.: Выбор размера напитка</p>  <p>Рис.: Выбор сорта кофе</p>	<p>Информирует об уже выбранных ингредиентах напитка и о ингредиентах, которые еще необходимо выбрать.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.</li> <li><input type="checkbox"/> Данный вид индикатора «Выполнение выбора напитка» доступен в «Гостевом режиме».</li> </ul> <p>► Выберите напиток.</p> <p>► Выберите ингредиенты.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Каждый выбранный ингредиент показывается посредством символа.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> На каждый ингредиент, который еще можно выбрать, указывает пустое поле [+].</li> </ul> <p><i>Индикатор [Выполнение выбора напитка] невозможно деактивировать.</i></p>
<p>Обзор ингредиентов напитка</p>  <p>Рис.: Содержащиеся ингредиенты напитка</p>	<p>Информирует о выбранных или содержащихся ингредиентах напитка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.</li> <li><input type="checkbox"/> Данный вид индикатора «Выполнение выбора напитка» доступен в «Режиме для постоянных пользователей».</li> </ul> <p>► Выберите напиток.</p> <p>► Выберите ингредиенты.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Содержащиеся ингредиенты показываются посредством символа.</li> </ul> <p>► Измените ингредиент, например размер напитка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Выбранный заново размер напитка отображается в обзоре.</li> </ul> <p><i>Индикатор «Выполнение выбора напитка» невозможно деактивировать.</i></p>
<p>Запуск выдачи (Подтверждение выбора)</p>  <p>Рис.: ЗАПУСК без платежной системы</p>  <p>Рис.: ЗАПУСК с платежной системой</p>	<p>С помощью кнопки [ЗАПУСК]/[Оплатить] запускается выдача напитка. Кнопка [ЗАПУСК] отображается во время предварительного выбора напитков, с ее помощью запускается выдача напитка. Если активирована платежная система, появляется требование оплаты.</p> <p><b>Вариации: Без платежной системы</b></p> <p>С помощью кнопки [ЗАПУСК] подтверждаются выбранные опции и затем запускается выдача напитка.</p> <p><b>Вариации: С платежной системой</b></p> <p>С помощью кнопки [Оплатить] подтверждаются выбранные опции и затем запускается процесс оплаты. По завершении оплаты при помощи кнопки [ЗАПУСК] выполняется выдача напитка.</p>
<p>Стоп</p> 	<p>Выдача напитка прерывается кнопкой [Стоп]. Кнопка [Стоп] отображается во время раздачи напитков. Этой кнопкой можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.</p>

Символ	Описание
Отмена 	Кнопка [X] возвращает пользователя на экран управления выбором напитка. Кнопка [Отмена] отображается во время выбора опций напитка. Этой кнопкой можно отменить текущий выбор, а также предварительно выбранные опции напитка.
назад / далее 	Кнопка [>] / [<] ведет на следующую страницу или возвращает на предыдущую.
Прогресс  Рис.: Выполнение (гостевой режим)	Индикатор процесса (зеленая полоса) информирует об оставшейся длительности выдачи напитка. <b>Вариации: Гостевой режим/режим для постоянных пользователей</b> Динамическая зеленая полоса обегает цифровой манометр по полуокружности 180° слева направо. <i>Цифровой манометр информирует о текущем давлении воды во время варки кофе.</i>
 Рис.: Выполнение (режим для персонала)	<b>Вариации: Режим для персонала</b> Динамическая зеленая полоса движется горизонтально слева направо.
Предварительный выбор двойных напитков 	Предварительный выбор для двойного напитка. <input type="checkbox"/> Функция «Двойная кнопка отображается» активирована в рабочем режиме «Режим для персонала». <input type="checkbox"/> Была настроена выдача двойных напитков. Активирует выдачу двойного напитка. ► Активируйте кнопку [Выдача двойного напитка]. <input checked="" type="checkbox"/> На экране управления появится окно выбора всех напитков, настроенных к выдаче в качестве двойных напитков. <i>Предварительный выбор [Двойные напитки] может быть настроен в конфигурации напитка и де-/активирован сервисным техником в рабочем режиме «Режим для персонала».</i>
Предварительный выбор кофе без кофеина 	Предварительный выбор кофе без кофеина. <input type="checkbox"/> Функция «Кнопка DECAF отображается» активирована в рабочем режиме «Режим для персонала». <input type="checkbox"/> Для приготовления бескофеиновых напитков требуются две кофемолки, одна из которых заполняется зернами без кофеина, или... <input type="checkbox"/> машина наполняется молотым кофе без кофеина через отверстие ручной загрузки. <i>Предварительный выбор [Кофе без кофеина] может быть де-/активирован техником сервисной службы в рабочем режиме.</i> <b>Вариации: Со второй кофемолкой</b> ► Нажмите кнопку [Без кофеина]. <input checked="" type="checkbox"/> Появится окно выбора напитков, приготавливаемых из кофейных зерен без кофеина. <b>Вариации: С молотым кофе и ручной загрузкой</b> ► Нажмите кнопку [Без кофеина]. <input checked="" type="checkbox"/> Появится окно выбора напитков, для которых в качестве источника была выбрана опция DECAF. <input checked="" type="checkbox"/> Во время выдачи появляется запрос на загрузку молотого кофе без кофеина.



Символ	Описание
<p>Предварительный выбор баристы</p> 	<p>Предварительный выбор различной крепости кофе.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Функция «Бариста» доступна для активирования в режиме работы «Режим для персонала».</li> <li><input type="checkbox"/> Напиток был настроен с использованием опции «Бариста».</li> </ul> <p>Поле «Бариста» позволяет однократно менять крепость выдаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний».</p> <p><i>Сервисный техник может де-/активировать предварительный выбор [Бариста] в рабочем режиме «Режим для персонала».</i></p>
<p>Размер чашки S / M / L</p> 	<p>Выбор необходимого размера чашки/кружки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Напиток был настроен для выдачи в чашки различных размеров.</li> </ul> <p>Если одному напитку присвоено несколько размеров чашек, их можно выбрать перед выдачей напитка.</p> <p><i>Предварительный выбор [Размер чашки] может быть настроен в конфигурации напитка сервисным техником и доступен в любом рабочем режиме.</i></p>
	<p>Рис.: Выбор размера в «Гостевом режиме»</p>
	<p>Рис.: Выбор размера в «Режиме для персонала»</p>
	<p>Рис.: Выбор размера в «Режиме для постоянных пользователей»</p>

Символ	Описание
<p>Выбор ингредиентов напитка</p>  <p>Рис.: Выбор ингредиента (гостевой режим)</p>  <p>Рис.: Выбор ингредиента (режим для персонала)</p>  <p>Рис.: Выбор ингредиента (режим для постоянных пользователей)</p>	<p>Выбор доступных ингредиентов напитка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.</li> <li><input type="checkbox"/> В соответствии с настроенным рабочим режимом выбор ингредиентов осуществляется по-разному.</li> </ul> <p>Ингредиенты можно выбирать следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Гостевой режим &gt; последовательный выбор (шаг за шагом)</li> <li>• Режим для персонала &gt; с предварительным выбором ингредиентов</li> <li>• Режим для постоянного пользователя &gt; непосредственный выбор всех ингредиентов</li> </ul> <p><i>Предварительный выбор [Ингредиенты] может быть настроен в конфигурации напитка и де-/активирован техником сервисной службы.</i></p> <p>Доступны следующие ингредиенты макс.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сорт напитка (кофе, эспрессо, капучино и т. д.)</li> <li>• Размер напитка (S,M,L)</li> <li>• Сорт кофе (если имеется 2 или 3 кофемолки)</li> <li>• Сорт молока (если имеется TwinMilk)</li> <li>• Шоколадный порошок (с порошковой системой)</li> <li>• Аромат (с системой подачи сиропа Flavour Point)</li> </ul>
<p>Индикация цены напитка</p>  <p>Требование оплаты</p> 	<p><b>Вариации: С платежной системой</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Платежная система активирована.</li> <li><input type="checkbox"/> Цена напитка была настроена</li> <li>▶ Запустите выдачу напитка. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Отобразится запрос на оплату.</li> </ul> </li> </ul>



Символ	Описание
<p>Размещение</p> 	<p>Во время выдачи напитка появляется запрос на размещение кружки/чашки.</p> <p><i>Запрос «Разместить чашку» может быть де-/активирован сервисным техником в рабочем режиме.</i></p>
<p>Предварительный выбор и выдача нескольких напитков</p> 	<p>Выдача нескольких уже выбранных напитков.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Предварительный выбор активирован в рабочем режиме.</li> <li><input type="checkbox"/> В рабочем режиме «Гостевой режим» предварительный выбор невозможен.</li> <li>▶ Выберите напиток.</li> <li>▶ Выберите ингредиенты.</li> <li>▶ Настройте выдачу нескольких напитков посредством кнопок со стрелками [&lt;] 1–9 [&gt;]</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Выдача напитка повторяется макс.9 раз</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Отображается ход выдачи всех напитков.</li> </ul> <p><i>Функция доступна, если активирован параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Активировать предварительный выбор на сенсорном экране».</i></p>
<p>Напиток готов</p> 	<p>После завершения выдачи на дисплее появляется соответствующее сообщение.</p> <p><i>Такая информация появляется, если активирован соответствующий параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим».</i></p>
<p>Сервисное меню</p>  <p>Рис.: Сервисное меню «Гостевой режим»</p>  <p>Рис.: Сервисное меню «Режим для персонала» и «Режим для постоянных пользователей»</p>	<p>Доступ к сервисному меню.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку «Сервисное меню» [⚙️].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Открывается окно «Сервисное меню».</li> </ul> <p>Дополнительная информация благодаря цветовой маркировке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оранжевая цветовая маркировка [!] в левой верхней части кнопки информирует о наличии сообщения в машине.</li> <li>• Красная цветовая маркировка в правой верхней части кнопки информирует о наличии сообщения об ошибке, требующего выполнения какого-либо действия.</li> </ul> <p><i>См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Сервисное меню» с дополнительной информацией.</i></p>
<p>Функции сервисного меню</p> 	<p>Следующие функции непосредственного выбора доступны в сервисном меню.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Промывка теплой водой</li> <li>• Очистка экрана (деактивирование чувствительности к прикосновению)</li> <li>• Активирование «Быстрой справки»</li> <li>• Свободная продажа (с активной платежной системой)</li> <li>• Активирование режима покоя</li> </ul> <p><i>См. также следующее описание «Функции в сервисном меню».</i></p>

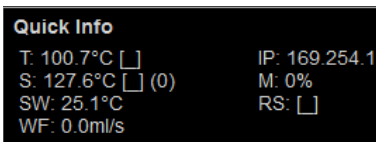
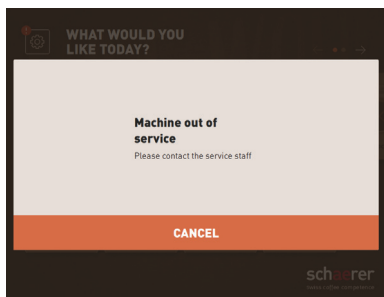


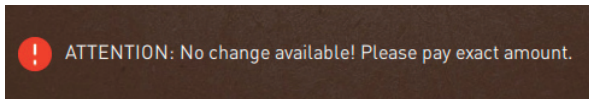


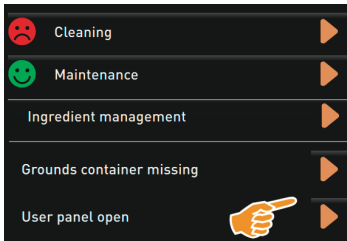


Символ	Описание
<p>Быстрая справка</p> 	<p>«Быстрая справка», которая отображается исключительно в сервисном меню, показывает следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• T &gt; температура горячей воды в нагревателе (чай) в [°C]</li> <li>• T &gt; температура парового нагревателя (Steam boiler) в [°C]</li> <li>• SW &gt; температура паровой трубки (опция) (Steam-Wand) в [°C]</li> <li>• WF &gt; количество подаваемой воды (Water-Flow) в [ мл]</li> <li>• IP &gt; адрес сетевого адаптера (SOUL=1 адаптер)</li> <li>• M &gt; доступный объем памяти в [%]</li> <li>• RS &gt; информирует об интенсивности заказа напитка (Rush Hour Mode)</li> <li>• Активно, если более 30 напитков в час</li> <li>• Если активно, блокируется промывка раздаточной головки</li> <li>• Активный режим отображается посредством &gt; RS[*]</li> </ul> <p>См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Кнопка прямого выбора» «Включение/выключение быстрой справки».</p>
<p>Сообщения на экране (обычные)</p> 	<p>Сообщения об ошибках или запросы отображаются на экране по-разному в зависимости от выбранного рабочего режима.</p> <p><b>Вариации: «обычное» (гостевой режим)</b></p> <p>Сообщения на экране в рабочем режиме «Гостевой режим» с настройкой «обычное»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Кофемашина не готова к работе.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Отображается запрос «Сообщить сервисному персоналу».</li> </ul> <p>Сообщения на экране в режиме специфичные, отображаются исключительно в рабочем режиме «Гостевой режим».</p>
<p>Сообщения на экране (специфичные)</p> 	<p><b>Вариации: «специфичное» (режим для персонала/режим для постоянных пользователей)</b></p> <p>Сообщения на экране в рабочем режиме «Режим для персонала или постоянных пользователей» с настройкой «специфичное».</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Запросы действия или ошибки отображаются непосредственно.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Готовность кофемашины к работе можно восстановить независимо.</li> </ul> <p>Сообщения на экране в режиме специфичные, отображаются исключительно в рабочем режиме «Режим для персонала» и «Режим для постоянных пользователей».</p> <p>Сервисный техник может переключить настройку на сообщение об ошибке.</p>
<p>Активное сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия</p> 	<p>Сообщение об ошибке/неисправности отображается с верхнего или нижнего края экрана управления. Активное сообщение об ошибке/неисправности требует вмешательства пользователя или техника сервисной службы.</p> <p>► Нажмите на кнопку [Сообщение об ошибке/неисправности].</p> 

Рис.:

Рис.: Сообщение об ошибке/неисправности

- ☒ Отображается сервисное меню.
- Выберите имеющееся сообщение об ошибке/неисправности в сервисном меню нажатием кнопки [>].
- ☒ Открывается окно «Smart Info» с дополнительной информацией.

См. главу «Устранение неисправностей» – «Окно Smart Info» с подробным описанием.

Символ	Описание
<p>Открытие сообщения об ошибке/неисправности или действия</p> 	<p>В сервисном меню кнопка [  ] открывает окно по имеющемуся действию или сообщению об ошибке/неисправности.</p>  <p>Рис.: Сообщения об ошибке/неисправности в сервисном меню</p>
<p>Подтверждение в сервисном меню</p> 	<p>Кнопка [Подтверждение] запускает действия или подтверждает отображаемые указания к действию.</p>
<p>Продолжение и подтверждение в сервисном меню</p> 	<p>Кнопка запускает пошаговое отображение шагов по очистке, удалению накипи или обслуживанию кофемолки на дисплее.</p>

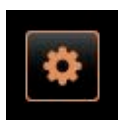
### 5.6.3 Профиль [Вход в систему/выход из системы]

Права доступа к функциям и параметрам зависят от профиля.



См. главу «Программирование» – напр. «Профиль Хаусмастер» с подробным обзором и описанием профилей.

#### Вариации: Доступ к сервисному меню без ввода ПИН-кода



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☒ Сервисное меню открывается с последним активным профилем пользователя или без активного профиля (Вход в систему не выполнен).

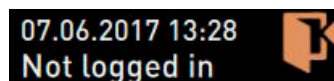
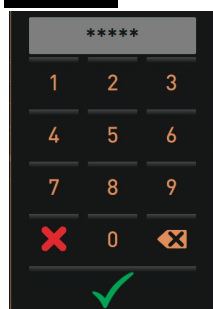


Рис.: Нет зарегистрированного профиля

#### Вариации: Доступ к сервисному меню путем ввода ПИН-кода



- ☐ Техник сервисной службы защищает доступ к сервисному меню с помощью конфигурируемого ПИН-кода.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☒ Отобразится цифровая клавиатура для ввода ПИН-кода.
- ▶ Введите конфигурируемый ПИН-код и подтвердите его.
- ☒ Сервисное меню открывается без отображения активного профиля пользователя.
- ☒ Активированы все функции прямого выбора, за исключением «Свободной продажи».
- ☒ Доступна настройка «Информация» – «Показать версии».

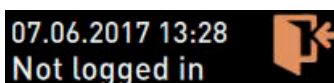


Рис.: Нет зарегистрированного профиля

### Доступ к окну обзора профиля



При закрытии сервисного меню текущий профиль сохраняется. Выход из учетной записи профиля (Выход из системы) выполняется нажатием кнопки [Выход из системы] или после повторного запуска.



Рис.: Кнопка входа в систему

- ▶ Нажмите кнопку [Вход в систему] в верхней части сервисного меню.
    - ☒ Откроется окно выбора профилей, настроенных техником сервисной службы.
    - ☒ Профили, защищенные ПИН-кодом, отмечены символом замка.
- Техник сервисной службы может предоставлять для использования следующие профили:
- Хаусмастер
  - Расчеты
  - Сокращенные расчеты
  - Chef de Service
  - Менеджер по качеству
  - Оператор машины

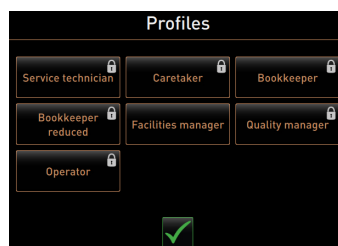


Рис.: Окно обзора профиля

Профили, отмеченные замком, защищены ПИН-кодом.

### Вариации: Активирование незащищенного профиля

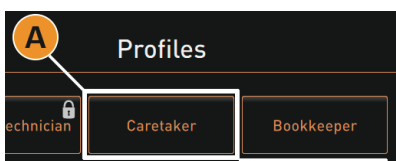


Рис.: Профиль без ПИН-защиты

- ▶ Выберите желаемый незащищенный профиль [A], напр. [Хаусмастер].
  - ☒ Отображается сервисное меню с активным профилем «Хаусмастер».
  - ☒ Функции, доступные в сервисном меню, соответствуют выбранному профилю.

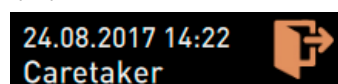


Рис.: Активен профиль «Хаусмастер»



См. главу «Программирование» – «Профили» с подробными данными о функциях отдельных профилей.

### Вариации: Активирование защищенного профиля

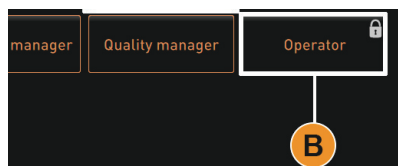


Рис.: Профиль с ПИН-защитой

- ☐ Поле, например профиль «Оператор», защищен ПИН-кодом и отмечен значком замка.
- ▶ Активируйте защищенный профиль, напр. [Оператор] [B].
  - ☒ Открывается цифровая клавиатура для ввода ПИН-кода.
- ▶ Ввести настроенный ПИН-код и подтвердить его кнопкой [OK] [C].
  - ☒ Отображается сервисное меню выбранного профиля.

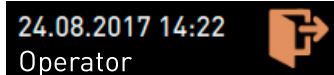
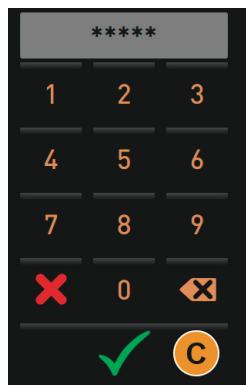


Рис.: Активен профиль «Оператор»



Техник сервисной службы может активировать профили. Каждый профиль обладает специфическими уровнями доступа. Вход в учетную запись определенного профиля может быть защищен ПИН-кодом. Настроить ПИН-код и присвоить его профилю может техник сервисной службы.



См. главу «Программирование» – «Профили» с подробными данными о специальных функциях.

### Выход из учетной записи профиля



Рис.: Кнопка выхода из системы

- ▶ Нажмите кнопку [Выход из системы] в верхней части сервисного меню.
  - ☒ Будет осуществлен выход из текущего профиля.
  - ☒ Уровень доступа изменится.
  - ☒ В сервисном меню отображается сообщение «Вход в систему не выполнен».

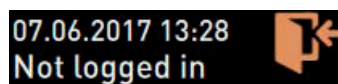


Рис.: Нет активного профиля

## 5.6.4

### Обзор сервисного меню

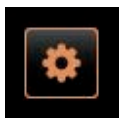
#### Кнопка сервисного меню



Кнопка сервисного меню на экране управления информирует о требующих внимания уведомлениях или сообщениях об ошибке. Цветовой код в кнопке [Сервисное меню]:

- [без цветового кода] [A] В сервисном меню нет сообщений.
- [Оранжевый] [B] информирует о наличии в сервисном меню требующих внимания уведомлений.
- [Красный] [C] информирует о наличии в сервисном меню требующих внимания сообщений об ошибке или указаний к действию.

## Функции сервисного меню



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.

☒ Появляется сервисное меню.

Поступающие сообщения:

[A] Статус очистки и кнопка [▶] для запуска очистки

[B] Операции техобслуживания и кнопка [▶] для выполнения техобслуживания

[C] Управление ингредиентами

[D] Имеющиеся сообщения об ошибке и запросы действия

[E] Кнопки прямого выбора

1 [Запустить промывку]

2 [Очистка сенсорного экрана] (30 сек)

3 [Включить/выключить быструю справку]

4 [Активировать свободную продажу] (с активированной платежной системой)

5 [Выключить]

[F] [Назад] возвращает пользователя на экран управления

[G] [Информация] — информация о системе, включая QR-код (Quick Response Code)

[H] [Ход процесса выдачи напитков] — список выданных напитков

[I] [Настройки] переключает в конфигурацию машины

[J] [Вход в систему / выход из системы] — выбор профиля и вход в профиль/выход из него.

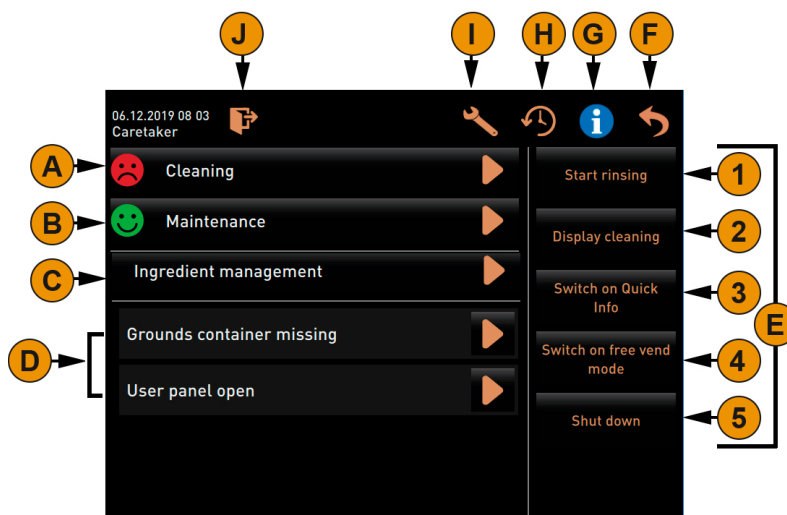


Рис.: Вид окна сервисного меню

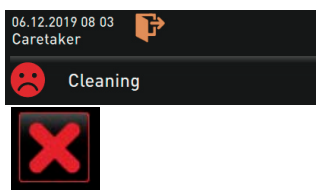


Если при повторном запуске машины обнаруживается ошибка, на экране напрямую открывается сервисное меню.

### 5.6.5

## Функции сервисного меню

### Очистка



Функция, защищенная ПИН-кодом (Хаусмастер, Оператор, Техник сервисной службы).

- ▶ Нажмите кнопку [Очистка].

☒ Запускается очистка, сопровождаемая указаниями на дисплее.

☒ Отменить процесс можно нажатием кнопки [X].

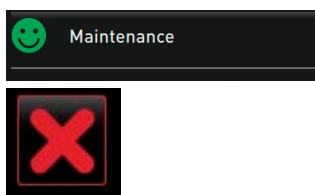
☒ Отображается последняя проведенная очистка.

### Техобслуживание



[Зеленый смайлик] информирует о завершении очистки. [Красный смайлик] информирует о предстоящей очистке.





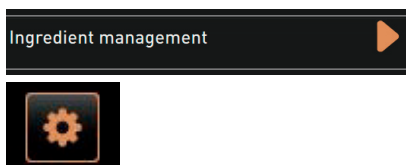
Функция, защищенная ПИН-кодом (Хаусмастер, Оператор, Техник сервисной службы).

- ▶ Выполните техобслуживание согласно указанию на экране.
- ▶ Нажмите кнопку [Техобслуживание].
  - ☒ Отменить процесс можно нажатием кнопки [X].
- ▶ Квитируйте техобслуживание.
  - ☒ Квитированное техобслуживание отображается с датой и [зеленым смайликом].



*[Красный смайлик] информирует о предстоящем техобслуживании. [Зеленый смайлик] информирует о выполнении очистки и отсутствии предстоящего техобслуживания.*


### Управление ингредиентами



Управление ингредиентами позволяет де-/активировать доступные ингредиенты, напр., систему подачи молока.

В ингредиенте [Flavour1 – 4] (сироп 1 – 4) можно дополнительно запустить замену бутылки, сопровождаемую подсказками на экране.

#### Вариации: Де-/активация ингредиента

- ▶ Нажмите на кнопку [Управление ингредиентами].
  - ☒ Откроется окно с активными ингредиентами.
- ▶ В разделе «Действие» нажмите на кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.].
  - ☒ Ингредиент де-/активируется.
- ▶ Нажмите на кнопку  для возврата в сервисное меню.

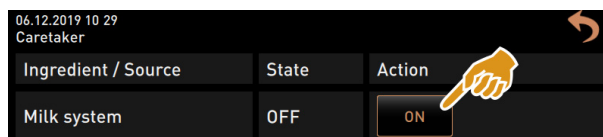
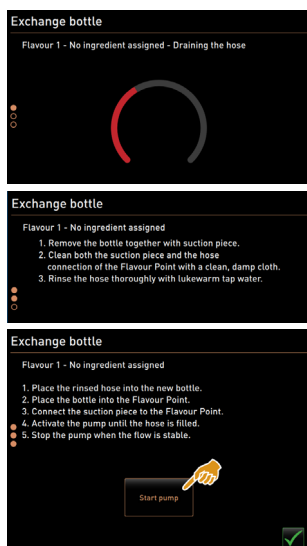


Рис.: Окно «Управление ингредиентами»



### Вариации: Замена бутылки с сиропом

- ▶ Нажмите на кнопку [Управление ингредиентами].
  - ☑ Откроется окно с активными ингредиентами.
- ▶ Выберите сорт сиропа [1–4] в разделе «Действие», кнопка [Замена бутылки].

Ingredient / Source	State	Action
Milk system	OFF	ON
Flavour 1 - No ingredient...	ON	Exchange bottle
Flavour 2 - No ingredient...	ON	Exchange bottle

Рис.: Окно «Управление ингредиентами»

- ☑ Шаги по замене бутылки с подсказками на экране открываются в отдельном окне «Замена бутылки».
- ☑ Выбранный ранее шланг для сиропа опорожняется.
- ▶ Снимите байонетный замок пустой бутылки в системе Flavour Point и тщательно очистите шланг с переходником для бутылок.
- ▶ Подтвердите выполнение очистки нажатием кнопки
- ▶ Установите переходник для бутылок с очищенным шлангом в новую бутылку с сиропом.
- ▶ Вновь соедините байонетный замок с Flavour Point.
- ▶ Нажмите на кнопку [Запустить насос], затем на [Остановить насос] для заполнения шланга.

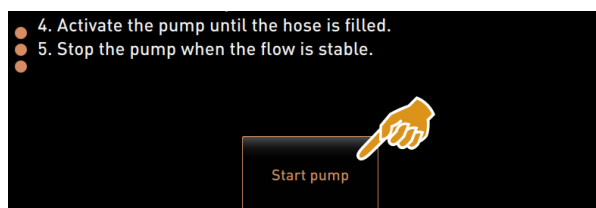
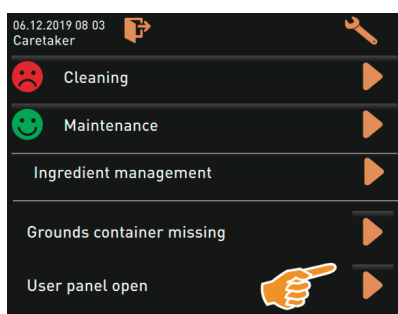


Рис.: Окно «Управление ингредиентами»

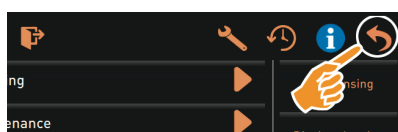
- ▶ Подтвердите заполнение шланга нажатием кнопки
- ☑ Окно «Замена бутылки» закрывается, отображается экран управления.

### Сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия



- ▶ Выберите сообщение нажатием кнопки
- ☑ Запрос откроется в новом окне.
- ☑ Имеющееся сообщение об ошибке/неисправности отображается и описывается в отдельном окне.
- ▶ Устраните неисправность или выполните указание к действию.
  - ☑ Сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия автоматически удаляется из списка.
  - ☑ В главном меню «Информация» – «Статистика ошибок» техник сервисной службы получает доступ к обзору событий.

### Возврат на экран управления



Кнопка возвращает пользователя на экран управления.

- ▶ Нажмите кнопку [Назад].
  - ☑ Отображается экран управления.
  - ☑ Осуществляется выход из учетной записи текущего профиля.

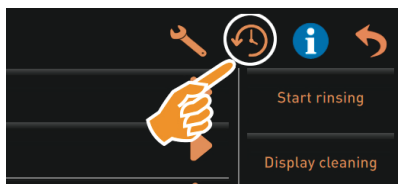
### Информация о системе



► Нажмите кнопку [i].

- ☑ В новом окне откроется информация о системе.
- ☑ Дополнительно в окне информации о системе отображается QR-код.

### Ход процесса выдачи напитков



► Нажмите кнопку [clock].

- ☑ Открывается окно, и все уже выданные напитки указаны в форме списка.
- ☑ Дополнительно для каждой выдачи указана длительность выдачи соответствующего напитка.
- ☑ Чистое время раздачи напитка (кофе) приводится в списке справа.

Beverage dispensing history			
08.11.19 08:12	Tea	9.3s	12s
08.11.19 08:11	Mein Kaffee	30.9s	15s
08.11.19 08:10	Espresso	25.2s	12s

Чистое время раздачи отдельного кофейного напитка должно составлять 10 – 15 сек, для двойных напитков — ок.20 – 25 сек. Это всего лишь ориентировочное значение и может варьироваться в зависимости от количества молотого кофе, степени помола, температуры воды и сорта кофе.

### Настройки



Функция, защищенная ПИН-кодом.

► Нажмите кнопку [wrench].

- ☑ Отображаются «Настройки».
- ☑ Доступны настройки параметров.

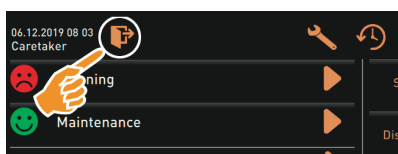


Права доступа для настройки параметров зависят от выбранного профиля.



См. также главуГлава «Программирование» с подробным описанием.

### Вход в систему/выход из системы

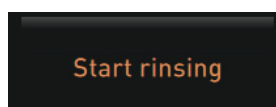


Вход в систему и выбор профиля.

► Нажмите кнопку [login].

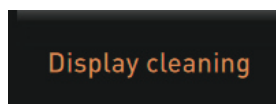
- ☑ Откроется окно выбора профиля.

См. главу«Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Вход и выход из системы» с подробным описанием.

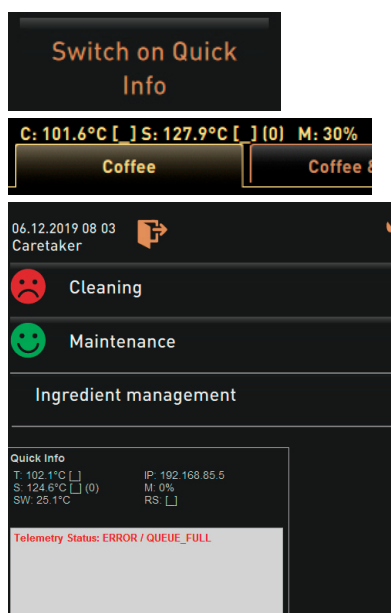
**Кнопка прямого выбора [Запустить промывку]**

- ▶ Нажмите кнопку [Запустить промывку].
  - ☒ Выполняется горячая промывка всех систем (системы приготовления кофе, системы подачи молока и порошковой системы).
  - ☒ Отмена невозможна.

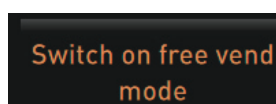
См. главу «Очистка» – «Интервалы промывки».

**Кнопка прямого выбора [Очистка сенсорного экрана]**

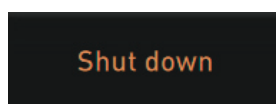
- ▶ Нажмите кнопку [Очистка сенсорного экрана 30 сек].
  - ☒ На 30 сек экран будет заблокирован, и его можно очистить.

**Кнопка прямого выбора [Включение/выключение быстрой справки]**

- ▶ Нажмите кнопку [Включение/выключение быстрой справки].
    - ☒ В левой верхней части экрана управления отображается окно быстрой справки.
    - ☒ Окно с быстрой справкой содержит информацию о температуре нагревателя, горячей воде для кофе (C), горячей воде для чая (T) и паре (S).
    - ☒ [SW] содержит информацию о температуре использованной воды.
    - ☒ (M:xx%) информирует об объеме заполненной рабочей памяти.
- В сервисном меню окно «Быстрая справка» содержит дополнительное текстовое окно [A].  
Текстовое окно содержит текущие сообщения о статусе, напр. контроль соединения при активной телеметрии.

**Прямой выбор [Активировать свободную продажу] (с платежной системой)**

- ▶ Нажмите кнопку [Активировать свободную продажу].
  - ☒ Возможна свободная продажа напитков.
  - ☒ Кнопка [Активировать свободную продажу] доступна для техников сервисной службы, специалистов по расчетам и хаусмастера.

**Кнопка прямого выбора [Выключить]**

- ▶ Нажмите кнопку [Выключить] [F].
  - ☒ Машина отключается.
  - ☒ Машина выключена, но не обесточена.
  - ☒ Индикация на дисплее отсутствует, экран неактивен.

## 5.7 Наполнение и подключение



При доливе следует обратить особое внимание на то, чтобы макс.объем заправки был выбран таким образом, чтобы крышка емкости не соприкасалась с содержимым.

## 5.7.1

## Кофейные зерна



## ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность порезов! Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки.**

Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.



## УКАЗАНИЕ

**Опасность засоров и блокировки! Попадание посторонних предметов может привести к застопориванию или засорению кофемолки и повреждению размалывающего механизма!**

Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.

### Заполнение емкости для кофейных зерен



При необходимости перед заполнением очистите емкость и крышку от остатков кофейного жира.



См. главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

- ▶ Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
- ▶ Заполните емкость для кофейных зерен. Соблюдайте ограничение по объему заполнения.
- ▶ Закройте емкость крышкой и зафиксируйте.
  - ☑ Имеющиеся емкости для кофейных зерен заполнены и зафиксированы.
  - ☑ Крышка не касается зерен.



Рис.: Емкость для кофейных зерен на макс.объем наполнения

## 5.7.2

## Вода

### Подключение к водопроводу



## УКАЗАНИЕ

**Закрытый подвод воды! Работа водяного насоса всухую может привести к повреждению машины.**

Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной клапан (водяной кран) подвода воды открыт.

- ▶ Откройте запорный кран главного водяного клапана.



Из соображений безопасности рекомендуется закрывать главный водяной клапан в конце дня.

**Опция: Внешняя емкость для питьевой воды**

- ▶ Ежедневно тщательно промывайте внешнюю емкость для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Промойте крышку емкости для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Перед использованием заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ▶ Установите емкость для питьевой воды на место.



*Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не соприкасалась с закрытой крышкой!*

**5.7.3****Порошок для автоматов(Опция)****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность заземления! Опасность травмирования вращающимися дозирующими шнеками!**

Запрещается прикасаться к емкости для порошка при включенной машине.

**УКАЗАНИЕ**

**Порошок для автоматов! Опасность засорения при использовании недопустимого порошка!**

В емкость для порошка загружайте только порошок для автоматического режима работы.



*Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок или топинг не соприкасался с закрытой крышкой емкости!*

**Заполнение емкости для порошка**

- ▶ Снимите крышку емкости для порошка.
- ▶ Осторожно досыпьте порошок в емкость.
- ▶ Снова наденьте крышку на емкость для порошка.
- ☑ Крышка не касается порошка.



Рис.: Емкость для порошка с макс.объемом наполнения.



*См. главу«Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для порошка.*



### 5.7.4 Система подачи молока Best Foam™(Опция)



## ВНИМАНИЕ

**Опасность инфекционного заражения! Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.**

- ▶ После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.
- ▶ Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».

#### Приставной или подставной холодильник

- ▶ Откройте дверцы приставного холодильника.
- ▶ Извлеките переходник молочного шланга [A] из крышки емкости для молока.
- ▶ Извлеките емкость для молока [B] и снимите крышку.
- ▶ Ополосните и промойте емкость для молока, напорную трубку и крышку чистой водой.
- ▶ Залейте молоко, соблюдая макс. уровень наполнения [C] 10 л.
- ☑ Крышка не касается молока.
- ▶ Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- ▶ Закройте дверцы холодильника.

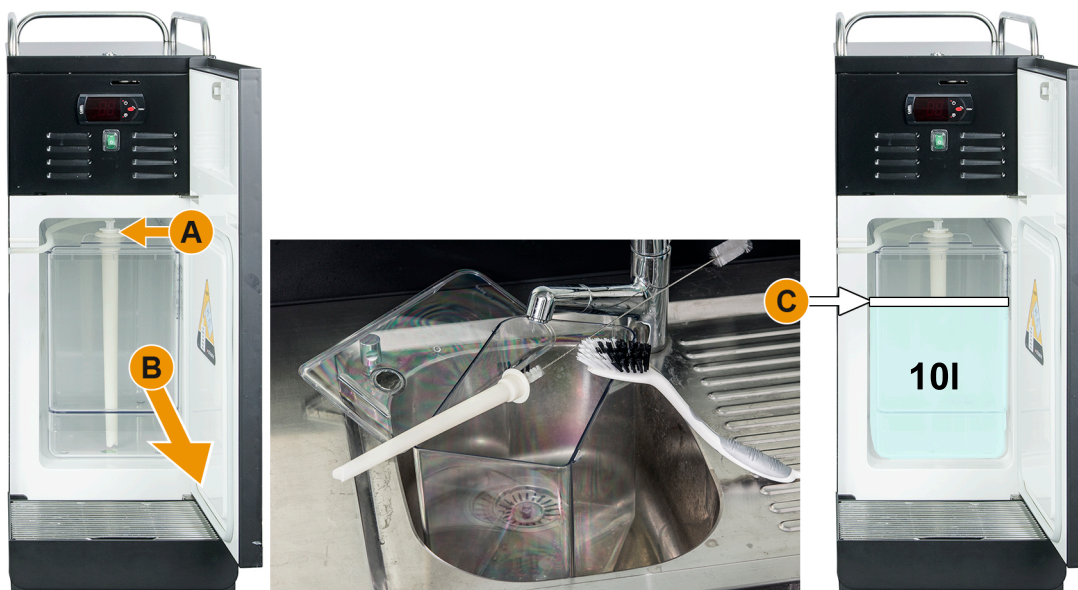


Рис.: Дозаправка холодильника



Регулярно контролировать температуру охлаждения 3–5°C.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник».

#### Cup & Cool, подставной и подстоечный холодильник



## УКАЗАНИЕ

**Предварительно охлажденное молоко! Холодильник устройства Cup & Cool не может охладить слишком теплое молоко.**

Для долива всегда используйте молоко, предварительно охлажденное до температуры 3–5°C.

- ▶ Откройте дверцы приставного холодильника.
- ▶ Извлеките переходник молочного шланга [A] из крышки емкости для молока.
- ▶ Извлеките емкость для молока [B] и снимите крышку.
- ▶ Ополосните и промойте емкость для молока и крышку с встроенной напорной трубкой чистой водой.
- ▶ Залейте молоко, соблюдая макс. уровень заполнения.

Раздаваемый объем:

- Контейнер для молока Cup & Cool = макс.4 л
- Емкость для молока подставного холодильника (UM-KE) = макс.9,5 л
- Емкость для молока подстоечного холодильника (UC-KE) = макс.9,5 л

- ▶ Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- ▶ Закройте дверцы холодильника.

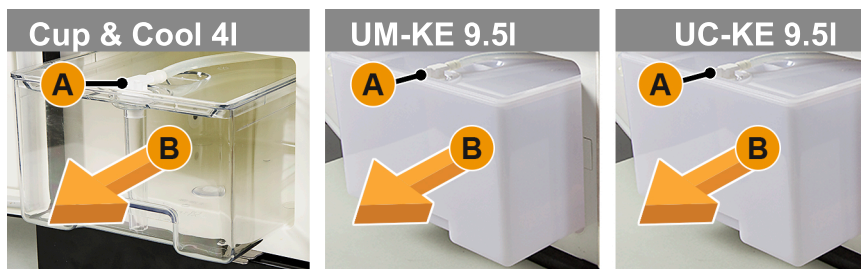


Рис.: Доступные опции долива молока



Регулярно контролировать температуру охлаждения 3–5°C.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник».

### 5.7.5

#### Заполнение Flavour Point (модуль подачи сиропа) или замена бутылок(Опция)

- ▶ Установите бутылки с сиропом (макс. 4 бутылки) в блок «Flavour Point».
- ▶ Снимите крышку с бутылки и вставьте пробку [A] со шлангом [B] в бутылку.
- ▶ Плотно вдавите пробку [A] в бутылку.
- ▶ Установите переходник [C] в блок «Flavour Point» и зафиксируйте байонетный замок путем поворота направо.
- ▶ Выполните вышеуказанные действия для всех бутылок с сиропом



Рис.: Доливка или замена бутылок в блоке «Flavour Point»



После подключения бутылок с сиропом требуется их заполнить. Для этого используется процедура «Управление ингредиентами».



См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Функции сервисного меню» – «Управление ингредиентами».

## 5.8

### Позиционирование раздаточной головки и чашек



Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка (АНА) автоматически занимает правильную высоту раздачи в соответствии с предварительно выбранным напитком.



Рис.: Ручная раздаточная головка с ручкой [A].

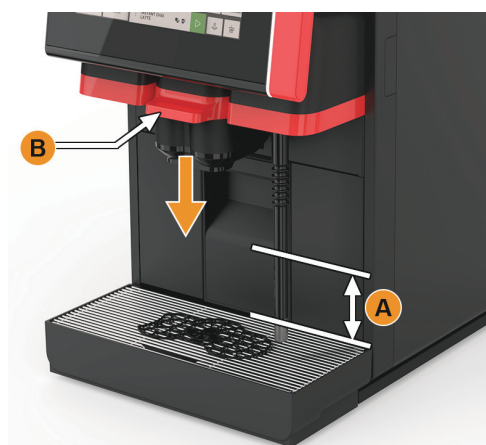


Рис.: Автоматическая раздаточная головка «АНА» без ручки.

#### 5.8.1

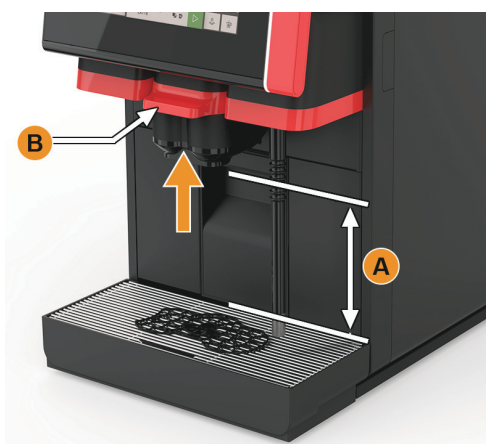
#### Размещение раздаточной головки (ручная раздаточная головка)

Раздаточная головка в низком положении [A] 65 мм, например для эспрессо



- Держась за ручку [B], подведите раздаточную головку к чашке.

### Раздаточная головка в высоком положении [A] 185 мм, например для латте макиато



- Держась за ручку [B], переместите раздаточную головку в крайнее верхнее положение.
- Держась за ручку [B], подведите раздаточную головку к чашке или стакану.

## 5.8.2

### Вспомогательная подставка для чашек

#### Подставка для размещения в решетке для чашек

В решетке для чашек можно использовать следующие вспомогательные подставки для чашек:

- 1-я вспомогательная подставка (опция) для выдачи отдельных напитков
- 2-я вспомогательная подставка (стандарт) для выдачи двойных напитков

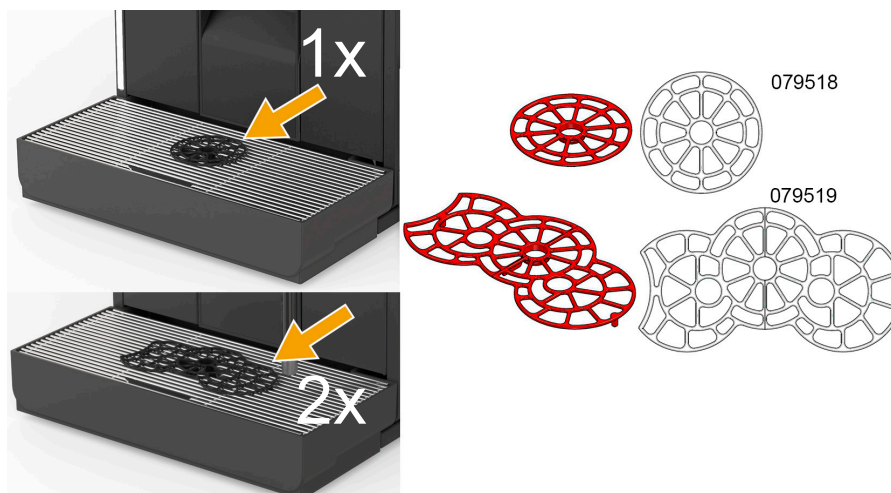


Рис.: Артикулы вспомогательных подставок для чашек

Подставку можно зацепить за решетку для чашек.

- Вставьте вспомогательную подставку в решетку для чашек.
  - ☑ (Центральная) подставка для отдельных напитков выровнена по центру раздаточной головки.
  - ☑ (Центральная) подставка для отдельных напитков выровнена по направлению назад к машине.
  - ☑ Углубление в подставке для внешней выдачи горячей воды расположено слева.



**Отдельный напиток**

Рис.: Позиция отдельного напитка

- Поместите чашку или стакан в поз. [A].

**Двойные напитки**

Рис.: Позиции двойных напитков

- Поместите чашки или стаканы в поз. [A] и [B].

**Опция: Внешняя выдача горячей воды**

Рис.: Позиция выдачи горячей воды слева

- Поместите чашку или стакан для отдельной выдачи горячей воды в поз. [A].

*Устройство выдачи горячей воды или пара проектируется по заказу клиента и может быть смонтировано слева или справа!*



**Опция: Выдача пара**

Рис.: Позиция выдачи пара справа

► Поместите кофейник под паровую трубку в поз. [A].

Устройство выдачи горячей воды или пара проектируется по заказу клиента и может быть смонтировано слева или справа!



См. также главу «Описание изделия» – «Комплект поставки», раздел «Общие принадлежности» – «Вспомогательная подставка для чашек».

## 5.9 Выбор напитков

### 5.9.1 Обзор выбора напитков



#### ВНИМАНИЕ

**Опасность инфекционного заражения! Загрязнения в насосе для молока могут вызвать проблемы со здоровьем.**

- После установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию обязательно следует выполнить очистку.
- Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».



Выбор и количество доступных карт меню (вкладок) и перечисленных в них напитков зависят от выбранного рабочего режима — «Стандартный» или «Пользовательский». Сервисный техник может задать рабочий режим и выполнить индивидуальную конфигурацию.



#### УКАЗАНИЕ

**Ограничения без подключения к водопроводной сети! В машинах с внешней емкостью для питьевой воды ограничен выбор напитка.**

Приготовление охлажденных напитков при наличии внешней емкости для питьевой воды невозможно!

При наличии внешней емкости для питьевой воды порошковые напитки **всегда** выдаются горячими. Независимо от заданной температуры.



Выбор напитка может быть автоматически прерван в результате неактивности в течение 5 – 40 сек. Отображается экран управления для нового выбора напитка. Сервисный техник может настроить промежуток времени в настройках «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Сбросить тайм-аут выбора».

Экраны управления [Гостевой режим], [Режим для персонала] и [Режим для постоянных пользователей] имеют различные функции и сообщения о неисправностях. Какие функции и индикации активированы в стандартных настройках, показывается в следующей таблице.

Рабочий режим	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
Индикация режима оповещения	обычное	специфичное	специфичное
Двойная кнопка отображается	0	ВКЛ.	0
Кнопка DECAF отображается	0	ВКЛ.	0
Кнопка «Бариста» отображается	0	0	ВКЛ.
Кнопка размера чашки отображается	0	0	0
Символические обозначения напитков отображаются	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.
Набор пиктограмм	Бумажные стаканчики	По умолчанию	Бумажные стаканчики
Экранная заставка	ВКЛ.	0	ВКЛ.
Карты меню	Клиент	Клиент	Клиент
Активировать предварительный выбор напитков	0	ВКЛ.	0
Активировать предварительный выбор на сенсорном экране	0	ВКЛ.	0
Количество позиций в предварительном выборе	0	0 – 8 [8]	0
Активировать предварительный выбор посредством внешних клавиш	0	0	0
Предварительный выбор напитков, левый раздел	0	ВКЛ.	0
Предварительный выбор напитков, правый раздел	0	ВКЛ.	0
Видимая чашка для подогрева	0	0	0
Сервисная кнопка отображается	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.
Отобразить выбор группы	0	0	0
Последовательная модификация напитка	ВКЛ.	0	0
Индикация «Разместить чашку»	0	0	ВКЛ.
Индикация выполнения	ВКЛ.	0	ВКЛ.
Индикация «Напиток готов»	ВКЛ.	0	0
Перерыв при индикации «Напиток готов»	0,5 – 60 [3 сек]	0,5 – 60 [3 сек]	0,5 – 60 [3 сек]
Доступ к сервисному меню	PIN	PIN	PIN

#### Условные обозначения:

0	По умолчанию > неактивный > активирование невозможно
0	По умолчанию > неактивный > однако активирование возможно
ВКЛ.	По умолчанию > активный > деактивирование возможно
ВКЛ.	По умолчанию > активный > деактивирование невозможно

## 5.9.2 Очередность выбора напитков

### Навигация к карте меню

☐ Машина готова к работе.

Последовательность этапов	Цель			
	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
0	Вид экрана управления			
1	Навигация к карте меню с необходимым полем напитка	<p>► При помощи кнопки [A] [&lt; / &gt;] прокрутите поля напитков.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Необходимое поле напитка активно и отображается.</p>	<p>► Непосредственно выберите вкладку (карта меню) при помощи кнопки [A].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Отображаются выделенные и активные поля напитков.</p>	<p>► При помощи кнопки [A] [&lt; / &gt;] прокрутите поля напитков.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Необходимое поле напитка активно и отображается.</p>


## Предварительный выбор опций напитка

☐ Активен экран управления «Режим для персонала».

Последовательность этапов	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
2	Вид экрана управления			
	Предварительный выбор напитка	Предварительный выбор напитка недоступен.	<p>► Определите предварительный выбор напитка, например, при помощи кнопки [C] (крепость кофе).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Отображаются все напитки с соответствующими , предварительно выбранными опциями.</p> <p>Возможные предварительно выбранные опции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выдача двойного напитка</li> <li>• Кофе без кофеина</li> <li>• Крепость кофе («бариста»)</li> </ul>	Предварительный выбор напитка недоступен.

## Выбор поля напитка

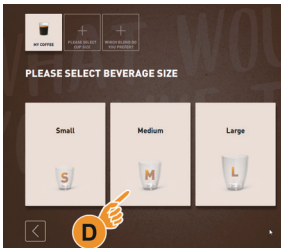

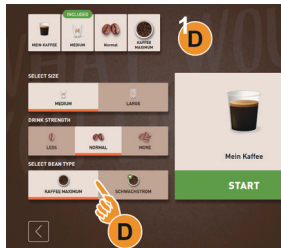
- ☐ Карта меню содержит настроенные напитки.
- ☐ Предварительный выбор содержит настроенные напитки.

Последовательность этапов				
	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
3	Поле напитка			
	Активирование поля напитка	<p>► Коснитесь необходимого поля напитка [B].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Откроется окно для дополнительных опций напитка.</p>		



## Модификация напитка

- ☐ Выбранное ранее поле напитка содержало символ [  ].

Последовательность этапов	Модификация напитка			
	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
4	Модификации напитка			
	Определение необходимой модификации напитка	<p>► Коснитесь необходимой модификации [D].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Отображается активированная модификация.</li> <li>☑ Остальные модификации отображаются и доступны для выбора.</li> </ul> <p>► Выберите остальные модификации.</p> <p><i>Последовательный выбор модификаций напитка.</i></p>		
				
		<p>► Коснитесь необходимых модификаций [D].</p> <p>► Настройте выдачу нескольких напитков [E] [2-9].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Активированная модификация становится активной.</li> </ul> <p><i>Непосредственный выбор модификаций напитка.</i></p>		
				
		<p>► Коснитесь необходимой модификации [D].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Активированная модификация становится активной.</li> <li>☑ Имеющиеся модификации отображаются сверху [D1].</li> </ul> <p><i>Непосредственный выбор модификаций напитка.</i></p>		

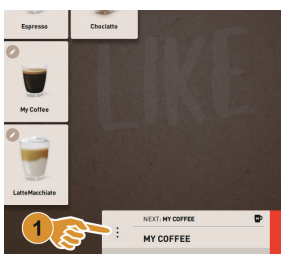
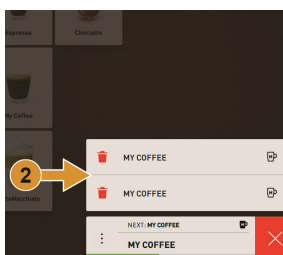
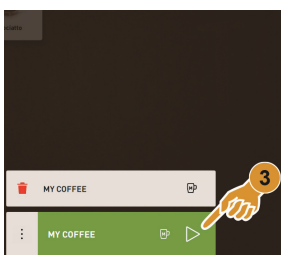
## Запуск выдачи

- ☐ Напиток модифицирован и готов для выдачи.

Последовательность этапов	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
	5 Напиток готов для выдачи			
Запуск выдачи	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Нажмите кнопку [F] [ЗАПУСК].<ul style="list-style-type: none"><li>☑ Появится запрос «Разместить чашку».</li></ul></li><li>▶ Нажмите кнопку [F] [ЗАПУСК].<ul style="list-style-type: none"><li>☑ Начинается выдача напитка.</li></ul></li></ul> <p><i>Запрос «Разместить чашку» можно активировать в рабочем режиме.</i></p>			

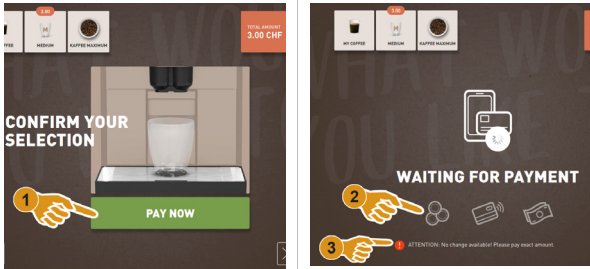
## Обзор выдачи нескольких напитков (режим для персонала)

- ☐ Предварительный выбор напитков был активирован ранее (макс.2-9 напитков)

Последовательность этапов	Цель	Режим для персонала
	5а	Выдача нескольких напитков в «Режиме для персонала»
	Извлечение напитка и подтверждение	   <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку [1] с 3 точками.               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Перечисляются все предварительно выбранные напитки [2]</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Завершение выдачи напитка показывается зеленым цветом.</li> </ul> </li> <li>▶ Уберите чашку или кружку из-под раздаточной головки.</li> <li>▶ Нажмите зеленую кнопку [3].               <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Выдача первого напитка подтверждена.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Начата выдача следующего напитка из списка.</li> </ul> </li> <li>▶ Для остальных напитков повторите шаг [3].</li> </ul> <p><i>Предварительный выбор нескольких напитков доступен исключительно в «Режиме для персонала».</i></p>

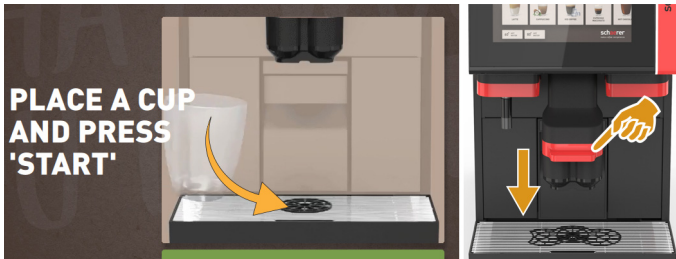
## Оплата

- ☐ Система расчета активирована, и для напитка показывается его цена.

Последовательность этапов	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
5b	Оплата			
	Выбор средства оплаты и оплата	<p>На дисплее отображается анимированное изображение размещения чашки/кружки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите кнопку [1] [Оплатить].               <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Отображается окно с доступными средствами оплаты.</li> <li>☑ При наличии монеторазменного автомата показывается [3], если размен монет невозможен.</li> </ul> </li> <li>▶ Выберите доступное и необходимое средство оплаты [2].</li> <li>▶ Подтвердите и завершите оплату.               <ul style="list-style-type: none"> <li>☑ Начинается выдача напитка.</li> </ul> </li> </ul>		

## Размещение чашки/кружки

- ☐ Функция «Разместить чашку» активирована в рабочем режиме.

Последовательность этапов	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
5c	Изображение размещения чашки			
		<p>На дисплее отображается анимированное изображение размещения чашки/кружки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Поставьте чашку или кружку под раздаточную головку.</li> <li>▶ Опустите раздаточную головку на чашку/кружку (ручная раздаточная головка)</li> </ul>		


## Индикация выполнения

- ☐ Выдача напитка была начата.

Последовательность этапов	Цель			
	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей	
6	Выполнение выдачи напитка Остановка выдачи			
Остановка выдачи напитка	<p>Выполнение выдачи напитка [G] показывается в виде зеленой полосы на полуокружности 180°.</p> <p>► Нажмите кнопку [G1] [Стоп].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Выдача прерывается.</p> <p><i>Индикатор процесса можно активировать в рабочем режиме.</i></p>	<p>Выполнение [G] показывается в виде зеленой полосы.</p> <p>► Нажмите красную кнопку [G1] [X].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Выдача прерывается.</p> <p><i>Индикатор процесса в виде полосы 180° можно активировать в рабочем режиме.</i></p>	<p>Выполнение выдачи напитка [G] показывается в виде зеленой полосы на полуокружности 180°.</p> <p>► Нажмите кнопку [G1] [Стоп].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Выдача прерывается.</p> <p><i>Индикатор процесса можно активировать в рабочем режиме.</i></p>	

## Сообщение о готовности

- ☐ Функция «Индикация готовности напитка» активирована в рабочем режиме.

Последовательность этапов	Цель	Гостевой режим	Режим для персонала	Режим для постоянных пользователей
7	Изображение «Выдача напитка завершена»	<div></div> <div><ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> Выдача напитка завершена.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> Индикация автоматически пропадает, и выполняется возврат обратно на экран управления.</li></ul><p>► Снимите чашку или кружку с каплеуловителя.</p><p><i>По истечении настроенного времени индикация пропадает.</i></p></div>		

### 5.9.3 Кофейные напитки с ручной загрузкой

Емкость для ручной загрузки позволяет готовить напитки из молотого кофе.



*Изменить конфигурацию напитков из молотого кофе можно в меню «Настройки напитков». Изменить конфигурацию может сервисный техник.*

- ▶ Выберите вкладку или группу напитков на экране управления.
- ▶ (При наличии) выберите опцию напитка, например [2х].
- ▶ Выберите тип напитка, например «эспрессо» или «кофе».
- ▶ (При наличии) выберите опцию выдачи, например «Маленький», «Средний» или «Большой».
- ▶ Запустите выдачу.
  - ☒ Появится запрос на загрузку молотого кофе.
- ▶ Откройте крышку [A] емкости для ручной загрузки.
- ▶ При помощи мерной ложки [B] (см. комплект поставки) засыпьте в отверстие емкости для ручной загрузки одну порцию молотого кофе.
- ▶ Подтвердите загрузку молотого кофе нажатием кнопки [C] на экране управления.
  - ☒ Начинается выдача напитка.

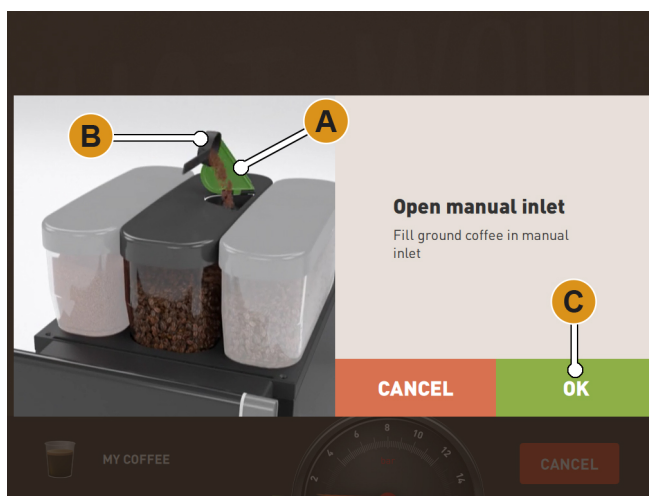
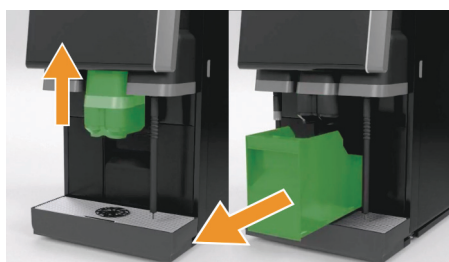


Рис.: Запрос на загрузку молотого кофе.

## 5.10 Опорожнение

### 5.10.1 Контейнер для отходов

**Стандартный контейнер для отходов**



- ▶ Переместите ручную раздаточную головку до упора вверх, если АНА отсутствует.
- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины по направлению к себе.
  - ☒ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
- ▶ Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- ▶ Просушите контейнер для отходов и вставьте в машину до упора.
  - ☒ Машина готова к работе.



*Контейнер для отходов вмещает ок. 60–70 порций отжатых отходов. По достижении этого числа на экране управления появляется запрос на опорожнение контейнера для отходов.*



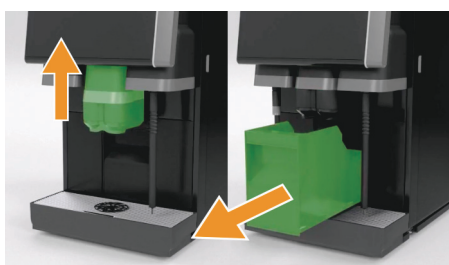
## Подстоечный контейнер для отходов(Опция)



## УКАЗАНИЕ

**Возможно переполнение! Поставляемый в качестве опции подстоечный контейнер для отходов не контролируется автоматически. Существует опасность переполнения. В процессе опорожнения возможен выбор напитка и без подстоечного контейнера для отходов.**

- ▶ Проверять контейнер для отходов соответственно загрузке машины.
- ▶ Во время опорожнения подстоечного контейнера для отходов предотвратить выдачу напитков.



- ▶ Переместите ручную раздаточную головку до упора вверх, если АНА отсутствует.
- ▶ Извлеките встроенный контейнер для отходов наполовину.
  - ☒ Это предотвратит выдачу напитков по неосмотрительности.
- ▶ Опорожните и очистите подстоечный контейнер для отходов.
- ▶ Снова поместите подстоечный контейнер под сито машины.
- ▶ Вставьте встроенный контейнер для отходов на место до щелчка.
  - ☒ Машина готова к работе.

## 5.10.2 Использованная вода

## Слив использованной воды



*Машина оснащена сливом для использованной воды. Каплеуловитель прочно соединен с машиной; снять его невозможно.*



## УКАЗАНИЕ

**Правильная прокладка шланга для использованной воды! Неприятный запах из-за неправильной прокладки шланга для использованной воды.**

- ▶ Подключите шланг для использованной воды из машины к сливу использованной воды напрямую, без сифона.
- ▶ Слив использованной воды на месте эксплуатации должен быть оснащен сифоном.

☐ Машина готова к выдаче напитков.

- ▶ Правильно подсоедините шланг для использованной воды к сливу на месте эксплуатации.

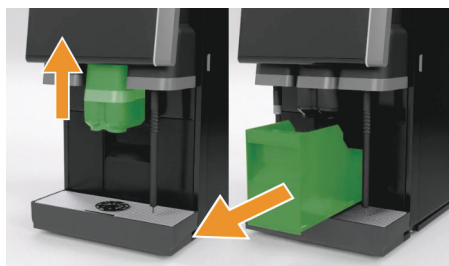


*См. главу «Установка и ввод в эксплуатацию» – «Подключение к системе водоснабжения/водосливу» – «Условия».*

**Внешняя емкость для использованной воды(Опция)****УКАЗАНИЕ**

**Датчик уровня! Внешние емкости для питьевой и использованной воды имеют интегрированные датчики уровня.**

- ▶ Проверьте механическую функцию поплавка датчика уровня в ходе каждого опорожнения.
- ▶ Перед снятием емкости для использованной воды предотвратите выдачу напитков.



- ▶ Переместите ручную раздаточную головку до упора вверх, если АНА отсутствует.
- ▶ По соображениям безопасности извлеките контейнер для отходов из машины по направлению к себе.
  - ☒ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
- ▶ Извлеките крышку со шлангом для использованной воды из внешней емкости для использованной воды.
- ▶ Опорожните емкость для использованной воды.
- ▶ Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством, затем промойте чистой водой.
- ▶ Проверьте функцию поплавка датчика уровня.
- ▶ Снова вставьте крышку со шлангом для использованной воды в емкость.
  - ☒ Машина готова к выдаче напитков
- ▶ Вставьте контейнер для отходов в машину.

**5.11 Условия транспортировки****ВНИМАНИЕ**

**Опасность несчастного случая! Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к повреждениям.**

Соблюдайте общие предписания по безопасности и охране здоровья в соответствии с местными предписаниями.

- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу питьевой воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- ▶ Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

**УКАЗАНИЕ**

**Рекомендации по транспортировке! Ненадлежащая транспортировка машины на тележке может привести к повреждению машины.**

При перемещении машины на тележке необходимо соблюдать следующие требования:

- ▶ При перемещении машины по соображениям безопасности тележку следует не толкать, а тянуть
- ▶ При этом тяните только тележку, а не машину.
- ▶ Тележка не предназначена для транспортировки грузов.



*Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, возникшие из-за использования тележки не по назначению или несоблюдения указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации.*

## 5.12 Выключение

### 5.12.1 Завершение эксплуатации

#### Режим ожидания



### ! ОПАСНОСТЬ



**Поражение электрическим током! В режиме ожидания машина находится под напряжением.**

- ▶ Не снимайте обшивку машины.
- ▶ Всегда отключайте машину от электросети перед проведением ремонтных работ.

- ▶ Если очистка машины еще не проведена, запустите ее в сервисном меню [A], см. рисунок внизу.
  - ☒ Выполняется очистка.
- ▶ При необходимости проведите ежедневную и еженедельную очистку.
- ▶ Опорожните и очистите опциональную внешнюю емкость для питьевой воды (при наличии).



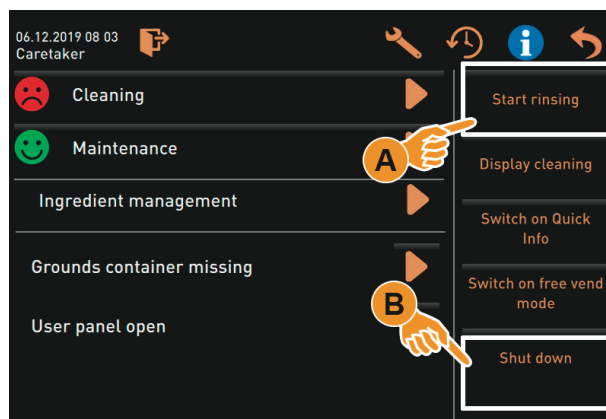
См. главу «Очистка», где приведена более подробная информация.



После автоматической очистки машину можно выключить напрямую из программы очистки.

#### Вариации: Выключение посредством сенсорного экрана

- ▶ Нажмите кнопку [Выключение] [B] в сервисном меню.
  - ☒ Машина выключается.
  - ☒ Индикация на дисплее отсутствует.
  - ☒ Машина находится в режиме ожидания.



#### Вариации: Выключение кнопкой

Выключение машины может также выполняться кнопкой включения за панелью управления.



См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Кофемашина».



### ! ОПАСНОСТЬ



**Поражение электрическим током! Даже при выключенной машине в ней есть узлы под напряжением.**

- ▶ Не снимайте обшивку машины.
- ▶ Всегда отключайте машину от электросети перед проведением ремонтных работ.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения инструкций.

### 5.12.2 Длительные простои (от 1 недели)



*При длительных простоях, например, корпоративном отпуске, кофемашину и соответствующие устройства следует вывести из эксплуатации.*

- ▶ Выполните все действия, описанные в главе «Завершение эксплуатации».
- ▶ Извлеките сетевой штекер машины из розетки или отключите установленный на месте эксплуатации главный выключатель.
  - ☒ Машина обесточена.

Если машина испытывает влияние минусовых температур, нагреватели нужно сначала опорожнить!



#### УКАЗАНИЕ

**Температура ниже 0°C! В результате замерзания и расширения воды нагреватели могут повредиться.**

Если температура в помещении может опуститься ниже точки замерзания, нагреватели необходимо опорожнить.

- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.



*При повторном вводе машины в эксплуатацию прежде всего выполните ежедневную очистку.*

### 5.12.3 Выключение дополнительных устройств



#### УКАЗАНИЕ

**Уход после завершения работы! Приставные устройства, не прошедшие очистку после выключения, из-за возможного загрязнения при повторном включении могут привести к сбоям в работе и негативно повлиять на здоровье человека.**

Перед выключением молокопроводящих приставных устройств обязательно необходимо выполнить ежедневную очистку машины.

Если предполагается длительный простой машины, рекомендуется отсоединить ее от сети.

Такие комплектующие, как емкость для молока, крышки и переходники, должны храниться в сухом и чистом месте.

- ▶ Опорожните емкость для молока в молокопроводящих приставных устройствах.
- ▶ Ежедневно проводите очистку машины.
- ▶ Производите очистку таких комплектующих как емкость для молока, крышки и переходники в посудомоечной машине или вручную, в большом количестве чистой воды.
- ▶ Выключите приставное устройство с помощью главного выключателя.



*См. главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Выключение приставных устройств» с дополнительной информацией по выключению возможных приставных устройств.*

- ▶ Храните комплектующие в сухом и чистом месте.
- ▶ Отсоедините сетевое соединение, вытащив сетевой штекер 230 Вт AC.
  - ☒ Приставное устройство обесточено.
  - ☒ Приставное устройство может храниться в течение длительного времени.



*При повторном вводе машины в эксплуатацию прежде всего выполните ежедневную очистку.*

## 6 Очистка

### 6.1 Периодичность очистки

Периодичность очистки				
Ежедневно	Еженедельно	При необходимости	По запросу	Опция
<b>Автоматическая очистка</b>				
X				Автоматическая промывка (если запрограммирована)
X		X		Горячая промывка
X		X		Промывка молочного шланга
<b>Программа очистки</b>				
X		X	X	0 Очистка системы подачи молока
X		X	X	Очистка системы приготовления кофе
		X		0 Модуль Flavour Point (система подачи сиропа)
X		X		0 Промывка чаши миксера в процессе ручной очистки
X	X			0 Промывка парового нагревателя
<b>Ручные работы по очистке</b>				
X				Опорожнение и очистка контейнера для отходов
X				Узел приготовления
X				Очистка каплеуловителя и решетки
X				0 Промывка емкости для молока
X				0 Внутреннее пространство холодильника
X				Очистка сенсорного экрана
X		X		0 Паровая трубка
X				0 Промывка внешней емкости для питьевой воды
X				0 Промывка внешней емкости для использованной воды
				0 Очистка дополнительных устройств
	X	X		Очистка емкости для кофейных зерен
		X		Нижняя раздаточная головка
		X		0 Промывка емкости для порошка
		X		0 Оттаивание холодильника
		X		Очистка внешних поверхностей кофемашины
		X		0 Внешние поверхности холодильника

#### Условные обозначения интервалов очистки

Ежедневно:	Не менее одного раза в день, при необходимости чаще.
Еженедельно:	Не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.
При необходимости:	При необходимости (при наличии загрязнения).
По запросу:	соответствующий запрос появляется на дисплее.
Опция:	В зависимости от комплектации машины



## 6.2 Активный план очистки

Сервисный техник может использовать для конфигурации два плана очистки:

- План очистки с настройкой «Schaerer Default» (стандартная).
- План очистки с настройкой «Ручная».



### УКАЗАНИЕ

**Соблюдение концепции очистки НАССР! Интервалы очистки, указанные в данном разделе, соответствуют плану очистки «Schaerer Default». Данные настройки соответствуют требованиям концепции очистки НАССР.**

Ручные настройки, выполняемые сервисным техником согласно плану очистки «Ручной», должны соответствовать требованиям концепции очистки НАССР.

При настройке стадии очистки «Отсутствует» эксплуатант должен самостоятельно произвести необходимую чистку.



См. также главу «Очистка» – «Концепция очистки НАССР».



Информация о проводимой или предстоящей чистке, отображаемая на дисплее, различается в плане очистки в зависимости от выбранной конфигурации.



См. главу «Очистка» – «Стадии очистки» и «Запрос на очистку» для дополнительной информации.

### 6.2.1 План очистки «Schaerer Default»



В плане очистки «SchaererDefault» заданы основные настройки, они не могут быть изменены сервисным техником. При корректировке момент запуска и стадии очистки настраиваются для всех дней недели.

Сервисный техник настраивает момент запуска очистки как основную временную настройку [B] для каждого дня недели:

[A] Выбор стадии очистки, см. далее раздел «Стадия очистки».

[B] Время очистки (оптимальный момент запуска)

[C] \*День очистки

[D] \*Активная стадия очистки, см. далее раздел «Стадия очистки».

[E] \*Устройство, подлежащее очистке [система приготовления кофе]

[F] \*Устройство, подлежащее очистке [система подачи молока]

[G] \*Устройство, подлежащее очистке [порошковая система]

[H] \*Промывка парового нагревателя активна/неактивна

[I] \*Конфигурация плана очистки

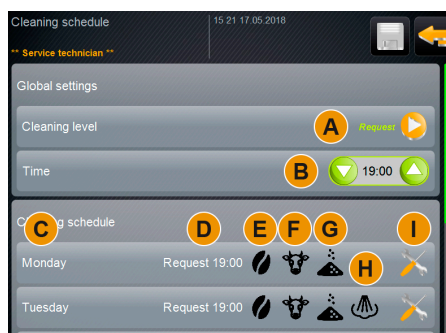


Рис.: План очистки «SchaererDefault»

\* Настройка плана очистки с предустановленными параметрами «SchaererDefault» невозможна.



См. главу «Очистка» – «Стадия очистки» и «Запросы на очистку».

## 6.2.2 План очистки «Ручной»



В «ручном» плане очистки все доступные настройки выполняются сервисным техником.

В «ручном» плане очистки сервисный техник может выполнить следующие настройки:

- Конфигурация дня очистки
- Настройка стадии очистки
- Момент запуска очистки
- Система, подлежащая очистке (порошковая система или промывка парового нагревателя)
- Удаление или добавление дней очистки
- Настройка интервала до/после очистки



### УКАЗАНИЕ

**Зависимости! Систему приготовления кофе, или опциональную порошковую систему, можно активировать также отдельно независимо от других систем.**

При активировании очистки системы подачи молока автоматически активируется и система приготовления кофе.

Промывка парового нагревателя автоматически активирует систему приготовления кофе, а также опциональную систему подачи молока (при наличии).

## 6.3 Стадии очистки



В плане очистки настраиваются стадии очистки. План очистки доступен в профиле сервисного техника.

Благодаря предварительной настройке «Стадии очистки» пользователь может получать следующие уведомления относительно конфигурируемой очистки:

- [Отсутствует]
- [По запросу]
- [Принудительно]

**Вариации: Запрос очистки [отсутствует]**



При настройке «Отсутствует» информация о запущенной очистке не передается. Владелец обязан следить за временем и ходом выполнения необходимых чисток.

- ☒ При нажатии кнопки «Сервисное меню» [A] не отображается информация о действующей очистке с помощью красной цветовой маркировки.
  - ☒ На кнопке [Очистка] в сервисном меню никогда не отображается красный смайлик.
  - ☒ Очистка запускается вручную в сервисном меню.
- Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [▶] [C].



Рис.: Стадия очистки [нет]

**Вариации: [По запросу]**



При настройке «По запросу» на дисплее отображается информация о запущенной очистке. Владелец в любой момент времени может получить информацию о действующей или выполненной очистке.

Если выбрана очистка [По запросу], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

- [A] В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка
- [B] На кнопке «Очистка» в «Сервисном меню» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки через [ ч].
- [C] Кнопка с красным смайликом информирует о пропущенной очистке, начиная с [1 – 4 ч] [ ч].
- ▶ Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [▶] [C].
  - ☒ После проведения очистки отображается следующая запланированная очистка [D] через [ ч].

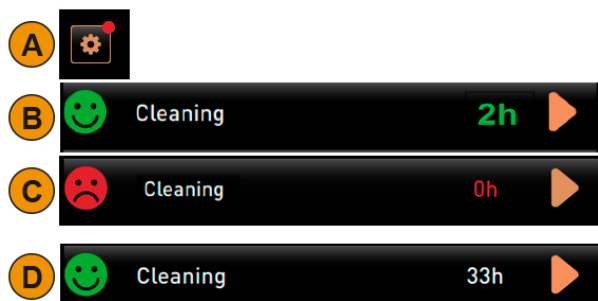


Рис.: Стадия очистки [по запросу]

#### Вариации: [Принудительно]



*При настройке «Принудительно» на дисплее отображается информация о пропущенной очистке. Если запланированная очистка не производится в установленное время [0–4 ч], запускается принудительная очистка. Кофемашина больше не может выдавать напитков.*

Если выбрана очистка [Принудительно], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

- [A] В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка
- [B] На кнопке «Очистка» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки через [ ч].
- [C] Кнопка с красным смайликом информирует о пропущенной очистке, начиная с [1 – 4 ч] [ ч].
  - ☐ Запланированная очистка [B] не была выполнена.
  - ☐ Запланированная очистка [C] не была выполнена в установленное время [1 – 4 ч].
  - ☐ В кофемашине заблокирована выдача напитков.
  - ☐ На дисплее отображается информация о необходимости проведения очистки.
- ▶ Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [▶] [C].
  - ☒ После проведения очистки отображается следующая запланированная очистка [D] через [ ч].
  - ☒ Кофемашина снова готова к работе.

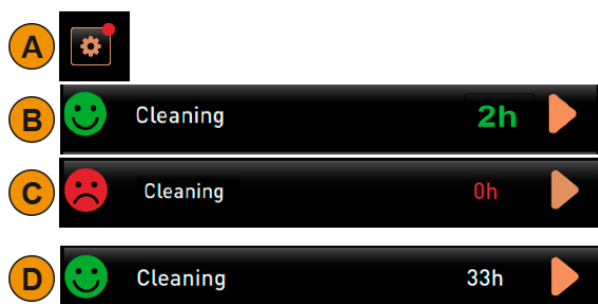


Рис.: Стадия очистки [по запросу]/[принудительно]

## 6.4 Запрос на очистку



*Запрос на очистку подается в соответствии с настройкой «Стадия очистки», настройка производится сервисным техником.*



*См. главу «Очистка» – «Активный план очистки» и «Стадии очистки».*

### Варианты настройки запроса на очистку



В плане очистки «SchaererDefault» интервал времени [до очистки] [B] и интервал времени [после очистки] [C] не подлежат изменению.

Интервал	Индикация на экране	Настройка параметров (сервисный техник)
A)	В этом интервале игнорируется произведенная очистка.	Запросы на очистку после проведения очистки не изменяются.
B)	Очистка в этом интервале проводится слишком рано и не соответствует оптимальному графику. Несмотря на это данная очистка определяется системой как выполненная.	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки. Следующая очистка согласно плану отображается в [ч] в сервисном меню.
C)	Интервал оптимальной очистки.	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки.
C1)	Оптимальный запуск очистки согласно графику	Время, оставшееся до оптимального момента запуска, отображается в сервисном меню.
D)	Интервал принудительной очистки. Невыполненную очистку невозможно дальше откладывать. Кофемашина не готова к работе. Требуется принудительная очистка.	На дисплее отображается информация о том, что дальнейшая выдача напитков невозможна. Требуется принудительная чистка кофемашины.

\* Настройки в плане очистки «SchaererDefault».

\*\* Настройки в плане очистки «Ручной».

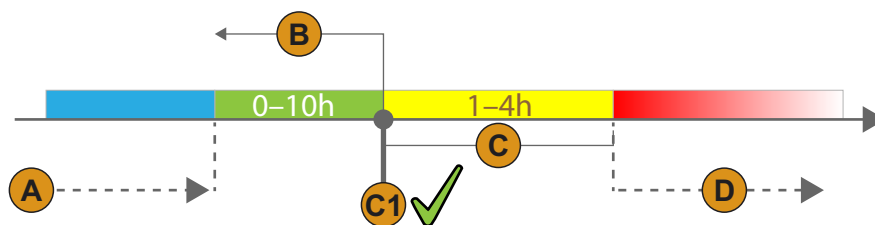


Рис.: Ось времени с интервалом времени очистки

## 6.5

### Принудительная очистка



Отложить принудительную очистку невозможно. При появлении запроса на принудительную очистку выдача напитков невозможна. Принудительную очистку и время до ее запуска может запрограммировать в плане сервисный техник.

После выполнения программы очистки машина снова готова к эксплуатации.



См. главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».



См. также главу «Очистка» – «Стадии очистки».

## 6.6 Чистящие средства



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Опасность отравления! При ненадлежащем применении чистящие средства могут вызывать отравления.**

- ▶ Использовать только чистящие средства, рекомендованные Schaerer.
- ▶ Хранить чистящие средства в недоступном для детей месте.
- ▶ Не касаться чистящих средств голыми руками и не допускать попадания внутрь.
- ▶ Не кладите чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого контейнер для очистки.



Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.



### УКАЗАНИЕ



**Рекомендуемые чистящие средства! Использование неправильных чистящих средств может привести к повреждению машины.**

Для ежедневной и еженедельной очистки используйте исключительно чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.

### 6.6.1 Чистящая таблетка (система приготовления кофе)

#### «Coffeepure tabs»



Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	Каждый день
Применение	Запрос на загрузку таблетки во время очистки с подсказками на дисплее

## 6.6.2 Чистящий порошок для системы подачи молока «Milkpure powder Box»

### «Milkpure powder Box»



Цель использования	Очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	Один раз в день используйте 10-граммовый пакетик. Содержимое пакетиков с чистящим средством: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4x) щелочь = зеленого цвета = чистящее средство 1</li> <li>• 1x) кислота = красного цвета = чистящее средство 2</li> </ul> <i>В идеале необходимо выполнять ежедневную очистку четыре раза «Чистящим средством 1» и 1 раз «чистящим средством 2».</i>
Применение	Запрос на загрузку чистящего порошка во время очистки с подсказками на дисплее

## 6.6.3 Дозаказ чистящих средств

### «Milkpure powder Box» и «Coffeepure tab»



Комплект для дозаказа

- 2x «Milkpure powder»
- 1x «Coffeepure powder»

Артикул: 075350

*Комплект включает чистящие средства для 100 ежедневных процедур очистки.*

## 6.7 Интервалы промывки



### ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода.**

Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.

Направьте опциональную паровую трубку в каплеуловитель.

Настроенная промывка запускается автоматически. Поэтому раздаточная головка всегда должна быть свободной.

### 6.7.1 Автоматическая промывка при включении/выключении



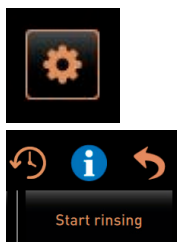
*Автоматическая промывка при включении/выключении является стандартной частью программы, деактивировать ее невозможно.*

После включения и перед выключением машины автоматически выполняются следующие виды промывки:

- 1 Промывка > Система Hot & Cold (опция)
- 2 Промывка > Система приготовления кофе
- 3 Промывка > Смесителя BestFoam (опция)
- 4 Промывка > Система подачи молока (опция)
- 5 Промывка > Порошковая система (опция)



## 6.7.2 Ручная промывка (сервисное меню)



В сервисном меню в любое время вручную можно запустить следующие виды промывки:

- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
  - ☒ Отображается сервисное меню.
- ▶ Нажмите кнопку [Запустить промывку].
  - ☒ Проводится промывка системы в аналогичной последовательности как при автоматической промывке при включении/выключении, см. выше.

См. также главу «Очистка» – «Интервалы очистки» – «Автоматическое включение/выключение».

## 6.7.3 Настроенная промывка

Сервисный техник может изменить конфигурацию следующих видов настраиваемой по времени промывки:

- Промывка > Раздаточная головка [интервал промывки раздаточной головки] (1 – 180 мин).
- Промывка > Система подачи молока [интервал промывки внешнего молочного шланга] (1 – 180 мин).
- Промывка > Система подачи молока [интервал промывки внутренней системы подачи молока] (1 – 180 мин).
- Промывка > Противоточный охладитель [интервал промывки теплообменника] (1 – 180 мин).



Стандартная настройка предусматривает активацию настраиваемой промывки каждый час.

## 6.8 Перед каждой заправкой

### 6.8.1 Внешняя емкость для питьевой воды (Опция)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность инфекционного заражения! Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может вызвать проблемы со здоровьем.**

Промывайте внешнюю емкость для питьевой воды перед каждой заправкой.

- ▶ Снимите крышку емкости для питьевой воды.
- ▶ Извлеките водяной шланг машины из емкости для питьевой воды и крышки.
- ▶ Положите конец водяного шланга на чистую салфетку.
- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку емкости для питьевой воды свежей водой.
- ▶ Наполните емкость свежей водой.
- ▶ Вставьте водяной шланг через крышку обратно в емкость.
- ▶ Закройте емкость для питьевой воды крышкой.



См. главу «Очистка» – «Еженедельная ручная очистка», где описаны машины с опциональным подключением к водопроводной сети.

## 6.9 Ежедневная очистка машины

### 6.9.1 Программа очистки с указаниями на дисплее

#### Подготовка

Принадлежности, необходимые для программы очистки:

- Schaerer > Очищающая таблетка (Coffeepure tabs) для системы приготовления кофе [1x таблетка]
- Schaerer > Чистящий порошок (Milkpure powder) для системы подачи молока [1x пакетик]
- Schaerer > Контейнер для очистки (система подачи молока) [1x синий контейнер]
- Обычное средство для мытья посуды
- Обычные чистящие салфетки
- Емкость для остатков молока (при необходимости)
- Емкость для остатков шоколадного порошка или топинга (при необходимости)
- Для комплектации с порошковой системой требуется доступ за панель управления. Держите наготове ключ к опциональной запираемой панели управления или предварительно откройте замок.



Если запущена промывка парового нагревателя, паровую трубку перед запуском очистки следует направить в каплеуловитель. Функцию «Промывка парового нагревателя» в плане очистки может настроить сервисный техник.

#### Запуск программы очистки



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность отравления! Загрязнение очищенных компонентов машины чистящими средствами может привести к проблемам со здоровьем.**

Во время программы очистки носите перчатки.



### **ВНИМАНИЕ**

**Опасность обваривания! Во время выполнения программы очистки выходит горячая жидкость.**

- Не подставляйте руки под раздаточные головки во время очистки, существует опасность обваривания.
- Извлекайте решетку каплеуловителя до запуска очистки.



### **УКАЗАНИЕ**

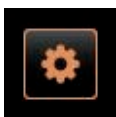
**Опасность переполнения! Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.**

Проверяйте слив использованной воды в каплеуловителе перед запуском программы очистки.

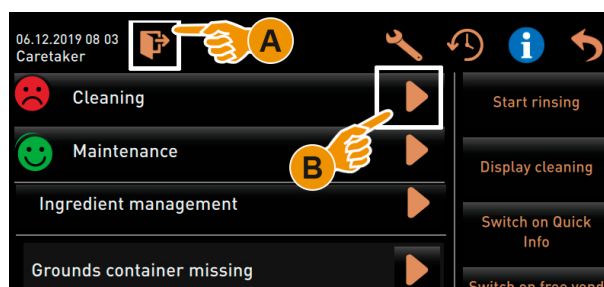


Программу очистки можно отменить в любой момент. После отмены очистки кофемашина не готова к работе. Программу очистки обязательно следует завершить. По возможности перезапускайте программу очистки как можно скорее.

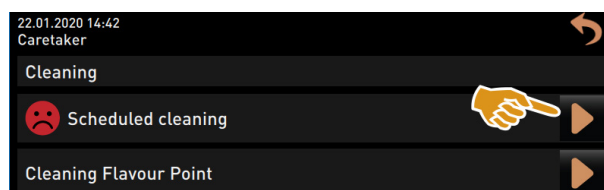
Программа очистки запускается в сервисном меню. Все необходимые действия пользователя выводятся на сенсорный экран.



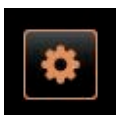
- ☐ Предстоящая очистка выводится на экран с помощью кнопки «Сервисное меню».
- ▶ Предварительно удалите решетку каплеуловителя для отдельной чистки.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
  - ☒ Откроется «Сервисное меню».
  - ☒ Кнопка [Очистка] неактивна, если эта функция защищена ПИН-кодом.
- ▶ При необходимости с помощью кнопки [Вход в систему] [A] выберите профиль [Хаусмастер, Оператор машины или Сервисный техник].
- ▶ При необходимости введите установленный ПИН-код.
  - ☒ Доступ открыт.
  - ☒ Кнопка [Очистка] активна.
- ▶ Нажмите кнопку [B] [Начать очистку] (см. рис. ниже).
  - ☒ Появится список опций очистки.



- ▶ Нажмите кнопку [▶] при [запланированная очистка].
  - ☒ Открывается окно «Очистка».



### Вариации: Очистка активных систем



- ▶ Проводится очистка всех используемых систем машины.
- ▶ Нажмите на кнопку [▶] (A).
  - ☒ Программа очистки запустится в новом окне.
  - ☒ Проводится очистка активных систем, см. (A).

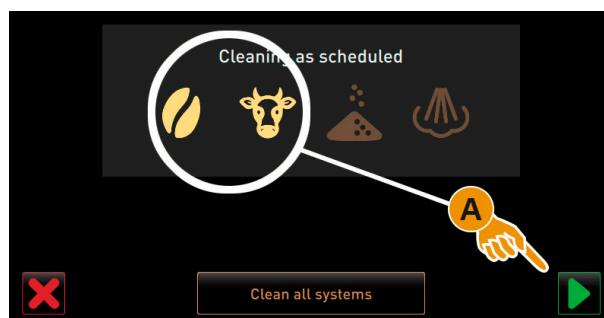
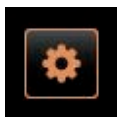


Рис.: Выбор системы приготовления кофе / системы подачи молока для очистки

**Вариации: Очистка всех систем**

Проводится очистка всех систем машины.

- ▶ Нажмите на кнопку [Очистка всех систем] (B).
- ☒ Программа очистки запустится в новом окне.

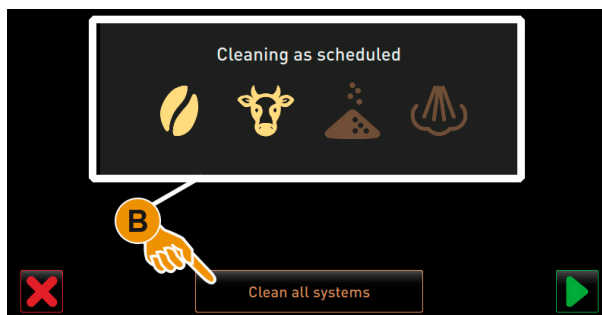
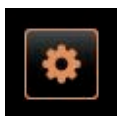


Рис.: Выбор очистки, все системы

**Окно запуска программы очистки при наличии внешней емкости для питьевой/использованной воды(Опция)**

Подготовительные этапы на машинах с внешней емкостью для питьевой/использованной воды.

[A] Опорожнение емкости для использованной воды

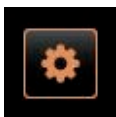
[B] Заполните емкость для питьевой воды.

- ▶ Опорожните и промойте емкость для использованной воды [A].
- ▶ Подтвердите опорожнение нажатием кнопки [▶].
- ▶ Заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ▶ Подтвердите заполнение нажатием кнопки [▶].
- ☒ Появится запрос «Опорожнить контейнер для отходов».



Рис.: Программа очистки при наличии внешней емкости для питьевой/использованной воды

### Окно запуска программы очистки (стандарт)



Возможные кнопки в окне запуска «Программа очистки».

- [A] Индикатор процесса
  - [B] Кнопка «Отмена» для прерывания очистки
  - [C] Кнопка «Далее» для перехода к следующему этапу
  - [D] Запрос действия или информация
  - [E] Изображение или анимация для текущего действия.
- Выполните запрос, отображенный на дисплее, см. следующие шаги.
- ☒ Программа очистки запускается при нажатии кнопки [▶] в сервисном меню.

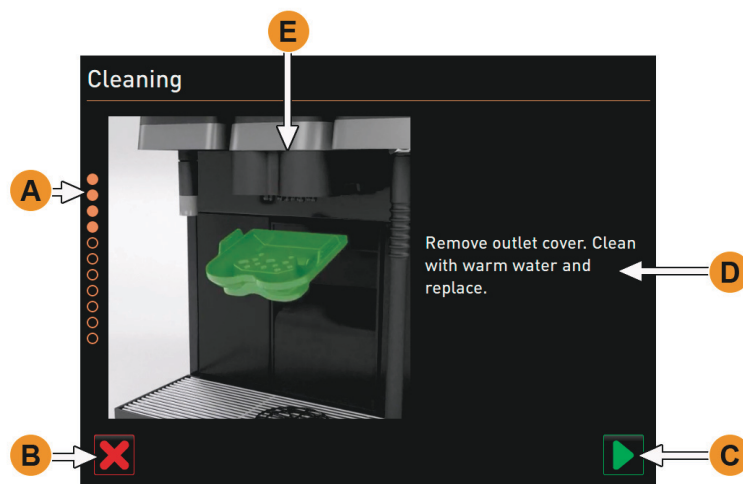
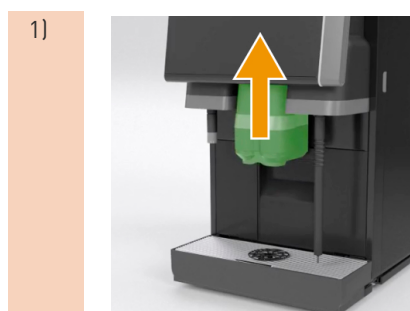
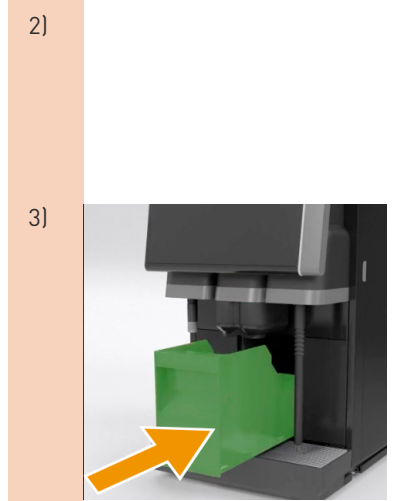


Рис.: Элементы и функции в окне «Программа очистки»

### Очистка контейнера для отходов



- Поднимите раздаточную головку.
- Извлеките контейнер для отходов из машины.




- ☒ Появится запрос на тщательную очистку контейнера для отходов, очистку внутреннего пространства при помощи кисточки, а также на установку на место контейнера для отходов.
- Удалите кисточкой остатки молотого кофе из камеры заваривания.
- Опорожните контейнер для отходов, промойте чистой водой со средством для мытья посуды, очистите, просушите.
- Снова вставьте контейнер для отходов в машину до упора.
- ☒ Появится запрос на снятие крышки раздаточной головки.

## Очистка крышки раздаточной головки

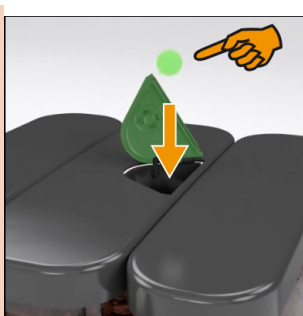
4)




- ▶ Отсоедините крышку раздаточной головки, для этого нажмите на нее по центру и одновременно потяните ее вниз.
  - ▶ Очистите крышку раздаточной головки при помощи щетки под проточной теплой водой.
  - ▶ Установите очищенную крышку на место.
    - ☒ Защелкнуть сзади
    - ☒ Зафиксировать спереди
- ОСТОРОЖНО:** Неправильная установка крышки раздаточной головки может привести к возникновению брызг в процессе выдачи напитка.
- ▶ Проверьте правильность посадки крышки раздаточной головки.
  - ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
    - ☒ Запрос на загрузку маленькой очищающей таблетки «Coffeepure tab».

## Загрузка очищающей таблетки (Coffeepure tab)

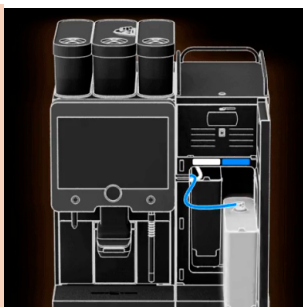
5)



- ▶ Опустите очищающую таблетку «Coffeepure tab» в отверстие для ручной загрузки (центральная емкость для кофейных зерен).
- ▶ Подтвердите загрузку нажатием кнопки .
  - ☒ Запрос на извлечение емкости для молока.

## Очистка емкости для молока(Опция)

6)



- ▶ Откройте дверцы холодильника.
  - ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
  - ▶ Остатки молока при необходимости перелейте в отдельную емкость.
  - ▶ Очистите емкость для молока, крышку и напорную трубку чистой водой и чистящим средством и затем тщательно ополосните.
- ИНФОРМАЦИЯ:** Соблюдайте подробные указания по очистке в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 емкости для молока.
- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
    - ☒ Запрос на подачу чистящего порошка в синий контейнер для очистки.

## Чистящее средство (Milkpure powder)(Опция)

7a)

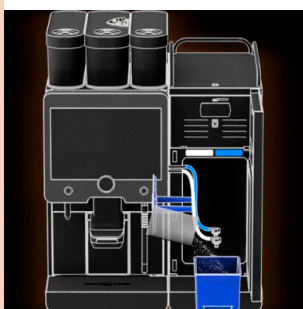


Рис.: Чистящий порошок «Milkpure powder» в пакетике.

См. также главу «Очистка» – «Чистящее средство» – «Чистящий порошок для системы подачи молока».



### Установка контейнера для очистки(Опция)


7b)



- ▶ Установите синий контейнер для очистки в холодильник.
- ▶ Вставьте переходник молочного шланга в крышку контейнера для очистки.

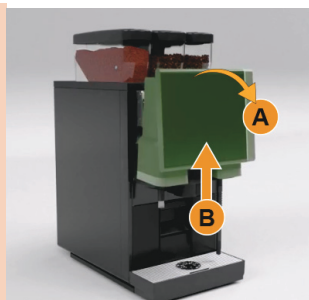
*Холодильник с опцией «Twin Milk», имеет 2 молочных шланга.*

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 молочных шланга.

- ▶ Подтвердите установку контейнера для очистки и добавление чистящего порошка «Milkpure powder» нажатием кнопки .
- ☒ Запрос на извлечение чаши миксера (опция).

### Очистка чаши миксера(Опция)

8)





9)



- ▶ Разблокируйте панель управления сверху [A], сильно потянув ее.
  - ☒ Панель управления разблокирована.
- ▶ Переместите панель управления снизу [B] обеими руками вверх до упора.
  - ☒ Панель управления автоматически удерживается в верхнем положении.
  - ☒ Теперь открывается доступ к чаше миксера.
- ▶ Извлеките чашу миксера из машины, используя выемку, см. следующие шаги.

Извлечение чаши миксера из машины:


- 1 Извлеките чашу миксера за выемку [A]
- 2 Подтвердите извлечение чаши миксера нажатием кнопки 
  - 1 Промойте и очистите отдельные компоненты чаши миксера под чистой теплой водой
  - 2 Очистите чашу миксера чистой влажной салфеткой и протрите насухо
  - 3 Установите чашу миксера на место.
- 3 Подтвердите выполнение очистки чаши миксера нажатием кнопки .



**ОСТОРОЖНО:** Неправильная установка чаши миксера может привести к переполнению.

- ▶ Проверить правильность посадки чаши миксера.

*См. также главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Опция чаши миксера», где указана правильная посадка чаши миксера.*

- ▶ Снова закройте панель управления.
- ▶ Подтвердите установку и очистку чаши миксера нажатием кнопки .
  - ☒ Запустится процесс очистки.

10)



### Индикатор процесса автоматической очистки

11)



- ☒ Указание [A], напитки недоступны.
- ☒ Индикация прогресса посредством шкалы времени [B].




### Извлечение контейнера для очистки

12)



- Извлеките синий контейнер для очистки из холодильника, промойте и очистите его.
  - Извлеките переходник молочного шланга из крышки контейнера для очистки и протрите влажной салфеткой.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 молочных шланга.

- Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки .
- ☒ Отображается запрос на установку емкости для молока (опция).

### Установка емкости для молока на место (Опция)



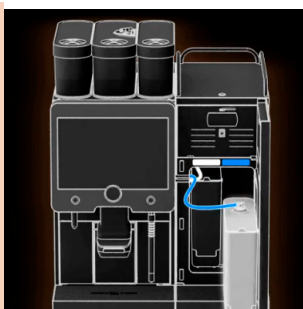
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ




**Опасность отравления! Остатки чистящего средства могут нанести вред здоровью.**

По завершении очистки тщательно помойте руки обычным мылом.

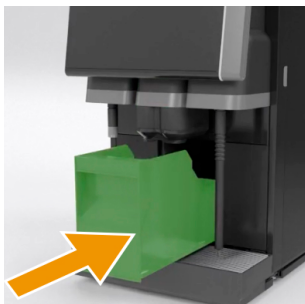
13)



- Установите очищенную емкость для молока в холодильник.
  - Вставьте переходник молочного шланга обратно в крышку емкости для молока.
- ИНФОРМАЦИЯ:** Холодильник, емкость для молока и переходник подробно описаны в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- При необходимости залейте свежее и предварительно охлажденное молоко (3°C – 5°C).
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 емкости для молока.

- Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки .
- ☒ Выполняется промывка систем.
- ☒ Выполняется перезапуск.
- ☒ Машина снова готова к работе.
- ☒ В сервисном меню отображается следующая очистка в часах [ч].
- Очистите решетку каплеуловителя под проточной водой с помощью щетки.
- Установите чистую решетку каплеуловителя на место.

### 6.9.2 Очистка контейнера для отходов



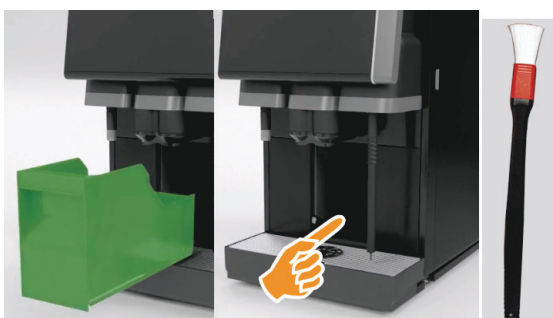
**ОСТОРОЖНО:** Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени разнесутся по машине, существует опасность загрязнения кофе.

- ▶ В связи с этим очищайте контейнер для отходов каждый день.
- ▶ Переместите раздаточную головку вверх (при наличии ручной раздаточной головки).
- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Высокие температуры могут вызвать повреждения. Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.

- ▶ Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
- ▶ Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.
- ▶ Вставьте сухой контейнер для отходов в машину.

### 6.9.3 Очистка камеры заваривания



- ▶ Переместите раздаточную головку вверх (при наличии ручной раздаточной головки).
- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины.
- ▶ При помощи чистящей кисточки удалите остатки молотого кофе из камеры заваривания.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Чистящая кисточка входит в комплект поставки кофемашины.

- ▶ Очистите камеру заваривания чистой влажной салфеткой и протрите насухо.
- ▶ Вставьте контейнер для отходов на место.

### 6.9.4 Очистка каплеуловителя и решетки



#### ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! Во время автоматической промывки из раздаточной головки вытекает горячая вода.**

- ▶ Перед тем как извлекать решетку каплеуловителя для очистки, выключите машину.
- ▶ Перед очисткой каплеуловителя выключите машину.



#### УКАЗАНИЕ

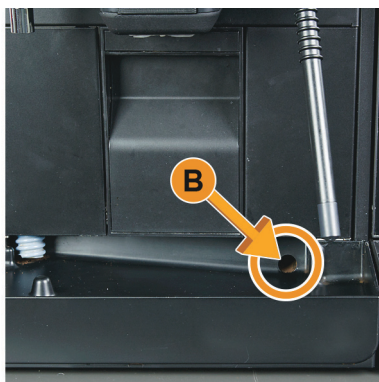
**Опасность переполнения! Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.**

Перед удалением накипи обязательно проверьте слив использованной воды на наличие засора.

- ▶ Тщательно очистите каплеуловитель из холодильника и решетку каплеуловителя с позиционирующей подставкой [A] из кофемашины под проточной водой с использованием чистящего средства.
- ▶ Промойте каплеуловитель кофемашины чистой водой, проверьте слив использованной воды [B] на наличие засора.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Контролируйте засоры, см. главу «Сервисное и техническое обслуживание» – «Удаление накипи» – «Подготовка к удалению накипи».

- ▶ Поместите решетку обратно в каплеуловитель и проверьте правильность посадки.
- ▶ Проверьте правильность размещения позиционирующей подставки [C] по отношению к раздаточной головке.



### 6.9.5 Очистка емкости для молока(Опция)

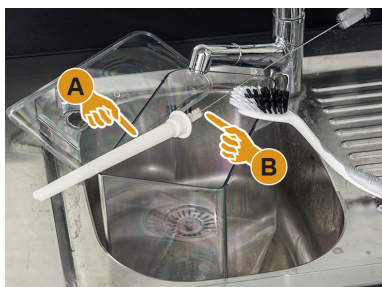


#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность инфекционного заражения! Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.**

- ▶ Емкость для молока и крышку следует чистить перед каждым наполнением.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Слейте остатки молока из емкости.
- ИНФОРМАЦИЯ:** В обязательном порядке соблюдайте подробные указания в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- ▶ Промойте емкость для молока чистой водой со средством для мытья посуды.
- ▶ Очистите напорную трубку [A] с помощью щетки [B].
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Чистящая щетка входит в комплект поставки.
- ▶ Очистите емкость для молока чистой неиспользованной салфеткой.
- ▶ Поставьте емкость для молока обратно в холодильник.

### 6.9.6 Очистка холодильника(Опция)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность инфекционного заражения! Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и холодильника.**

- ▶ Ежедневно очищайте холодильник.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника.
- ИНФОРМАЦИЯ:** Соблюдайте подробные указания в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- ▶ Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой новой салфеткой.
- ▶ Поставьте емкость для молока обратно в холодильник.

*Существует возможность использования различных приставных холодильников. Подробные указания содержатся в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.*

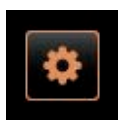
### 6.9.7 Очистка сенсорного экрана



## ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! Непредвиденная выдача напитков во время очистки может привести к ожогу.**

Деактивируйте сенсорный экран в сервисном меню или выключите машину перед очисткой.



Display cleaning

- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
    - ☒ Откроется сервисное меню.
  - ▶ Нажмите кнопку [Очистка дисплея].
    - ☒ Сенсорный экран будет деактивирован на 30 сек.
    - ☒ Экран перестанет реагировать на касания.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Повреждение сенсорного экрана во время очистки. Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не давите на экран слишком сильно и не используйте для нажатия острые предметы.
- ▶ В течение 30 сек очистите сенсорный экран бумажной салфеткой с использованием обычного стеклоочистителя.
    - ☒ По истечении заданного времени сенсорный экран вновь активируется.



### 6.9.8 Очистка паровой трубки(Опция)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



**Опасность инфекционного заражения! Отложения и бактерии создают опасность загрязнения паровой трубки.**

- ▶ Паровую трубку после каждого использования протирать влажной салфеткой.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.

- ▶ Несколько раз нажмите кнопку выдачи пара [A], чтобы удалить из нее остатки молока.
- ▶ Очистите паровую трубку от остатков молока чистой влажной салфеткой.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Положение опциональной кнопки [A] для выдачи пара зависит от выбранного экрана управления.



### 6.9.9 Очистка внешней емкости для питьевой воды(Опция)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность отравления! Остатки чистящего средства в емкости для питьевой воды могут вызвать отравление.**

Мыть емкость для питьевой воды изнутри чистящим средством запрещено.



**ОСТОРОЖНО:** Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Очистку выполняйте в перчатках.

- ▶ Промывайте внешнюю емкость для питьевой воды ежедневно, без использования чистящего средства.
- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.
- ▶ Проверьте свободный ход поплавка (датчика уровня).



### 6.9.10 Очистка внешней емкости для использованной воды(Опция)



**ОСТОРОЖНО:** Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для использованной воды.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Очистку выполняйте в перчатках.

- ▶ Ежедневно промывайте и чистите внешнюю емкость для использованной воды и крышку.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.
- ▶ Тщательно промойте внешнюю емкость для использованной воды чистой водой несколько раз.
- ▶ Тщательно промойте крышку внешней емкости для использованной воды чистой водой.
- ▶ Протрите насухо чистой салфеткой.
- ▶ Проверьте свободный ход поплавка датчика уровня.

### 6.9.11 Очистка дополнительных устройств(Опция)



Обслуживание и очистка приставных устройств *Cup & Cool*, устройства для нагрева чашек, а также подставного холодильника описаны в отдельном руководстве по эксплуатации № 020888.

## 6.10 Еженедельная очистка

### 6.10.1 Очистка емкости для кофейных зерен

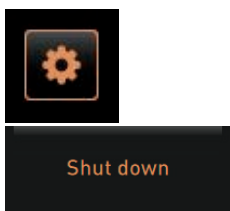


#### ВНИМАНИЕ



**Опасность порезов! Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки.**

- ▶ Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].  
☒ Машина находится в режиме ожидания.
- ▶ Разблокируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления.

См. главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Абразивные средства могут оцарапать емкости для кофейных зерен.

- ▶ Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
- ▶ Разблокируйте емкость для кофейных зерен [A].
- ▶ Извлеките емкость для кофейных зерен из машины движением вверх [B].
- ▶ Удалите оставшиеся кофейные зерна из машины и емкости для кофейных зерен.
- ▶ Тщательно промойте емкость для зерен под проточной водой [C] и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- ▶ Протрите крышку и емкость чистой сухой салфеткой.
- ▶ Установите емкость для кофейных зерен в машину.
- ▶ Зафиксируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки.

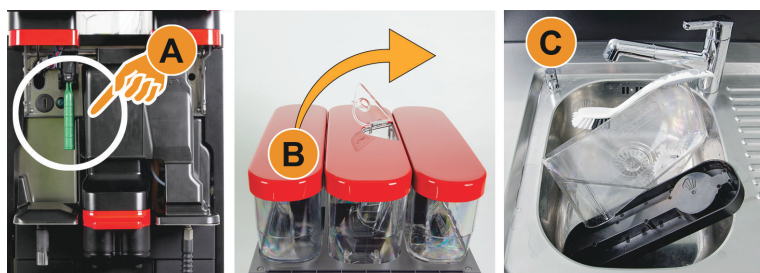


Рис.: Извлечение емкости для кофейных зерен

## 6.11 При необходимости

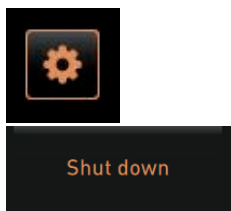
### 6.11.1 Очистка нижней раздаточной головки



#### ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! Во время автоматической промывки из раздаточной головки вытекает горячая вода.**

Крышку раздаточной головки демонтируйте исключительно при выключенной машине или по запросу программы очистки.



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
  - ☒ Машина находится в режиме ожидания.
- ▶ Демонтируйте крышку раздаточной головки спереди [A]: вдавите и нажмите ее вниз, чтобы отцепить от креплений.
- ▶ Очистите раздаточную головку [B] водой при помощи щетки.
- ▶ Нижнюю раздаточную головку [C] очистите щеткой под проточной водой.
- ▶ Установите крышку раздаточной головки на место: вставьте заднюю часть и защелкните переднюю часть.
- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.
- ▶ Включите машину.
- ▶ Закройте панель управления, слегка приподняв ее до расцепления и затем вновь надавив вниз до щелчка.
  - ☒ Машина снова готова к работе.

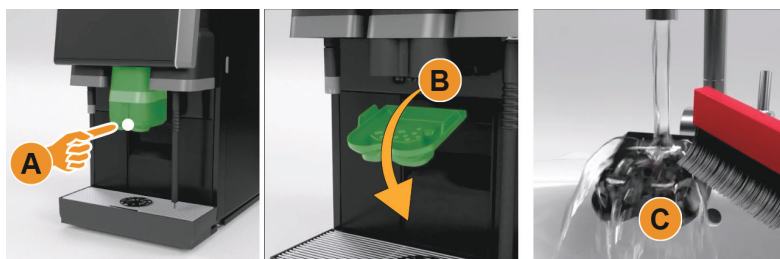


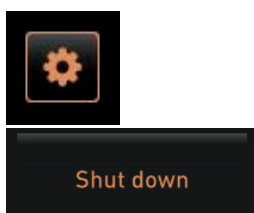
Рис.: Извлечение крышки нижней раздаточной головки

### 6.11.2 Очистка емкости для порошка(Опция)

**Вариации: Демонтаж дозирующего устройства**



*Порошковая система может быть оснащена различными емкостями для порошка. В соответствии с этим этапы демонтажа могут незначительно различаться.*



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Абразивные средства могут оцарапать емкости для порошка.

- ▶ Не применяйте для очистки абразивные средства.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
  - ☒ Откроется сервисное меню.
- ▶ Нажмите на кнопку [OK].
- ▶ Разблокируйте емкость для порошка при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления.

См. главу «Эксплуатация» – «Элементы управления на машине» – «Внутренние элементы управления машины» для разблокировки емкостей для кофейных зерен.

- Извлеките емкость для порошка из машины движением вверх.
- Очистите емкость от остатков шоколадного порошка или топинга.

#### Вариации: Приводная сторона [A]

- Ослабьте накидную гайку [1] (стандартная емкость для порошка) или сдвиньте ползунок вниз в случае с емкостью для порошка Twin [1].
- Ослабьте винты с крестообразным шлицем № PH1 [2].
- Извлеките приводные элементы [7].
- Ослабьте [6] винты с утопленной головкой и шлицем с плоск. гол. М5х8 отверткой № 4.
- Извлеките приводные элементы [8] из емкости для порошка.

#### Вариации: Сторона выдачи [B]

- Ослабьте накидную гайку [3] (стандартная емкость для порошка) или ослабьте три винта с крестообразным шлицем № PH1 [2].
- Снимите элементы выталкивателя [3] и [4].

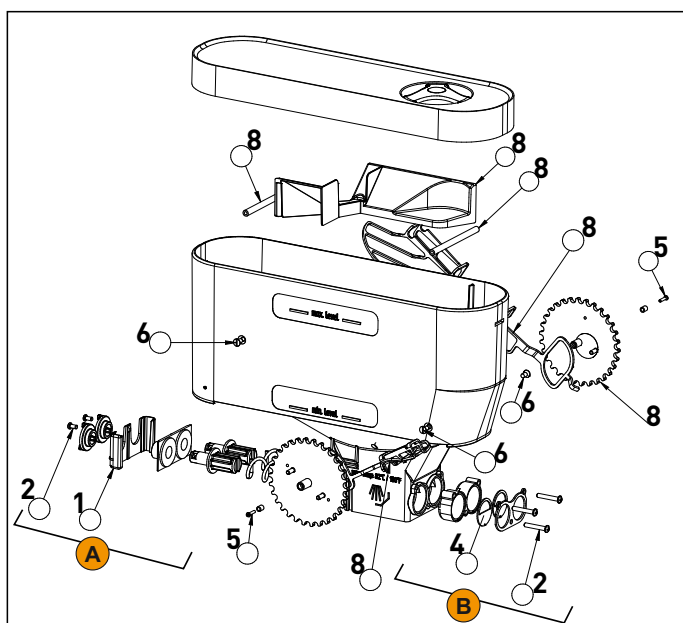
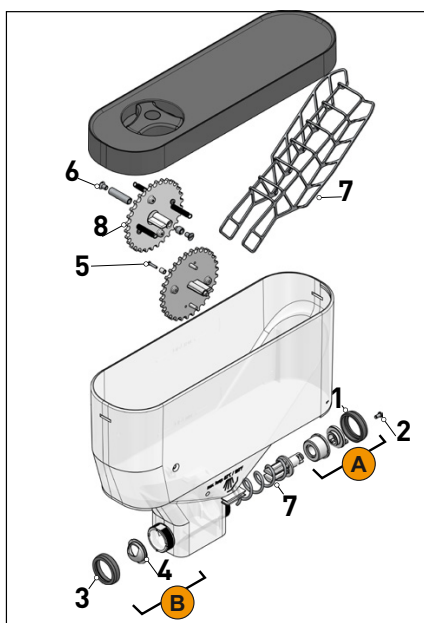


Рис.: Емкость для порошка 2 кг в стандартном исполнении (слева) и емкость для порошка в исполнении Twin 2x 1 кг (справа)

- Тщательно промыть емкость для порошка и отдельные компоненты дозирующего устройства под проточной водой.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Перед сборкой все детали должны хорошо просохнуть.
- Смонтируйте дозирующее устройство, выполнив все шаги в обратном порядке.
- ОСТОРОЖНО:** Обязательно следите за правильным выравниванием дозирующего листа [4] на стороне выдачи.



Рис.: Выравнивание дозирующего листа в стандартном исполнении и исполнении Twin на стороне выдачи емкости для порошка.

### 6.11.3 Очистка Flavour Point с подсказками на дисплее(Опция)

#### Подготовка

Принадлежности, необходимые для программы очистки:

- контейнер для очистки с четырьмя переходниками для шлангов;
- чистая и влажная салфетка (тряпочка).



Перед очисткой контейнер для очистки заполняется горячей водой. Для заполнения используется раздаточная головка напитка или внешнее устройство подачи горячей воды в качестве опции.

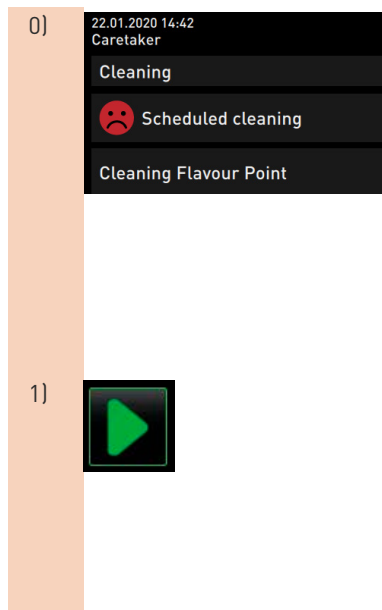


## ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! В точках выдачи горячей воды существует опасность обваривания. Перед очисткой горячая вода подается в контейнер для очистки.**

- ▶ Во время выдачи горячей воды не касайтесь раздаточных головок руками.
- ▶ Размещайте контейнеры для очистки таким образом, чтобы исключить опрокидывание.

### Запуск очистки Flavour Point



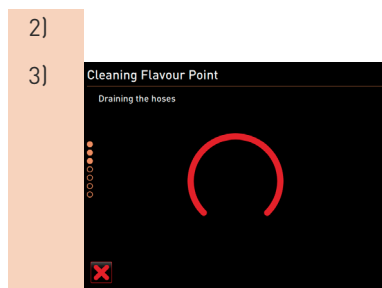
- ▶ Откройте сервисное меню нажатием кнопки .
  - ☒ Отображается сервисное меню с предыдущим активным профилем.
- ИНФОРМАЦИЯ:** Очистку можно запустить с помощью профиля «Хаусмастер», оператор машины или силами сервисного техника.
- ▶ Нажмите кнопку в разделе [Очистка].
  - ☒ Открывается окно выбора очистки.
- ▶ Активируйте очистку нажатием кнопки в разделе [Очистка Flavour Point].
  - ☒ Открывается окно очистки Flavour Point.
  - ☒ Появляется запрос «Установить контейнер для очистки под раздаточную головку».

- ▶ Поставьте контейнер для очистки под раздаточную головку напитка или горячей воды.

*В машинах с внешней раздаточной головкой горячей воды выдача горячей воды в контейнер для очистки не осуществляется посредством раздаточной головки напитка. Соблюдайте инструкции на экране.*

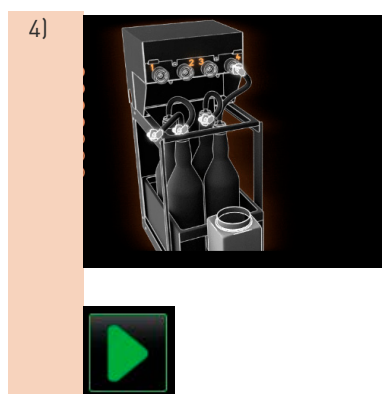
- ▶ Нажмите кнопку для перехода к следующему этапу.

### Заполнение контейнера для очистки горячей водой



- ☒ Контейнер для очистки заполняется горячей водой.
- ☒ Затем выполняется автоматическое опорожнение шлангов для сиропа.

### Подключение контейнера для очистки к системе Flavour Point

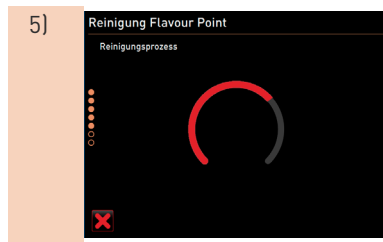


- ▶ Снимите байонетные замки на системе Flavour Point.
- ▶ Очистите байонетные замки и разъемы на Flavour Point чистой влажной салфеткой.
- ▶ Подключите шланги контейнера для очистки к системе Flavour Point.
- ▶ Установите раздаточную головку напитков в крайнее нижнее положение.

*В машинах с автоматической раздаточной головкой она занимает крайнее нижнее положение в автоматическом режиме.*

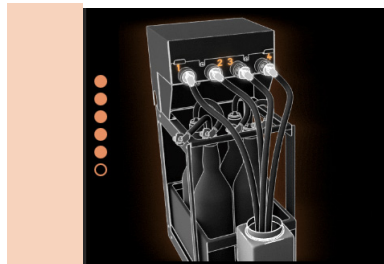
- ▶ Запустите процесс очистки нажатием кнопки .


### Процесс очистки Flavour Point



- ☒ Запустится процесс очистки.
- ☒ На этом этапе процесс очистки длится ок.5-10 мин.


### Повторное извлечение контейнера для очистки



- ▶ Удалите контейнер и шланги для очистки.
- ▶ Вновь подключите бутылки с сиропом к системе Flavour Point.
- ▶ Подтвердите подключение бутылок с сиропом нажатием кнопки .
- ☒ Процесс очистки переключается в режиме «Добавить Flavour».

### Заполнение шлангов для сиропа



- ▶ Нажмите кнопку [Запуск насоса] сиропа 1.
  - ☒ Происходит заполнение шланга для сиропа.
- ▶ Вновь нажмите кнопку [Запуск насоса] сиропа 1.
  - ☒ Насос для сиропа деактивируется.
  - ☒ Шланг для сиропа заполнен.
- ▶ Повторить процедуру для сиропов 2-4.
  - ☒ Теперь все бутылки для сиропов вновь заполнены.
  - ☒ Очистка Flavour Point завершена.
- ▶ Завершите процесс очистки нажатием кнопки .
- ☒ Окно «Очистка Flavour Point» закрывается.
- ☒ Выполняется автоматический перезапуск.
- ☒ Кофемашина с Flavour Point снова готова к работе.

## 6.11.4 Оттаивание холодильника



**ОСТОРОЖНО:** Внутренняя поверхность камеры охлаждения может быть повреждена. Не удаляйте слой льда с помощью острых и твердых предметов, только оттаивайте.

- ▶ Отключите приставной холодильник или извлеките сетевой штекер из розетки.
- ▶ Откройте передние дверцы и оставьте их открытыми.
- ▶ Вытрите талую воду хорошо впитывающей салфеткой.
- ▶ Повторяйте процедуру до полного оттаивания ледяного слоя.
- ▶ Закройте переднюю дверцу, снова включите холодильник или вставьте сетевой штекер.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Соблюдайте подробные указания по очистке в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.



См. также главу «Эксплуатация» – «Включение» – «Приставной или подставной холодильник», где содержится подробное описание включения и выключения.



### 6.11.5 Очистка внешних поверхностей



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Абразивные средства могут оцарапать покрытие машины.

- ▶ Не применяйте для очистки абразивные средства.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
  - ☒ Откроется сервисное меню.
- ▶ Нажмите на кнопку [OK].
  - ☒ Машина находится в режиме ожидания.
- ▶ Протрите внешние поверхности кофемашины и дополнительных устройств чистой влажной тряпкой.
- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте до щелчка вверх.
- ▶ Вновь включите машину нажатием соответствующей кнопки.
- ▶ Слегка приподнимите панель управления и вновь прижмите вниз до щелчка.
  - ☒ Машина включена и готова к работе.



См. также главу «Очистка» – «Ежедневная очистка машины» – «Очистка сенсорного экрана».

## 6.12 Концепция очистки НАССР

### 6.12.1 Предписания по очистке и условия очистки

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям программы «Санитарно-гигиенический контроль безопасности продуктов питания» (НАССР).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность инфекционного заражения! Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача молочных напитков становится опасной с точки зрения пищевой санитарии.**

Соблюдайте следующие правила:

- ▶ Во время очистки используйте защитные перчатки.
- ▶ Хорошо мойте руки до и после очистки.
- ▶ Ежедневно чистите машину после использования.
- ▶ Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания использования кофемашины.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- ▶ Никогда не смешивайте чистящие средства.
- ▶ Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- ▶ Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- ▶ После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- ▶ Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.
- ▶ Ежедневную и еженедельную очистку выполняйте в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.

## 7 Сервисное и техническое обслуживание



Процесс удаления накипи, который по тем или иным причинам не удалось завершить полностью или правильно, обязательно следует повторить. Подготовить машину к работе можно только при условии правильного завершения программы удаления накипи.

### 7.1 Удаление накипи



#### УКАЗАНИЕ

**Длительность удаления накипи! Процесс удаления накипи занимает не менее 85 мин. В этот период кофемашина не готова к эксплуатации.**

- ▶ Своевременно известите о неготовности кофемашины к работе.
- ▶ Для процесса удаления накипи запланируйте не менее 85 мин.

#### 7.1.1 Средство для удаления накипи «Uptime!»



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Опасность отравления! При ненадлежащем применении средства для удаления накипи могут вызывать отравления.**

При обращении с картриджами для удаления накипи обязательно соблюдайте следующие правила:

- ▶ Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Дождитесь запроса на дисплее.
- ▶ Храните картридж для удаления накипи в недоступном для детей месте.
- ▶ Не касайтесь средства для удаления накипи голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.



#### УКАЗАНИЕ

**Рекомендуемые картриджи для удаления накипи! Применение картриджей для удаления накипи, не рекомендованных компанией Schaefer AG может привести к повреждению машины.**

- ▶ Для процесса удаления накипи всегда используйте исключительное рекомендованные компанией Schaefer AG картриджи для удаления накипи.
- ▶ Всегда используйте только картриджи, извлекаемые непосредственно из упаковки.



Перед использованием картриджа для удаления накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, и паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у своего продавца.

## 7.1.2 Картридж для удаления накипи

### Информация

Цель использования:	удаление накипи из кофемашины
Удаление накипи:	удаление накипи из нагревателя, включая систему подачи горячей воды/пара
Периодичность использования:	По запросу



Рис.: Картридж для удаления накипи Schaerer «Uptime!» в упаковке и в применении

## 7.1.3 Удаление накипи: подготовка

### Проверка слива использованной воды



### УКАЗАНИЕ

**Опасность переполнения! Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению каплеуловителя.**

Перед удалением накипи обязательно проверьте скорость слива.

Для проверки слива использованной воды необходимо следующее:

- 1 л воды
- Хронометр
- ▶ Извлеките решетку из каплеуловителя.
- ▶ Влейте 1 л воды в каплеуловитель и одновременно запустите хронометр.
  - ☒ Если слив использованной воды свободен, 1 л воды полностью стечет за 30 сек.



*Если 1 л воды не стечет за требуемые 30 сек, то слив использованной воды засорен. Удалять накипь нельзя. Сначала сервисный техник должен привести слив использованной воды в исправное состояние.*

### Подготовка требуемого материала для удаления накипи

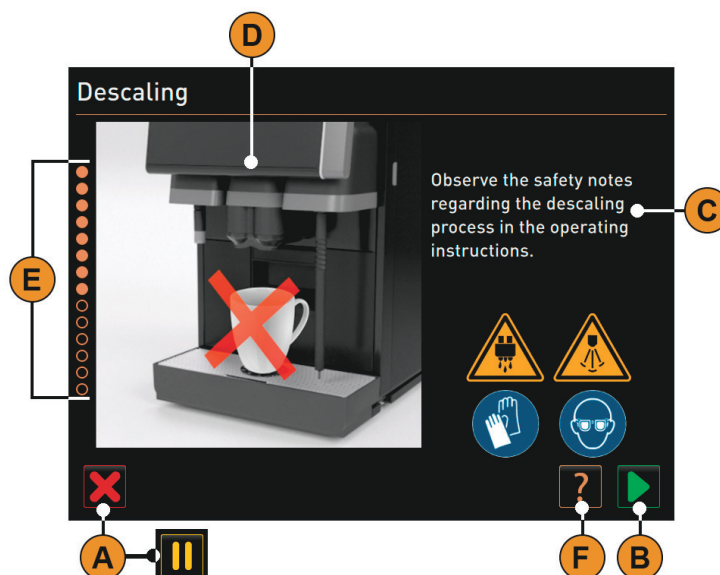
Перед удалением накипи подготовьте следующее:

- 1 картридж для удаления накипи Schaerer SCSoul «Uptime!»;
- 1 синий контейнер для очистки Schaerer объемом 1 л;
- 1 крышка контейнера для очистки Schaerer;
- перчатки;
- защитные очки.

### Информация в процессе удаления накипи

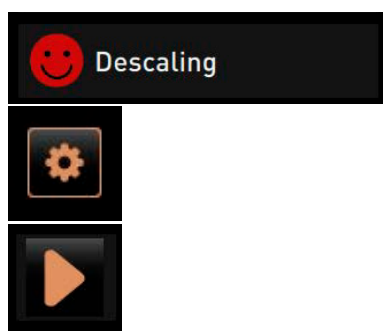
Информация и элементы управления:

- [A] кнопка [X] для отмены удаления накипи или паузы после запуска программы удаления накипи;
- [B] кнопка [▶] для подтверждения после запроса действия;
- [C] индикация запроса действия и информации;
- [D] анимированные изображения для запросов действий;
- [E] последовательность этапов [1–14] в процессе выполнения программы очистки;
- [F] кнопка [?] для открытия окна с дополнительной информацией.



#### 7.1.4




### Запуск программы удаления накипи



- ☐ Процесс удаления накипи, требующий выполнения, отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.
- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- ☒ Отображается сервисное меню.
- ▶ Выберите кнопку [▶] [Техобслуживание].
- ☒ Отображаются все выполненные и предстоящие процессы технического обслуживания.

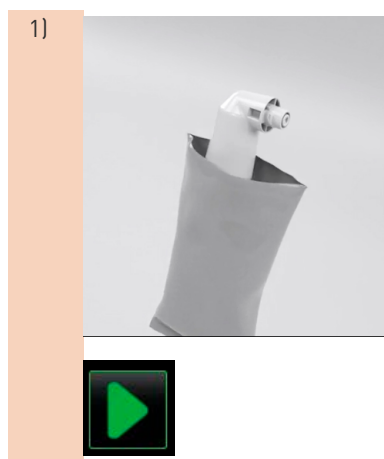


- ▶ Нажмите кнопку [▶] [>] в окне «Техобслуживание».
- ☒ Открывается окно программы удаления накипи.
- ☒ Появится запрос «Проверить засорение слива использованной воды».


02.01.2017 07:31 Caretaker			
	Last done	Due	 
 Descaling	02.08.2016	in 5 months 2068 litres	

## 7.1.5 Последовательность этапов программы удаления накипи

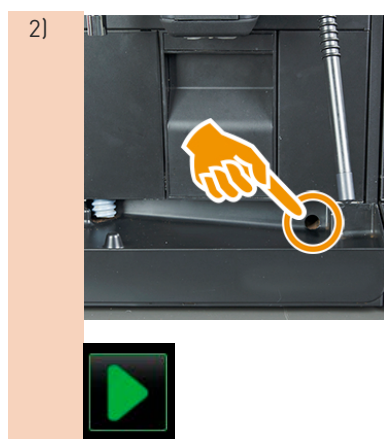
### Распаковка картриджа для удаления накипи



- ▶ Извлеките картридж для удаления накипи «Uptime!» из упаковки.


- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
  - ☒ Запрос на извлечение контейнера для отходов.


### Подготовка к проверке слива использованной воды



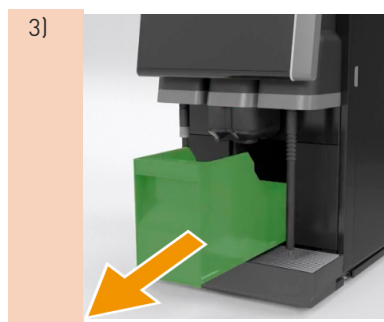
- ▶ Проверьте свободный проход слива использованной воды в каплеуловителе.

См. главу «Сервисное обслуживание» – «Подготовка к удалению накипи» – «Проверка слива использованной воды».

**ИНФОРМАЦИЯ:** Кнопка  на дисплее пошагово описывает процедуру проверки слива использованной воды.

- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
  - ☒ Запрос на извлечение контейнера для отходов.

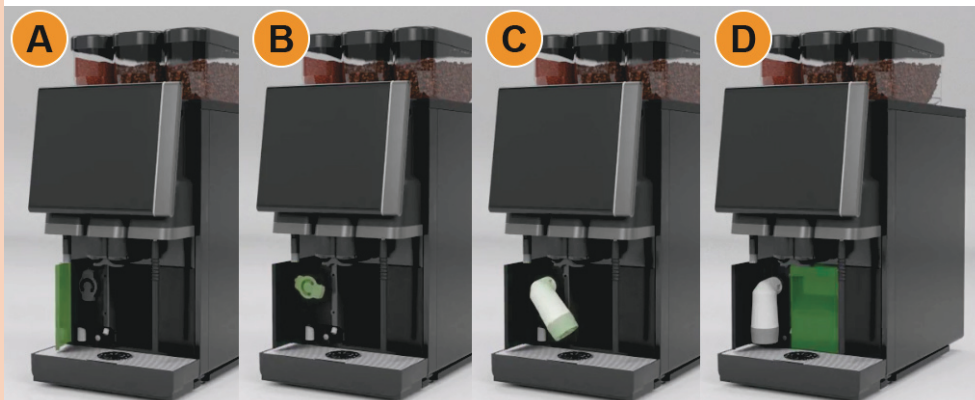
### Извлечение контейнера для отходов



- ▶ Извлеките контейнер для отходов из машины, опорожните и очистите его.
  - ☒ Запрос на установку картриджа.

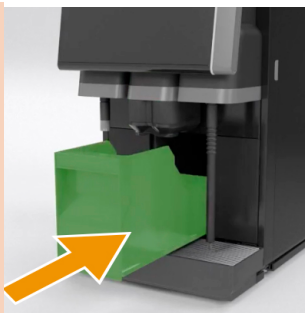
### Установка картриджа

- 4)
- ▶ Откройте переднюю левую крышку [A].
  - ▶ Поверните зеленую заглушку влево и извлеките [B].
  - ▶ Вставьте распакованный новый картридж и поверните вправо для фиксации. [C].
  - ☑ Картридж установлен [D].
  - ☑ Запрос на установку контейнера для отходов.



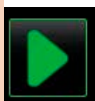
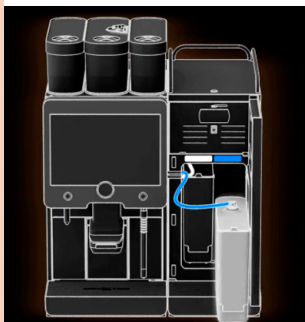
### Установка контейнера для отходов


- 5)
- ▶ Задвиньте очищенный контейнер для отходов в машину.
  - ☑ Запрос на извлечение емкости для молока (опция).



### Извлечение емкости для молока из холодильника(Опция)

- 6)
- ▶ Извлеките емкость для молока из холодильника, при необходимости, опорожните и очистите ее.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Во время удаления накипи емкость с молоком хранить в холодильнике.



- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
- ☑ Запрос на установку контейнера для очистки в холодильник.




**Установка контейнера для очистки в холодильник(Опция)**

7)



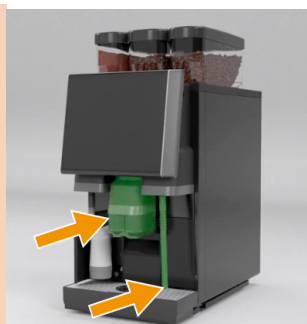
- ▶ Поставьте пустой контейнер для очистки в холодильник.
- ▶ Вставьте молочный шланг в крышку контейнера для очистки.
- ▶ Закройте дверцы блока охлаждения.



- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
  - ☒ Запрос на позиционирование раздаточной головки и паровой трубки (опция).


**Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки (опция)**

8)



- ▶ Извлеките решетку для чашек из каплеуловителя.
- ▶ Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение (при наличии ручной раздаточной головки).
- ▶ Направьте паровую трубку (опция) в каплеуловитель.



- ▶ Нажмите кнопку  для перехода к следующему этапу.
  - ☒ Запрос на прочтение правил техники безопасности в руководстве по эксплуатации.

**Правила техники безопасности**

9a)

- ▶ Прочитайте и соблюдайте следующие правила техники безопасности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Химический ожог! Опасность раздражения кожи и тяжелого воспаления глаз. В процессе удаления накипи из машины выходит кислота.**

- ▶ Не касайтесь средства для удаления накипи голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.
- ▶ Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Ожидайте запроса на дисплее.

**ВНИМАНИЕ**

**Опасность обваривания! Из раздаточной головки горячей воды и раздаточной головки напитка выходит горячая вода.**

- ▶ Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение выдачи.
- ▶ Не подставляйте руки под раздаточную головку горячей воды во время удаления накипи.



## ВНИМАНИЕ

**Опасность обваривания! Из паровой трубки выходит горячая вода.**

- ▶ Не подставляйте руки под паровую трубку во время удаления накипи.
- ▶ Направьте паровую трубку в каплеуловитель.

### Запуск процесса удаления накипи



Процесс удаления накипи занимает не менее 85 мин. Чтобы прервать удаление накипи, нажмите кнопку паузы [II]. Программу удаления накипи можно отменить до этапа [8] включительно нажатием кнопки [X].

9b)



- ▶ Запустите процесс удаления накипи нажатием кнопки [A] [▶].
- ☑ Прогресс удаления накипи отображается в [%].
- ☑ Процесс удаления накипи завершается через прибл. 85 мин.



Рис.: Запуск удаления накипи

10)

- ☑ [A] Запускается охлаждение (синий цвет) машины.
- ☑ [B] Запущено удаление накипи (желтый цвет).
- ☑ Запущена промывка (зеленый цвет).



Рис.: Информация о ходе удаления накипи

Процесс удаления накипи можно прервать нажатием кнопки [II] и возобновить нажатием кнопки [▶].



### Извлечение картриджа для удаления накипи

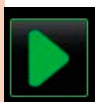
11)




**ОСТОРОЖНО:** Обязательно дождитесь появления запроса на экране до извлечения картриджа для удаления накипи.

- ☐ Процесс удаления накипи завершен.
- ☐ На экране отображается запрос на извлечение картриджа для удаления накипи.
- ▶ Извлеките картридж для удаления накипи из машины.
- ☑ Запрос на установку заглушки.
- ▶ Снова установите зеленую заглушку.
- ▶ Установите переднюю левую крышку на место.

12)



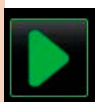
- ▶ Нажмите кнопку [  ] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на извлечение контейнера для очистки.


### Извлечение контейнера для очистки из холодильника(Опция)

13)



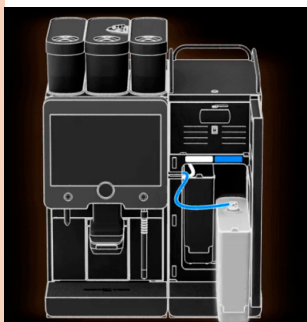
- ▶ Извлеките молочный шланг из крышки контейнера для очистки.
  - ▶ Достаньте контейнер для очистки из холодильника.
- УВЕДОМЛЕНИЕ:** Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 молочных шланга.



- ▶ Нажмите кнопку [  ] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на установку емкости для молока.


### Установка емкости для молока в холодильник(Опция)

14)



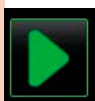
- ▶ Извлеките контейнер для очистки из холодильника.
- ▶ Поставьте емкость с охлажденным молоком в холодильник.




- ▶ Нажмите кнопку [  ] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на заказ картриджа для удаления накипи.

### Заказ картриджа для удаления накипи

15)



- ☐ Номер артикула отображается на экране управления.
- ▶ Закажите в сервисном центре картридж для следующего удаления накипи.
- ▶ Нажмите кнопку [  ] для перехода к следующему этапу.
- ☒ Запрос на заказ картриджа для удаления накипи.

## Завершение программы удаления накипи и перезапуск машины

15a)

- ☒ Программа удаления накипи закрывается.
- ☒ Перезапуск машины.
- ☒ Готовность к эксплуатации, отображается экран управления.
- ☒ В разделе «Техобслуживание» сервисного меню отображается последний выполненный процесс удаления накипи.

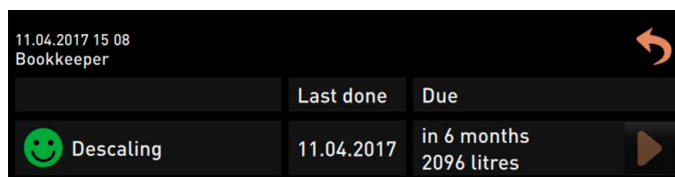


Рис.: Информация в сервисном меню о выполнении процесса удаления накипи (дата)

### 7.1.6 Утилизация картриджа для удаления накипи

Картридж для удаления накипи изготовлен из синтетического материала и после надлежащего завершения процесса удаления накипи может быть утилизирован с бытовым мусором. После удаления накипи картридж пуст и промыт водой.



#### УКАЗАНИЕ

**Прерванное удаление накипи! Если процесс удаления накипи был проведен ненадлежащим образом или прерван, то картридж опорожнен не полностью.**

- Выполните процесс удаления накипи до конца.
- Не отсоединяйте машину от сети электропитания до завершения процесса удаления накипи.
- Если процесс удаления накипи был прерван, картридж следует утилизировать как специальные отходы согласно местным предписаниям.

## 7.2 Внешний водяной фильтр(Опция)



Внешний водяной фильтр по достижении запрограммированного количества литров должен быть заменен специалистом сервисного центра/сервисным техником.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (<http://www.schaerer.com/member>).

## 7.3 Техническое обслуживание кофемашины

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. При наступлении срока технического обслуживания на дисплее машины появляется соответствующее сообщение. При этом машина может продолжать работать в обычном режиме.

- Свяжитесь с сервисным центром и сообщите о необходимости технического обслуживания.



#### УКАЗАНИЕ

**Интервалы технического обслуживания! Для бесперебойной эксплуатации следует своевременно выполнять требуемые работы по техническому обслуживанию. Задержка технического обслуживания может привести к износу.**

Своевременно проводите требуемое техническое обслуживание с привлечением специалистов сервисного центра.

Важные для безопасности компоненты подлежат обязательной проверке и/или замене по достижении установленного срока службы. При несоблюдении данного требования гарантия от компании Schaerer AG теряет свою силу.

### 7.3.1 Процедура техобслуживания

Интервалы технического обслуживания определены в отдельных инструкциях по техническому обслуживанию.

- ☐ Накипь необходимо удалять в соответствии с запросами, отображаемыми машиной.



*За день до выполнения работ по техническому обслуживанию необходимо дополнительно удалить накипь.*



*См. главу «Сервисное обслуживание» – «Удаление накипи» и непосредственно «Запуска программы удаления накипи».*

Предохранительные компоненты			
Компоненты	24 месяца	48 месяцев	72 месяца
Нагреватель для горячей воды	Проверка (Замена только в случае необходимости)	(Замена)	Проверка (Замена только в случае необходимости)
Паровой нагреватель	Проверка (Замена только в случае необходимости)	(Замена)	Проверка (Замена только в случае необходимости)
Предохранительный клапан 12 бар	(Замена)	(Замена)	(Замена)
Предохранительный клапан 5 бар	(Замена)	(Замена)	(Замена)

## 8 Программирование

### 8.1 Обзор

#### Вход в учетную запись профиля



В сервисном меню в пункте [Вход в учетную запись профиля] предусмотрены максимум следующие предустановленные профили для конечного пользователя.

- Профиль «Техник сервисной службы»
- Профиль «Хаусмастер»
- Профиль «Расчеты»
- Профиль «Сокращенные расчеты»
- Профиль «Chef de Service»
- Профиль «Менеджер по качеству»
- Профиль «Оператор машины»

**ИНФОРМАЦИЯ:** Техник сервисной службы может активировать и деактивировать профили.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Доступ к профилю может быть защищен ПИН-кодом (персональный идентификационный номер). Доступ к профилю «Техник сервисной службы» имеет только техник сервисной службы.



См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Профиль [Вход в систему/Выход из системы]».



Детальное описание отдельных профилей описывается далее в этой главе.



## 8.2 Навигация

### Экраны панели управления



- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] [A] в левой верхней части экрана управления.
    - ☑ Откроется сервисное меню [B].
- Панель навигации за графическим интерфейсом пользователя (GUI) состоит из следующих элементов:
- [A] Экран панели управления (GUI) выбора напитка
  - [B] Элементы навигации в сервисном меню
    - 1 Статус и начало очистки
    - 2 Статус и начало техобслуживания (удаление накипи)
    - 3 Статус и включение/выключение менеджера ингредиентов
    - 4 ...5 и т. д. Имеющиеся сообщения об ошибках
  - [C] Выбор активированных профилей
  - [D] Настройки конфигурации машины
  - [E] Информация о системе
  - [F] Ход процесса выдачи напитков



Рис.: Навигация по экранам управления

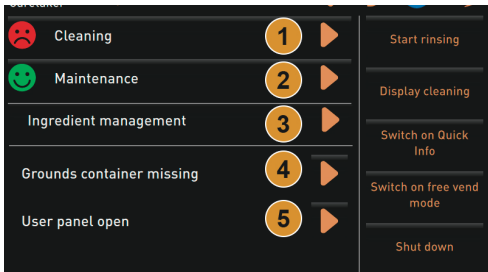


Рис.: Сервисное меню со статусом техобслуживания и ошибок

### Элементы навигации

Символ	Наименование	Описание
	Основная информация о сервисном меню	Кнопка [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления открывает окно «Сервисное меню». См. главу«Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор и функции сервисного меню».

Символ	Наименование	Описание
	Назад к Экран управления Выбор напитка	Кнопка [назад] возвращает пользователя на экран управления выбором напитка.
	Информация Система	Кнопка [Информация] открывает окно с информацией о системе. <i>См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор и функции сервисного меню».</i>
	Ход процесса выдачи напитков	Кнопка [Ход процесса выдачи напитков] отображает все уже выданные напитки. По каждому напитку отображается следующая информация: <ul style="list-style-type: none"> <li>• длительность выдачи напитка;</li> <li>• время розлива напитка.</li> </ul> <i>См. также главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Функции сервисного меню» с дополнительной информацией.</i>
	Настройки Главные меню	Кнопка [Настройки] в сервисном меню в верхней правой части экрана открывает окно с параметрами конфигурации машины. <i>См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор и функции сервисного меню».</i>
	Вход в систему Профиль оператора	Кнопка [Вход в учетную запись профиля] открывает окно для выбора доступных профилей. Профили различаются уровнем доступа. <i>См. главу «Эксплуатация» – «Главное окно сенсорного экрана» – «Обзор и функции сервисного меню».</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажмите [Вход в учетную запись профиля]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Открывается окно выбора профиля.</li> </ul> </li> <li>▶ Выберите профиль и при необходимости введите ПИН-код. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Снова отображается сервисное меню.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Кнопка [Вход в учетную запись профиля] поменяется на [Выход из учетной записи профиля].</li> </ul> </li> </ul> <b>ИНФОРМАЦИЯ:</b> Если выполнен вход в учетную запись профиля с соответствующими правами доступа, кнопка [Настройки] активна.
	Выход из системы Профиль оператора	Кнопка [Выход из учетной записи профиля] закрывает текущий профиль. <b>ИНФОРМАЦИЯ:</b> Кнопка «Настройки» больше не доступна.
	Настройки Конфигурация машины	Конфигурации машины подразделяются на следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Система</li> <li>• Конфигурация</li> <li>• Сервисное обслуживание</li> <li>• Информация</li> </ul> Отображаемые здесь параметры зависят от соответствующих прав доступа выбранного профиля. <b>ИНФОРМАЦИЯ:</b> В профиле «Техник сервисной службы» отображаются все настройки и возможности конфигурации. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выберите настройку, напр. [Система]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Активная настройка, напр. [Система], выделена цветом.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Доступные настройки [A] отображаются в правом окне.</li> </ul> </li> </ul> 

Рис.: Главное меню системы с подменю

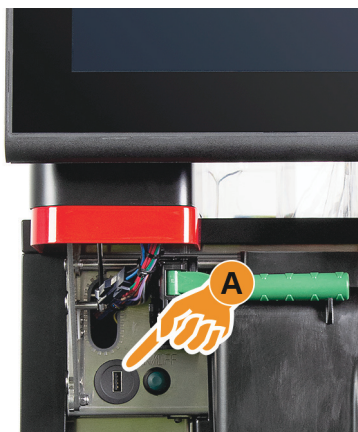
*См. также главу «Программирование» – «Профили и права доступа».*

Символ	Наименование	Описание
	Повторный запуск	Кнопка [Повторный запуск] перезапускает машину. После выполнения конфигурации машины необходимо выполнить повторный запуск.
	Конфигурация	Кнопка [Конфигурация] открывает окно конфигурации для следующих параметров: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Источники ингредиентов</li> <li>• Напитки</li> <li>• Этап приготовления напитка для конкретных настроек</li> </ul>
	Активация Подтверждение	Кнопка [Активация/подтверждение] подтверждает выбор, напр. присвоенного сорта кофе или настройки температуры.
	Удалить	Кнопка [Удалить] удаляет следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сброс/обнуление значения или напитка</li> <li>• Отмена выдачи напитков</li> <li>• Закрывает окно выбора мультимедийных данных</li> </ul>
	Подтверждение Указание к действию	С помощью кнопки [Подтверждение] можно подтвердить выполненные запросы действия.
	Далее Список вариантов	Кнопка [Далее] открывает список выбора или ведет к следующему шагу программы.
	Назад к предыдущему окну	Кнопка [Назад к предыдущему окну] позволяет вернуться в предыдущее окно.
	Сохранить	Кнопка [Сохранить] сохраняет выполненные настройки параметров.
	Копировать	Кнопка [Копировать] копирует настроенный напиток в качестве основы для конфигурации следующих напитков.
	Добавить	Кнопка [Добавить] добавляет напитки или этапы напитков. <b>ИНФОРМАЦИЯ:</b> Используется список доступных напитков. Дополнительный напиток автоматически добавляется в список настроенных напитков.
	Конфигурация Этап напитка	Кнопка [Конфигурация Этап напитка] открывает настройки конфигурации напитка по отдельным этапам напитка.
	Открыть дерево структур	Кнопка [–] открывает дерево структур статистики.
	Поле ввода	В поле ввода с помощью активной клавиатуры можно ввести название напитка, группы напитков, ингредиента или карт меню. <b>УВЕДОМЛЕНИЕ:</b> Щелкните по полю ввода, откроется клавиатура и строка ввода.
	Клавиатура	Клавиатура для ввода текста и цифр в поле ввода. <i>См. также вверху в разделе «Поле ввода».</i>

Символ	Наименование	Описание
 	Значение параметра	<p>Кнопка [Значение параметра] позволяет настроить значение одного параметра, напр. объема наполнения, температуры и т. п.</p> <p><b>Вариации: Настройка с помощью колесика настройки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Задайте желаемое значение вращением колесика вверх или вниз.</li> <li>▶ Подтвердите заданное значение нажатием кнопки [Активация/подтверждение].</li> </ul> <p><b>Вариации: Настройка с помощью клавиатуры</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Нажать на поле текущей настройки [A]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Открывается клавиатура ввода.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> мин. Отображаются макс.возможных настроек [B].</li> </ul> </li> <li>▶ Удалите текущую настройку нажатием кнопки [D]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Активируется цифровая клавиатура.</li> </ul> </li> <li>▶ Посредством клавиатуры [C] задайте новую настройку.</li> <li>▶ Подтвердите настройку нажатием кнопки [E].</li> </ul>
		Рис.: Ввод значения параметра на клавиатуре
	Вкл./Выкл. Функция	<p>Кнопка [Вкл./Выкл.] активирует или деактивирует функцию. Горит зеленым = вкл. Серый матовый = выкл.</p>
	Настройка значения Стрелка вниз Стрелка вверх	<p>Настройка значения даты и времени выполняется с помощью кнопки [Стрелка вниз] или [Стрелка вверх].</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Коснитесь пальцем значения, которое хотите настроить. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Значение выделяется.</li> </ul> </li> <li>▶ Задайте выделенное значение с помощью кнопки [Стрелка вниз/вверх]. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Время или дата настроены.</li> </ul> </li> <li>▶ Кнопка [Сохранить] сохраняет настройку.</li> </ul>

## 8.3 Порт USB

### Интерфейс обмена данными



Обновление программного обеспечения, сохранение данных или обмен данными выполняются в машине Schaerer Coffee Soul с помощью USB-накопителя. Разъем USB находится за панелью управления.

- ▶ Разблокируйте панель управления и сдвиньте до автоматического щелчка вверх.
  - ☒ Разъем USB [A] расположен рядом с главным выключателем слева.

См. также главу «Эксплуатация» – «Открытие панели управления».

## 8.4 Профили и права доступа

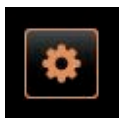
### 8.4.1 Обзор прав доступа к профилям

Настройки		Настройки/параметры	Хаусмастер	Расчеты	Сокращенные расчеты	Chef de Service	Менеджер по качеству	Оператор машины
Система		Кофемолка/узел приготовления <ul style="list-style-type: none"><li>Вместимость контейнера для отходов [50]</li><li>Время опорожнения контейнера для отходов [5]</li><li>Текущий счетчик контейнера для отходов</li><li>Калибровочное значение средней, правой кофемолки</li></ul>	X	-	-	-	-	-
		Система подачи молока (контроль уровня наполнения молока) <ul style="list-style-type: none"><li>Емкость для молока</li><li>Молоко 1 Длина Шланга Пережимной клапан – Холодильник</li><li>Молоко 2 Длина шланга Пережимной клапан – Холодильник</li><li>Конфигурация контроля молока</li></ul>	X	-	-	-	-	-
		Flavour Point (контроль уровня Flavour)	X	-	-	-	-	-
Конфигурация		Общие функции (язык)	X	X	X	X	X	X
		Время/Дата/Таймер (с понедельника по воскресенье)	X	-	-	-	-	-
		Карта меню (поле напитка)	-	X	X	X	-	-
Сервисное обслуживание		Обслуживание кофемолки	X	-	-	-	-	-
		Резервная база данных	X	-	-	-	-	-
		Сброс счетчика удаления накипи	X	-	-	-	-	-
		Сброс удаления накипи/очистки	X	-	-	-	-	-
		Показать версии	X	X	X	X	X	X
Информация		Счетчик машины	X	-	-	X	-	-
		Статистика напитков	X	X	X	X	-	-
		Статистика очистки	X	-	-	X	X	-
		Статистика техобслуживания	X	-	-	-	-	-
		Статистика выдачи напитков	X	X	X	X	-	-
		Статистика жесткости воды	X	-	-	-	-	-
		Статистика расчетов: устройство	X	X	X	X	-	-
	Статистика расчетов: напитки	X	X	X	X	-	-	



Доступные в сервисном меню возможности ручного запуска очистки или удаления накипи адресованы оператору машины, хаусмастеру или сервисному технику.

## 8.5 Профиль «Хаусмастер»

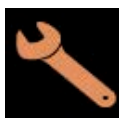


**ИНФОРМАЦИЯ:** При возникновении технических неисправностей в первую очередь следует обращаться к «Хаусмастеру». Она обладает начальными техническими знаниями и ежедневно имеет дело с кофемашиной.

В профиле [Хаусмастер] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение быстрой справки;
- активация свободной продажи (опция с платежной системой);
- выключение;
- запуск очистки (машины/Flavour Point);
- запуск техобслуживания (удаления накипи);
- управление ингредиентами.

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню».



В профиль [Хаусмастер] включены следующие настройки:

- Система
- Конфигурация
- Сервисное обслуживание
- Информация



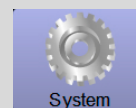
См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

### 8.5.1 Система («Хаусмастер»)

Настройка > «Система» – «Кофемолка/узел приготовления»



Вместимость контейнера для отходов



Настройка количества циклов (отжатые отходы) до появления сообщения «Опорожнить контейнер для отходов».

Диапазон настроек: 0–100

Стандартная настройка: 60 (порций отжатых отходов)

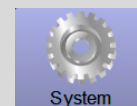
**ОСТОРОЖНО:** Не превышайте стандартную настройку [60] порций отжатых отходов.

► Задайте стандартную настройку на 60 циклов.

Если машина укомплектована опцией «Сито», значение должно составлять [0]. При этом циклы узла приготовления игнорируются. По истечении 65 циклов заваривания (+5) машина блокирует выдачу кофейных напитков до опорожнения контейнера для отходов.



## Настройка &gt; «Система» – «Кофемолка/узел приготовления»



Время опорожнения  
контейнера для отходов



Настройка времени до того, как «Текущий счетчик контейнера для отходов» после опорожнения снова будет установлен на [0].

Диапазон настроек: 0–30 сек

Стандартная настройка: 5 сек

- ▶ Задайте стандартную настройку 5 сек.
- ▶ Опорожните контейнер для отходов после сообщения о необходимости опорожнения.
- ▶ Установите опорожненный контейнер для отходов на место не ранее чем через 5 сек.

☒ «Текущий счетчик контейнера для отходов» устанавливается на [0].

*Если вытащить контейнер для осадка на короткое время и быстро вставить обратно, счетчик не обнуляется.*

Текущий счетчик контейнера  
для отходов



Информация о выполненных циклах заваривания с момента последнего опорожнения контейнера для отходов.

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандартная настройка: непрерывный отсчет циклов заваривания.

*При достижении заранее заданного значения [60] отображается запрос на опорожнение контейнера для отходов.*

*См. также параметр «Вместимость контейнера для отходов».*

Значение калибровки для  
средней кофемолки объемом  
10 сек



Калибровочное значение в граммах, которое было определено для средней кофемолки во время калибровки кофемолки.

Диапазон настроек: 1,0–50,0 г

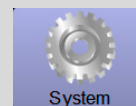
Стандартная настройка: калибровка, выполняемая должным образом.

- ▶ Запустите калибровку в настройке «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
- ▶ Выполните калибровку с помощью ассистента.
- ▶ Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
  - ☒ Калибровка кофемолки для средней кофемолки завершена.
  - ☒ Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Отображаемое в данном параметре калибровочное значение [г] может быть изменено сервисным техником в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из средней кофемолки без калибровки кофемолки.

*Корректировка калибровочного значения оказывает влияние на все рецепты кофе, присвоенные средней кофемолке.*

## Настройка &gt; «Система» – «Кофемолка/узел приготовления»



Значение калибровки для правой кофемолки объемом 10 сек



Калибровочное значение в граммах, которое было определено для правой кофемолки во время калибровки кофемолки.

Диапазон настроек: 1,0–50,0 г

Стандартная настройка: калибровка, выполняемая должным образом.

- ▶ Запустите калибровку в настройке «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
- ▶ Выполните калибровку с помощью ассистента.
- ▶ Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
  - ☒ Калибровка кофемолки для правой кофемолки завершена.
  - ☒ Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Отображаемое в данном параметре калибровочное значение [г] может быть изменено сервисным техником в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из правой кофемолки без калибровки кофемолки.

*Корректировка калибровочного значения оказывает влияние на все рецепты кофе, присвоенные правой кофемолке.*

Значение калибровки для левой кофемолки объемом 10 сек



Калибровочное значение в граммах, которое было определено для левой кофемолки во время калибровки кофемолки.

Диапазон настроек: 1,0–50,0 г

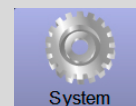
Стандартная настройка: калибровка, выполняемая должным образом.

- ▶ Запустите калибровку в настройке «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
- ▶ Выполните калибровку с помощью ассистента.
- ▶ Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
  - ☒ Калибровка кофемолки для левой кофемолки завершена.
  - ☒ Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Отображаемое в данном параметре калибровочное значение [г] может быть изменено сервисным техником в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из левой кофемолки без калибровки кофемолки.

*Корректировка калибровочного значения оказывает влияние на все рецепты кофе, присвоенные левой кофемолке.*

## Настройка &gt; «Система» – «Система подачи молока» – «Емкость для молока»



## Емкость для молока \*



Определение длины молочного шланга до емкости для молока.

Диапазон настроек: отсутствует, сервисный техник > [Пользовательская настройка / Schaerer Standard]

Стандартная настройка: Schaerer Standard

Настройка эффективной длины шланга для подачи молока с напорной трубкой или без нее в емкости для молока.

**Вариации: Пользовательская настройка**

- ▶ Выберите [Пользовательская настройка] из списка.
  - ☒ Длина молочного шланга не определяется автоматически.
- ▶ Измерьте точную длину молочного шланга от емкости для молока до пережимного клапана в машине и введите полученное значение в параметр «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан -> Охлаждающая камера».

*См. ниже описание параметра «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан -> Охлаждающая камера».*

**Вариации: Schaerer Standard**

- ▶ Выберите [Schaerer Standard] из списка.
  - ☒ Длина молочного шланга определяется автоматически.
  - ☒ Стандартная настройка [37 см] в последующем параметре не требует дополнительной корректировки.

*См. ниже описание параметра «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан -> Охлаждающая камера».*

Молоко 1 Длина шланга  
Пережимной клапан ->  
Охлаждающая камера \*

Настройка размера молочного шланга от пережимного клапана до охлаждающей камеры для внешнего молочного шланга.

Диапазон настроек: отсутствует, сервисный техник > [0 – 200 см]

Стандартная настройка: 37 см (с выбором «Schaerer Standard»)

Если в предыдущем параметре «Емкость для молока» выбрана «Пользовательская настройка», необходимо определить точную длину молочного шланга.

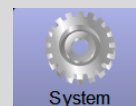
- ▶ Измерьте длину молочного шланга от пережимного клапана в машине до емкости для молока в охлаждающей камере.
- ▶ Задайте полученное значение в этот параметр.
  - ☒ Теперь система знает длину молочного шланга.
  - ☒ Для параметра «Интервал промывки внешнего молочного шланга» периодически выполняется замена правильного количества молока.

*При наличии входящего в комплект поставки устройства «Приставной холодильник слева» в параметре «Емкость для молока» задается «Schaerer Standard». Эта настройка обеспечивает правильную длину молочного шланга благодаря предустановленному значению 37 см.*

Системы подачи молока с нестандартной комплектацией:

- холодильник слева от машины;
- холодильник с опцией «Twin Milk»;
- подстоечный холодильник;
- все приставные устройства, напр. Cup & Cool или Center Milk;
- Подставной холодильник

## Настройка &gt; «Система» – «Система подачи молока» – «Емкость для молока»



Молоко 2 Длина шланга  
Пережимной клапан ->  
Охлаждающая камера\*



Настройка размера молочного шланга от пережимного клапана до охлаждающей камеры для 2-го молочного шланга при наличии «Twin Milk».

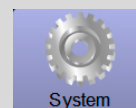
Диапазон настроек: отсутствует, сервисный техник > [0 – 200 см]

Стандартная настройка: 37 см (с выбором «Schaerer Standard»)

См. описание параметра «Молоко 1 Длина шланга» выше.

\* Параметр отображается в выбранном профиле исключительно с информационной целью. Право настройки параметра имеет только сервисный техник.

## Настройка &gt; «Система» – «Система подачи молока» – «Конфигурация контроля молока»



Контроль уровня наполнения  
молока



Настройка типа и способа контроля уровня в емкости для молока.

Диапазон настроек: без контроля / предупреждение / блокировка выдачи напитков

Стандартная настройка: без контроля

#### Вариации: без контроля

контроль молока настроен, но не используется.

#### Вариации: Предупреждение

При низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Возможна выдача напитков с молоком.

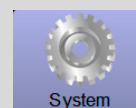
#### Вариации: Блокировка выдачи напитков

При низком уровне молока на сенсорном экране появляется сообщение. Выдача напитков с молоком заблокирована.



Если в системе распознавания аппаратных средств выбрана аппаратная комплектация «Flavour Point», то в настройке «Система» отображается параметр «Flavour Point».

## Настройка &gt; «Система» – «Flavour Point» – «Контроль уровня Flavour»



Контроль уровня наполнения  
Модуль Flavour Point



Настройка типа и способа контроля уровня в бутылках с сиропом.

Диапазон настроек: без контроля / предупреждение / блокировка выдачи напитков

Стандартная настройка: без контроля

#### Вариации: без контроля

контроль уровня сиропа настроен, но не используется.

#### Вариации: Предупреждение

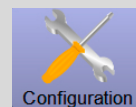
При низком уровне в бутылке с сиропом на дисплее появляется сообщение. Возможна выдача дальнейших напитков с ароматизированным сиропом.

#### Вариации: Блокировка выдачи напитков

При низком уровне в бутылке с сиропом на сенсорном экране появляется сообщение. Выдача ароматизированных напитков заблокирована.

## 8.5.2 Конфигурация («Хаусмастер»)

### Настройка > «Конфигурация» – «Общая часть»



Основной язык интерфейса

Настройка языка интерфейса.



Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандартная настройка: свободный выбор.

- ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [▶].
  - ☒ Появится меню выбора.
- ▶ Выберите желаемый язык.
- ▶ Сохраните выбор нажатием кнопки [⏏].
- ▶ Выйдите из параметра и настройки «Конфигурация» с помощью кнопки [←].
  - ☒ Выполняется повторный запуск машины.
  - ☒ Отображается выбранный ранее язык.

*Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на активном языке.*

- ▶ Выберите настройку «Конфигурация» – «Время/дата/режим таймера».

- ☒ Здесь перечислены все параметры для каждой настройки.

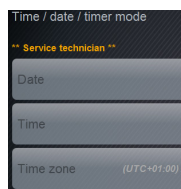
### Настройка > «Конфигурация» – «Время/дата/режим таймера»



Дата

Время

Часовой пояс



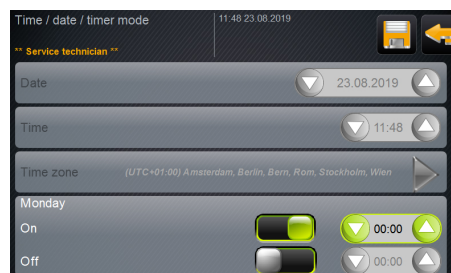
Информация о заданном часовом поясе с указанием даты и времени.

Диапазон настроек: Настройка невозможна.

*См. главу «Сервис» – «Запустить ввод в эксплуатацию» для редактирования заданного часового пояса.*

Стандартная настройка: Для конкретной страны / для конкретного пользователя

*Часовой пояс выбирается во время выполнения программы ввода в эксплуатацию. При настройке часового пояса автоматически устанавливаются соответствующие время и дата.*

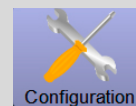


Доступные часовые пояса:

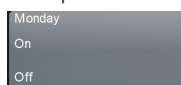
- Азия
- Африка
- Австралия
- Европа
- Северная Америка
- Южная Америка

*Каждый часовой пояс подразделяется на дальнейшие сегменты, напр. «Центральноевропейское время (CET/MEZ)».*

## Настройка &gt; «Конфигурация» – «Время/дата/режим таймера»



Понедельник вкл./выкл. до  
Воскресенье вкл./выкл.



Программирование времени автоматического включения/выключения.

Диапазон настроек: День / Время включения / Время выключения / Время

Стандартная настройка: для конкретного пользователя

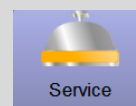
- ▶ Активируйте время включения для желаемого дня недели с помощью кнопки [ ].
  - ☒ Окно настройки времени активируется.
- ▶ Настройте время с помощью кнопок [ ], напр. 07:00 (07:00AM).
- ▶ Активируйте время выключения для желаемого дня недели с помощью кнопки [ ].
  - ☒ Окно настройки времени активируется.
- ▶ Настройте время с помощью кнопок [ ], напр. 22:30 (10:30PM).



Формат отображения времени (24 ч или 12 ч AM/PM) автоматически настраивается в соответствии с выбранным часовым поясом.

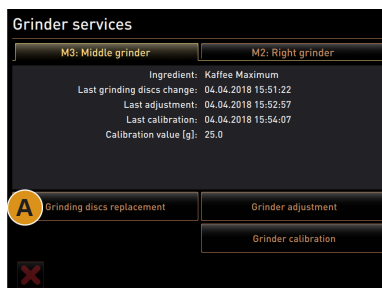
### 8.5.3 Сервис («Хаусмастер»)

#### Настройка > «Сервис» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)



Настройка «Обслуживание кофемолки» запускается после подтверждения следующих сервисных функций, сопровождаемых подсказками на дисплее кофемолки:

- Замена ножа для измельчения
- Настройка кофемолки
- Калибровка кофемолки



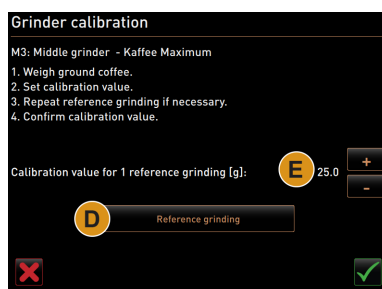
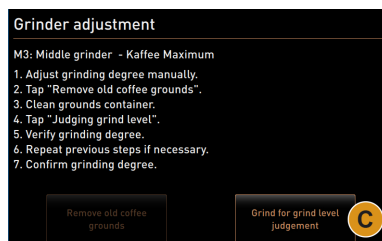
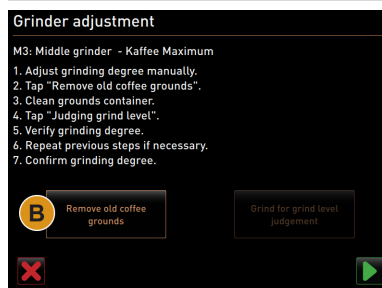
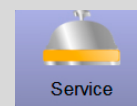
- ▶ Выберите настройку «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
  - ☒ Открывается окно для подтверждения.
- ▶ Подтвердите выбор обслуживания кофемолки кнопкой [ ].
  - ☒ На выбор предлагаются доступные сервисные функции для кофемолок.
- ▶ Выберите вкладку желаемой кофемолки (левой, правой, средней).

#### Вариации: Смена ножа для измельчения [A]

- ▶ Нажмите кнопку [A] [Смена ножа для измельчения].
    - ☒ Отображается запрос на замену ножа для измельчения.
- Для замены ножа для измельчения выполните следующие действия:
- [A] Удалите устройство регулировки степени помола и установите новый нож для измельчения.
  - [B] Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
  - [C] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
  - [D] Установите ручное устройство регулировки степени помола на место.
  - [E] Завершите процедуру «Замена ножа для измельчения» нажатием кнопки [ ].
    - ☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректровке степени помола».



## Настройка > «Сервис» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)



### Вариации: Корректировка работы кофемолки [B+C]

- ▶ Продолжите настройку после выполнения функции «Замена ножа для измельчения» или нажмите кнопку [Настройка кофемолки].
  - ☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректировке степени помола».
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.
- ▶ Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки [▶].
- ▶ Настройка степени помола вручную.
- ▶ Удалите старый молотый кофе, нажмите кнопку [B].
  - ☒ Старый молотый кофе удаляется
  - ☒ Кнопка [Помол для оценки степени помола] [C] активируется.
- ▶ Повторная очистка контейнера для отходов
- ▶ Нажмите на кнопку [C] [Помол для оценки степени помола].
- ▶ Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола или подтвердите заданную степень помола нажатием кнопки [▶].
  - ☒ Отображается подготовка к калибровке кофемолки.

### Вариации: Калибровка кофемолки [D+E]

- ▶ Продолжите настройку после выполнения функции «Настройка кофемолки» или нажмите кнопку [Калибровка кофемолки].
  - ☒ Отображаются подготовительные шаги для процесса «Калибровка»
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.
- ▶ Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки [▶].
  - ☒ Незамедлительно начинается эталонный размол.
- ▶ При необходимости активируйте дальнейший эталонный размол нажатием кнопки [Эталонный размол]

*При выполнении нескольких эталонных размолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Машина автоматически распознает все выполненные размолы и на основании этого самостоятельно рассчитывает правильное количество молотого кофе.*

- ▶ Взвесьте молотый кофе эталонного размолы.
- ▶ Настройте калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью двух кнопок [E] [+/-].
- ▶ Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки [✓].
  - ☒ Снова отображается окно «Обслуживание кофемолки».
  - ☒ Отрегулированная кофемолка снова готова к работе.

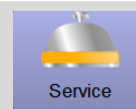
Калибровка проводится в следующих случаях:

- машина новая или после одного года эксплуатации;
- при изменении степени помола;
- при открытии кофемолки;
- при замене ножей для измельчения;
- при изменении сорта кофе.



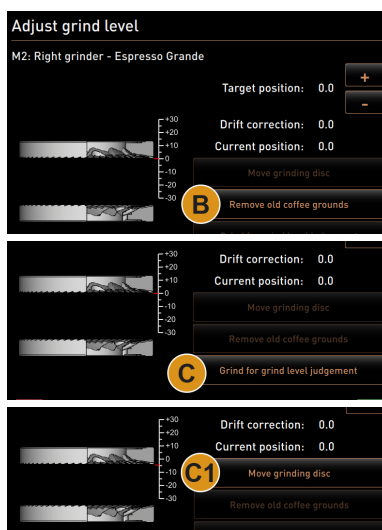
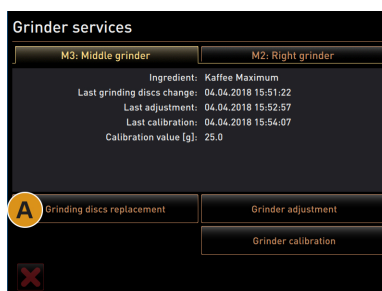
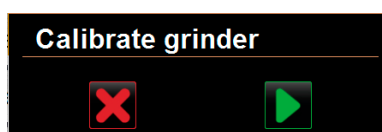
Обслуживание кофемолки при автоматической регулировке кофемолки дополнительно требует инициализации кофемолок и настройки двигателей степени помола кофемолок.

### Настройка > «Сервис» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автом. устройства регулировки степени помола)



Настройка «Обслуживание кофемолки» запускается после подтверждения следующих сервисных функций, сопровождаемых подсказками на дисплее кофемолки:

- Замена ножа для измельчения
  - Настройка кофемолки
  - Инициализация кофемолки
  - Калибровка кофемолки
- ☐ Кофемашина снабжена автоматическим устройством регулировки кофемолки.



- ▶ Выберите настройку «Сервис» – «Обслуживание кофемолки».
  - ☒ Откроется окно для подтверждения.
- ▶ Подтвердите выбор обслуживания кофемолки кнопкой [▶].
  - ☒ На выбор предлагаются доступные сервисные функции для кофемолок.
- ▶ Выберите вкладку желаемой кофемолки (левой, правой, средней).

### Вариации: Смена ножа для измельчения [A]

- ▶ Нажмите кнопку [A] [Смена ножа для измельчения].
    - ☒ Отображается запрос на замену ножа для измельчения.
- Для замены ножа для измельчения выполните следующие действия:
- [A] Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
  - [B] Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
  - [C] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
  - [D] Установите двигатель степени помола на место.
  - [E] Завершите этапы монтажа «Замена ножа для измельчения» и «Инициализация кофемолки» нажатием кнопки [▶].
    - ☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректировке степени помола».

### Вариации: Корректировка работы кофемолки [B+C]

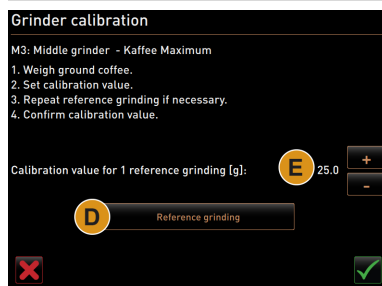
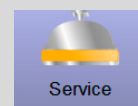
- ▶ Продолжите настройку после выполнения функции «Замена ножа для измельчения» или нажмите кнопку [Настройка кофемолки].
  - ☒ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к корректировке степени помола».
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.
- ▶ Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки [▶].
- ▶ Удалите старый молотый кофе, нажмите кнопку [B].
  - ☒ Старый молотый кофе удаляется, просьба подождать.
- ▶ Нажмите на кнопку [C] «Помол для оценки степени помола».
  - ☒ Выполняется помол.
- ▶ Уменьшите или увеличьте степень помола с помощью кнопок [+] или [-].

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Выполните регулировку степени помола маленькими шагами ( $\pm 1$ ).

С помощью кнопки «Смещение ножа для измельчения» [C1] нож приводится в заранее заданное положение.

- ▶ Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола или подтвердите заданную степень помола нажатием кнопки [▶].
  - ☒ Отображается подготовка к калибровке кофемолки.

## Настройка > «Сервис» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автом. устройства регулировки степени помола)



### Вариации: Калибровка кофемолки [D+E]

- ▶ Продолжите настройку после выполнения функции «Настройка кофемолки» или нажмите кнопку [Калибровка кофемолки].
  - ☒ Отображаются подготовительные шаги для процесса «Калибровка»
- ▶ Опорожните контейнер для отходов, очистите и установите обратно.
- ▶ Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки [▶].
  - ☒ Незамедлительно начинается эталонный размол.
- ▶ При необходимости активируйте дальнейший эталонный размол нажатием кнопки [Эталонный размол]

*При выполнении нескольких эталонных размолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Машина автоматически распознает все выполненные размолы и на основании этого самостоятельно рассчитывает правильное количество молотого кофе.*

- ▶ Взвесьте молотый кофе эталонного размолы.
- ▶ Настройте калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью двух кнопок [E] [+/-].
- ▶ Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки [✓].
  - ☒ Снова отображается окно «Обслуживание кофемолки».
  - ☒ Отрегулированная кофемолка снова готова к работе.

Калибровка проводится в следующих случаях:

- машина новая или после одного года эксплуатации;
- при изменении степени помола;
- при открытии кофемолки;
- при замене ножей для измельчения;
- при изменении сорта кофе.



### Вариации: Инициализация кофемолки

*После возникновения неполадки или замены ножей для измельчения требуется инициализация автоматического устройства регулировки степени помола.*

- ▶ Соблюдайте указания на дисплее.

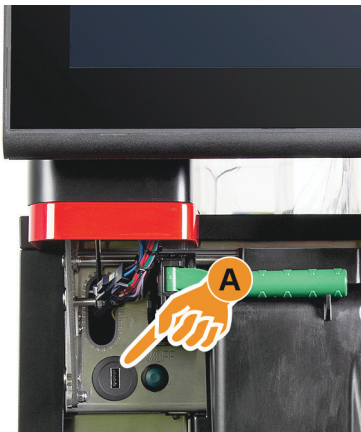
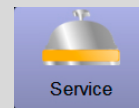
Для инициализации выполните следующие шаги:

- [A] Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
- [B] Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
- [C] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
- [D] Установите двигатель степени помола на место.
- [E] Подтвердите этапы монтажа «Инициализация кофемолки» нажатием кнопки [▶].



## Резервирование всей базы данных на USB-накопителе.

### Настройка > «Обслуживание» – «Резервная база данных»



- ▶ Поднимите панель управления.
- ▶ Вставьте USB-накопитель в разъем USB [A].
- ▶ Выберите настройку «Обслуживание» – «Резервная база данных».
  - ☒ База данных машины сохраняется на USB-накопителе.
  - ☒ Сохраненная версия базы данных совместима с установленной версией программного обеспечения машины.
  - ☒ На дисплее отображается информация «Резервирование данных завершено».
- ▶ Снова извлеките USB-накопитель.
- ▶ Закройте панель управления.

База данных сохраняется на USB-накопителе в структуре «Schae-rer» – «SCA3» – «backup» – «database» – «sca3db.db3\_20170623\_112422».

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Автоматическое сохранение базы данных выполняется каждые 5 минут на SD-карту памяти, вставленную в сенсорный экран. Одновременно с этим процесс записи ведется напрямую на главную плату. Ручное сохранение базы данных на USB-накопителе следует проводить всегда перед обновлением. При переходе на более старую версию эта сохраненная версия базы данных будет вновь совместима с более старым программным обеспечением машины.

Текущие данные сохранятся на USB-накопителе:

- номер машины;
- рецепты напитков;
- конфигурация оборудования;
- все показания счетчиков.

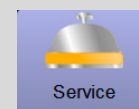


## УКАЗАНИЕ

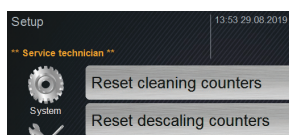
В сенсорном экране установлена SD-карта памяти для сохранения данных машины.

- ▶ Перед заменой сенсорного экрана базу данных следует сохранить на USB-накопителе.
- ▶ В новом сенсорном экране можно использовать имеющуюся SD-карту памяти. Это гарантирует немедленную готовность к работе.

### Настройка > «Сервис» – «Сброс счетчика удаления накипи»



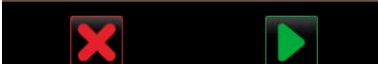
Сброс счетчика удаления накипи



Данный параметр приостанавливает действующий процесс удаления накипи.

- ▶ Выберите настройку «Сервис».
- ▶ Выберите настройку «Сервис» – «Сброс счетчика удаления накипи».
  - ☒ Откроется окно для подтверждения.

### Reset descaling counters



- ▶ Подтвердите процесс «Сброс счетчика удаления накипи» кнопкой [✓].
  - ☒ Счетчик удаления накипи обнулен, и предстоящее удаление накипи удаляется.
  - ☒ Следующее автоматическое удаление накипи производится в соответствии с конфигурацией из настройки «Система» – «Техобслуживание».



## УКАЗАНИЕ

**Оставшаяся накипь может привести к повреждениям и сбоям в работе машины.**

Удаление накипи, которое не может быть произведено автоматически путем сброса показаний счетчика, должно быть выполнено в ближайшее время и запущено вручную.



*После прерывания очистки или удаления накипи статус машины остается в режиме очистки или удаления накипи. Чтобы, несмотря на это, выйти из режима, необходимо сбросить флажок очистки или удаления накипи. Прервать программу очистки или удаления накипи можно с помощью кнопки [X]. Перебои в электропитании ведут к прерыванию текущего процесса очистки или удаления накипи.*



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Остатки чистящих средств и средств для удаления накипи после прерывания процесса очистки или удаления накипи могут причинить вред здоровью.**

Запрещается выдавать напитки после прерывания очистки или удаления накипи. После сброса флажка очистки незавершенную очистку надлежит в обязательном порядке запустить заново.

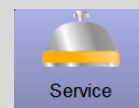


## УКАЗАНИЕ

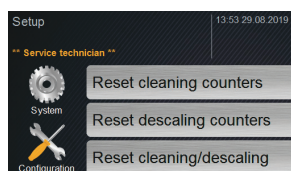
**Незавершенный процесс очистки или удаления накипи может привести к повреждениям и сбоям.**

После сброса флажка удаления накипи незавершенное удаление накипи надлежит в обязательном порядке запустить заново.

### Настройка > «Сервис» – «Сброс удаления накипи/очистки»

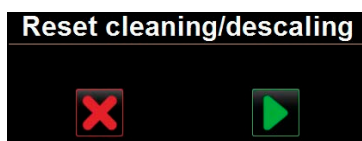


Сброс удаления накипи/  
очистки



Снимите флажок очистки или удаления накипи. Выполняется сброс прерванной очистки или удаления накипи.

- ▶ Выберите настройку «Сервис».
- ▶ Выберите настройку «Сервис» – «Сброс удаления накипи/очистки».
- ☒ Откроется окно для подтверждения.



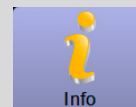
- ▶ Подтвердите процесс «Сброс удаления накипи/очистки» нажатием кнопки [▶].
- ☒ Флажок очистки и удаления накипи сброшен, и предстоящее удаление накипи удалено.
- ☒ Следующая автоматическая очистка или удаление накипи производится в соответствии с конфигурацией из настройки «Система» – «Очистка» и «Система» – «Техобслуживание».
- ▶ В обязательном порядке своевременно заново запустите очистку или удаление накипи.

## 8.5.4 Информация (Хаусмастер)

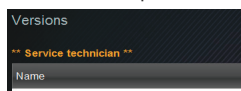


При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

### Настройка > «Информация» – «Показать версии»



#### Показать версии



Информирует об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- версия программного обеспечения сенсорной панели;
- версия программного обеспечения силового блока;
- версия базы данных;
- версия расчета BSP;
- версия Mac address;
- версия Qt (исходный код);
- версия Qt license;
- версия SQLite;
- авторское право на программное обеспечение SCS.

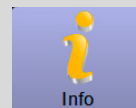
Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	





Каждый ингредиент напитка перечислен в этом списке как отдельный «Напиток».

## Настройка > «Информация» – «Счетчик машины»



### Счетчик машины

Machine counters	15.08.3
** Service technician **	
Beverage	
Total coffee beverages	
Total milk beverages	
Total powder beverages	
Total sirup beverages	

Обзор счетчиков напитка согласно ингредиенту.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Пример ингредиента для напитка «Шокиатто»:

- 1 Ингредиент = кофе
- 2 Ингредиент = натуральное молоко или топинг
- 3 Ингредиент = шоколадный порошок

Различают следующие ингредиенты:

- Кофе
- Натуральное молоко
- Шоколадный порошок или топинг
- Сироп (ароматизаторы)
- Горячая вода
- Пар

Machine counters	15.08.30.08.2019
** Service technician **	
Beverage	Total
Total coffee beverages	0
Total milk beverages	1
Total powder beverages	1
Total sirup beverages	0
Total hot water	0
Total steam	0



Перечислены все напитки, добавленные в карты меню.

## Настройка > «Информация» – «Статистика напитков»



### Статистика напитков

Beverage statistics	15.54.2
** Service technician **	
Beverage	
+ Espresso	
+ Espresso DECAF	

Информирует о выполненных выдачах напитков.

Диапазон настроек: Удалите статусы счетчиков вместе или по отдельности.

Стандартная настройка: Пользовательская настройка

### Вариации: Удаление отдельных счетчиков

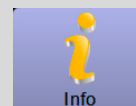
- ▶ [A] Выберите маленькую кнопку [X] для соответствующего напитка в правой колонке.
- ☑ Счетчик напитка сбрасывается на [0].

### Вариации: Удаление всех счетчиков

- ▶ [B] С помощью большой кнопки [X] в верхней части окна можно удалить все перечисленные счетчики напитков.
- ☑ Все счетчики напитков сбрасываются на [0].

Beverage statistics	15.54.20.03.2017
** Service technician **	
Beverage	Beverage count
+ Espresso	1
+ Espresso DECAF	
+ Coffee	
+ Coffee	

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика очистки»



## Статистика очистки

Cleaning statistics			06:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	P	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

Информирует о выполненных очистках.

Диапазон настроек: Нет

Стандартная настройка: –

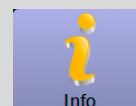
Указаны следующие сведения:

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

*В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы очистки.*

Cleaning statistics				06:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика техобслуживания»



## Статистика техобслуживания

Datetime	Profile	
08.03.2017 13:21	Service technician	C

Информирует о выполненных операциях техобслуживания (процессах удаления накипи).

Диапазон настроек: Нет

Стандартная настройка: –

Указаны следующие сведения:

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

*В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или сброшенные процессы удаления накипи.*

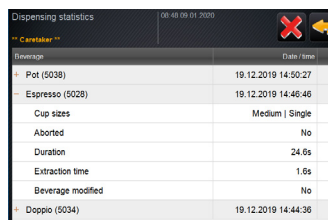
Datetime	Profile	Maintenance	Event
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика выдачи напитков»



## Статистика выдачи напитков

Информирует обо всех выдачах напитков с указанием сведений о напитках.



Beverage	Date / time
Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium   Single
Aborted	No
Duration	24.6s
Extraction time	1.6s
Beverage modified	No
Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36

Диапазон настроек: Кнопка  удаляет все состояния счетчика

Стандартная настройка: –

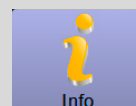
Указаны следующие сведения о напитках:

- размеры чашек;
- прерванные выдачи;
- длительность выдачи;
- время экстрагирования;
- модификация напитка.

В колонке «Дата/время» указываются дата и время выдачи напитка. Дополнительно приведены сведения о различных опциях выдачи напитков, напр. размеры чашек.

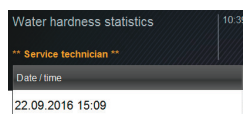
Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
– Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium   Single

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика жесткости воды»



## Статистика жесткости воды

Информирует о настроенных заранее значениях жесткости воды.



Date / time
22.09.2016 15:09

Диапазон настроек: Нет

Стандартная настройка: –

Указаны следующие сведения:

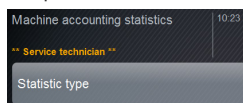
- Дата и время
- Жесткость воды

Каждое изменение жесткости воды отражается в новой записи.



Date / time	Water hardness [°dKH]
22.09.2016 15:09	9

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: устройство»

Статистика расчетов  
Устройство

Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

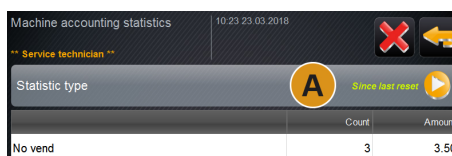
Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Стандартная настройка: –

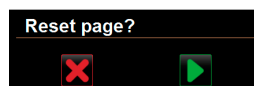
**Вариации: С момента последнего сброса**

Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.

- ▶ Откройте список выбора [A] или с помощью кнопки [▶].



- ▶ Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- ▶ Нажмите кнопку [X] для удаления.
  - ☒ Появится запрос на подтверждение.
- ▶ Подтвердите нажатием кнопки [▶].



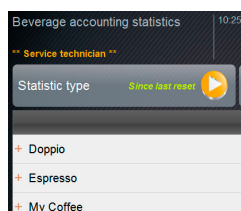
- ☒ Статистика «С момента последнего сброса».

**Вариации: С момента инициализации**

Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: напитки»

Статистика расчетов  
Напитков

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

*В соответствии с предварительной настройкой статистик пользователя содержит записи «С момента последнего сброса» или общую статистику «С момента инициализации» (ввод в эксплуатацию).*

Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Кроме того, на выбор предлагаются следующие типы продажи:

- Все
- Продажа не проведена

*При типе продажи «Продажа не проведена» все напитки перечислены без оплаты.*

Стандартная настройка: –

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B].

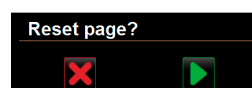
**Вариации: С момента последнего сброса**

*Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.*

- Откройте список выбора [A] или [B] с помощью кнопки [▶].

	Count	Amount
Doppio	1	
Espresso	1	
My Coffee	1	3.50

- Выберите желаемую статистику и тип продажи.
- Выберите статистику [С момента последнего сброса].
  - ☒ Отображается выбранная статистика с типом продажи.
- Нажмите кнопку [X] для удаления.
  - ☒ Появится запрос на подтверждение.
- Подтвердите нажатием кнопки [▶].



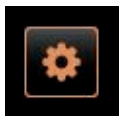
- ☒ Статистика «С момента последнего сброса».

**Вариации: С момента инициализации**

*Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.*

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

## 8.6 Профиль «Расчеты»

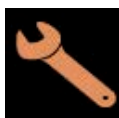


**ИНФОРМАЦИЯ:** Профили «Расчеты» и «Сокращенные расчеты» имеют ограниченные сервисные функции.

В профиле [Расчеты] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение быстрой справки;
- активация свободной продажи, опция с платежной системой (расчеты);
- выключение;
- запуск техобслуживания (удаления накипи);
- управление ингредиентами.

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню».



В профиль [Расчеты] включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



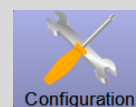
См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

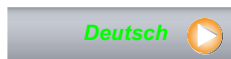
### 8.6.1 Конфигурация (Расчеты и сокращенные расчеты)

Настройка > «Конфигурация» – «Общая часть»






Основной язык интерфейса

Настройка языка интерфейса.



Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандартная настройка: свободный выбор.

- ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [  ].
- ☑ Появится меню выбора.
- ▶ Выберите желаемый язык.
- ▶ Сохраните выбор нажатием кнопки [  ].
- ▶ Выйдите из параметра и настройки «Конфигурация» с помощью кнопки [  ].
- ☑ Выполняется повторный запуск машины.
- ☑ Отображается выбранный ранее язык.

Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на активном языке.



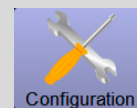
Внести изменения в карты меню, включая наименование или последовательность, может сервисный техник. Настройка напитков в карте меню выполняется в разделе «Расчеты» или сервисным техником.



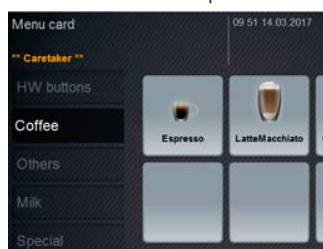
См. далее описание «Изменение цены напитка с помощью расчетов».




## Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «стандарт»)




Поле напитка в карте меню

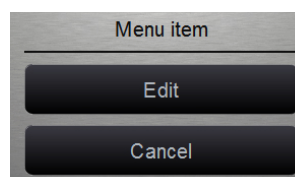


## Настройка цены напитка с платежной системой или без нее

- ☐ Настройка «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню» содержит настройку [стандарт].
- ▶ Откройте сервисное меню нажатием кнопки [  ].
- ▶ Войдите в систему с помощью профиля [Расчеты] или [Сервисный техник].


См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Вход в систему/Выход из системы».

- ▶ Откройте настройки нажатием кнопки [  ].
- ▶ Выберите настройку «Конфигурация» – «Карта меню».
  - ☒ Открывается карта меню «Стандарт».
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
  - ☒ Открывается контекстное меню «Запись меню».



- ▶ Нажмите на кнопку [Обработка].
  - ☒ Открывается окно «Запись в карте меню».
  - ☒ Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.

Menu card item				11:42 13.12.2019			
** Bookkeeper **							
Cup	ID	PLU	0	Prices (PL0 3)	1	2	3
Medium   Single	31	0	3.50	0.00	0.00	0.00	
Large   Single	33	0	4.00	0.00	0.00	0.00	
Medium   Double beverage	32	0	6.50	0.00	0.00	0.00	
Large   Double beverage	34	0	7.50	0.00	0.00	0.00	

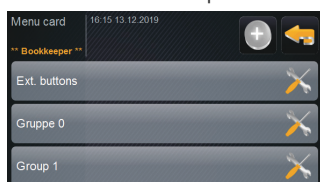
- ▶ Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [  ].
  - ☒ Открывается окно «Редактировать запись в карте меню».
- ▶ Укажите требуемую цену напитка в преysкурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

«Настройка цены с помощью установочного колесика» описана ниже.

## Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «пользовательский»)



Поле напитка в карте меню



## Настройка цены напитка с платежной системой или без нее

- ☐ Настройка «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню» содержит настройку [пользовательская].

► Откройте сервисное меню нажатием кнопки [⚙️].

► Войдите в систему с помощью профиля [Расчеты] или [Сервисный техник].

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Вход в систему/Выход из системы».

► Откройте настройки нажатием кнопки [🔧].

► Выберите настройку «Конфигурация» – «Карта меню».

☒ Открывается карта меню «Пользовательская».

► Выберите желаемую карту меню из списка с помощью кнопки [🔧].

☒ Открывается карта меню.

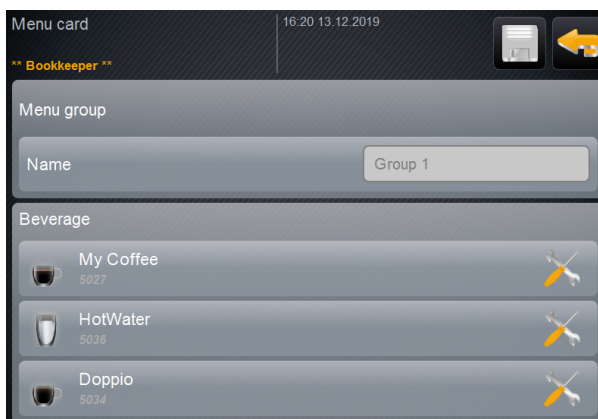


Рис.: Напитки в пользовательской карте меню

► Нажмите кнопку [🔧].

☒ Открывается окно «Запись в карте меню».

☒ Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.

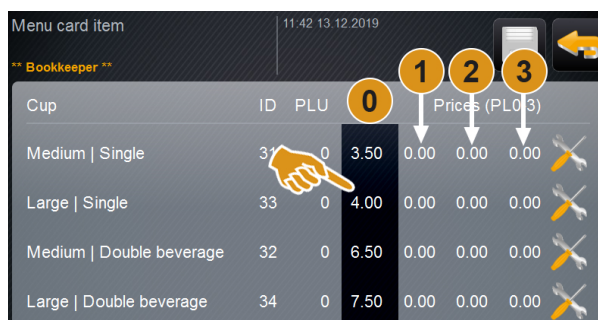
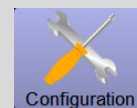


Рис.: Прейскуранты

► Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [🔧].

☒ Открывается окно «Редактировать запись в карте меню».

► Укажите требуемую цену напитка в прейскурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

**Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «пользовательский»)****Настройка цены с помощью установочного колесика**

- ▶ Нажмите кнопку настройки.
  - ☒ Открывается окно с установочным колесиком.
- ▶ Задайте требуемое значение с помощью установочного колесика или клавиатуры.

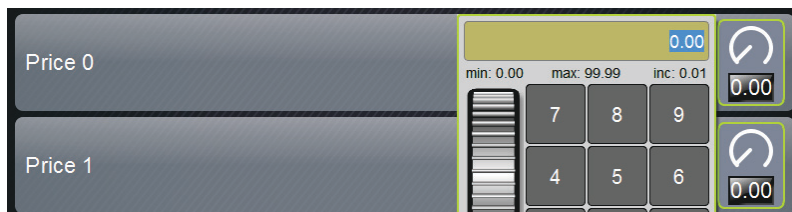


Рис.: Поле для ввода цены напитка с помощью установочного колесика.

- ▶ Сохраните настройку нажатием кнопки [F5] и вернитесь в карту меню или экран управления с помощью кнопки [F4].
  - ☒ Поле напитка отображается на экране управления с указанием заданной цены.
  - ☒ Цена напитка изменяется при изменении размера чашки или стакана во время выбора напитка.

*Цена напитка всегда обновляется в соответствии с выбираемыми опциями во время выбора напитка.*



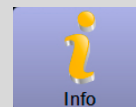
*Выбор напитка можно отменить в любое время до оплаты нажатием кнопки [X]. После оплаты напитка отмена заказа не представляется возможной.*

## 8.6.2 Информация (Расчеты и сокращенные расчеты)

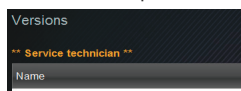


При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

### Настройка > «Информация» – «Показать версии»



#### Показать версии



Информирует об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

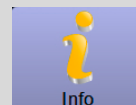
- версия программного обеспечения сенсорной панели;
- версия программного обеспечения силового блока;
- версия базы данных;
- версия расчета BSP;
- версия Mac address;
- версия Qt (исходный код);
- версия Qt license;
- версия SQLite;
- авторское право на программное обеспечение SCS.

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	



Перечислены все напитки, добавленные в карты меню.

## Настройка > «Информация» – «Статистика напитков»



### Статистика напитков



Информирует о выполненных выдачах напитков.

Диапазон настроек: Удалите статусы счетчиков вместе или по отдельности.

Стандартная настройка: Пользовательская настройка

### Вариации: Удаление отдельных счетчиков

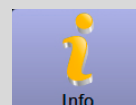
- ▶ [A] Выберите маленькую кнопку [X] для соответствующего напитка в правой колонке.
  - ☒ Счетчик напитка сбрасывается на [0].

### Вариации: Удаление всех счетчиков

- ▶ [B] С помощью большой кнопки [X] в верхней части окна можно удалить все перечисленные счетчики напитков.
  - ☒ Все счетчики напитков сбрасываются на [0].



## Настройка > «Информация» – «Статистика выдачи напитков»



### Статистика выдачи напитков

Beverage	Date / time
Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium   Single
Aborted	No
Duration	24.6s
Extraction time	1.6s
Beverage modified	No
Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36

Информирует обо всех выдачах напитков с указанием сведений о напитках.

Диапазон настроек: Кнопка [X] удаляет все состояния счетчика

Стандартная настройка: –

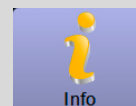
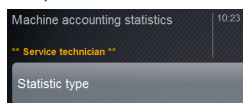
Указаны следующие сведения о напитках:

- размеры чашек;
- прерванные выдачи;
- длительность выдачи;
- время экстрагирования;
- модификация напитка.

В колонке «Дата/время» указываются дата и время выдачи напитка. Дополнительно приведены сведения о различных опциях выдачи напитков, напр. размеры чашек.

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium   Single

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: устройство»

Статистика расчетов  
Устройство

Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

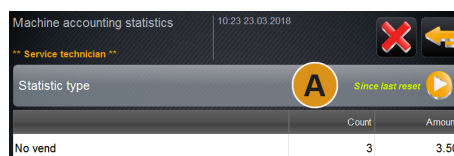
Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Стандартная настройка: –

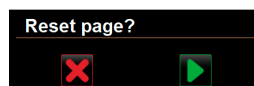
**Вариации: С момента последнего сброса**

Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.

- ▶ Откройте список выбора [A] или с помощью кнопки [▶].



- ▶ Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- ▶ Нажмите кнопку [X] для удаления.
  - ☒ Появится запрос на подтверждение.
- ▶ Подтвердите нажатием кнопки [▶].



- ☒ Статистика «С момента последнего сброса».

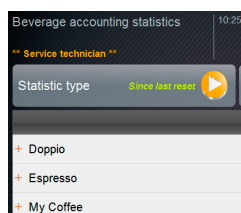
**Вариации: С момента инициализации**

Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».



## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: напитки»

Статистика расчетов  
Напитков

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

*В соответствии с предварительной настройкой статистик пользователя содержит записи «С момента последнего сброса» или общую статистику «С момента инициализации» (ввод в эксплуатацию).*

Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Кроме того, на выбор предлагаются следующие типы продажи:

- Все
- Продажа не проведена

*При типе продажи «Продажа не проведена» все напитки перечислены без оплаты.*

Стандартная настройка: –

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B].

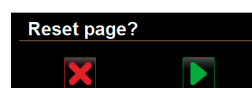
**Вариации: С момента последнего сброса**

*Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.*

- Откройте список выбора [A] или [B] с помощью кнопки [▶].

	Count	Amount
++ Doppio	1	
++ Espresso	1	
++ My Coffee	1	3.50

- Выберите желаемую статистику и тип продажи.
- Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- ☑ Отображается выбранная статистика с типом продажи.
- Нажмите кнопку [✖] для удаления.
- ☑ Появится запрос на подтверждение.
- Подтвердите нажатием кнопки [▶].



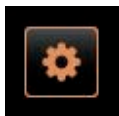
- ☑ Статистика «С момента последнего сброса».

**Вариации: С момента инициализации**

*Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.*

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

## 8.7 Профиль «Chef de Service»



**ИНФОРМАЦИЯ:** Профиль «Chef de Service» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Chef de Service] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение быстрой справки;
- выключение;
- запуск техобслуживания (удаления накипи);
- управление ингредиентами.

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню».



В профиль [Chef de Service] включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



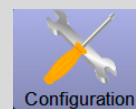
См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.



Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

### 8.7.1 Конфигурация (Chef de Service)

Настройка > «Конфигурация» – «Общая часть»



Основной язык интерфейса



Настройка языка интерфейса.

Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандартная настройка: свободный выбор.

- ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [▶].  
☒ Появится меню выбора.
- ▶ Выберите желаемый язык.
- ▶ Сохраните выбор нажатием кнопки [⏏].
- ▶ Выйдите из параметра и настройки «Конфигурация» с помощью кнопки [◀].  
☒ Выполняется повторный запуск машины.  
☒ Отображается выбранный ранее язык.

Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на активном языке.

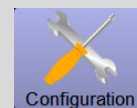


Внести изменения в карты меню, включая наименование или последовательность, может сервисный техник. Настройка напитков в карте меню выполняется в разделе «Расчеты» или сервисным техником.

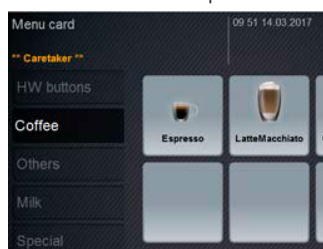


См. далее описание «Изменение цены напитка с помощью расчетов».


## Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «стандарт»)




Поле напитка в карте меню

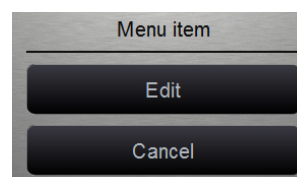


## Настройка цены напитка с платежной системой или без нее


- ☐ Настройка «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню» содержит настройку [стандарт].
- ▶ Откройте сервисное меню нажатием кнопки [  ].
- ▶ Войдите в систему с помощью профиля [Расчеты] или [Сервисный техник].


См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Вход в систему/Выход из системы».

- ▶ Откройте настройки нажатием кнопки [  ].
- ▶ Выберите настройку «Конфигурация» – «Карта меню».
  - ☒ Открывается карта меню «Стандарт».
- ▶ Выберите нужное поле напитка.
  - ☒ Открывается контекстное меню «Запись меню».



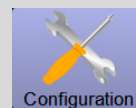
- ▶ Нажмите на кнопку [Обработка].
  - ☒ Открывается окно «Запись в карте меню».
  - ☒ Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.

Menu card item				11:42 13.12.2019			
** Bookkeeper **							
Cup	ID	PLU	0	Prices (PL0 3)	1	2	3
Medium   Single	31	0	3.50	0.00	0.00	0.00	
Large   Single	33	0	4.00	0.00	0.00	0.00	
Medium   Double beverage	32	0	6.50	0.00	0.00	0.00	
Large   Double beverage	34	0	7.50	0.00	0.00	0.00	

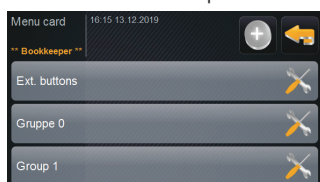
- ▶ Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [  ].
  - ☒ Открывается окно «Редактировать запись в карте меню».
- ▶ Укажите требуемую цену напитка в преysкурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

«Настройка цены с помощью установочного колесика» описана ниже.

## Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «пользовательский»)



Поле напитка в карте меню



## Настройка цены напитка с платежной системой или без нее

- ☐ Настройка «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Карта меню» содержит настройку [пользовательская].

► Откройте сервисное меню нажатием кнопки [⚙️].

► Войдите в систему с помощью профиля [Расчеты] или [Сервисный техник].

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню» – «Вход в систему/Выход из системы».

► Откройте настройки нажатием кнопки [🔧].

► Выберите настройку «Конфигурация» – «Карта меню».

☒ Открывается карта меню «Пользовательская».

► Выберите желаемую карту меню из списка с помощью кнопки [🔧].

☒ Открывается карта меню.

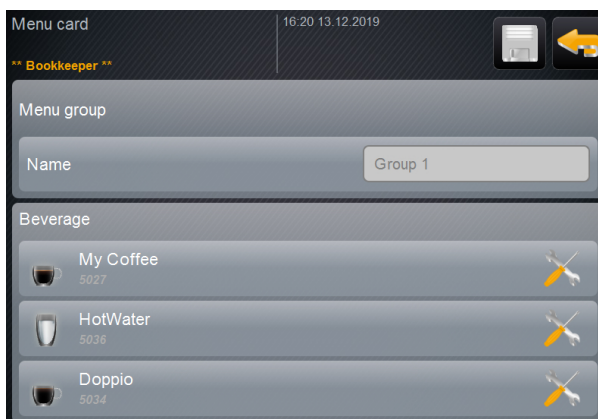


Рис.: Напитки в пользовательской карте меню

► Нажмите кнопку [🔧].

☒ Открывается окно «Запись в карте меню».

☒ Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.

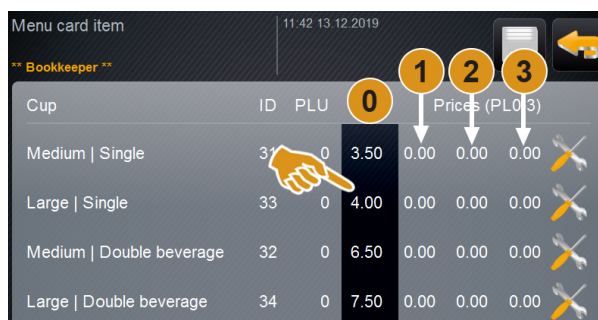
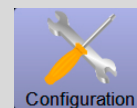


Рис.: Прейскуранты

► Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [🔧].

☒ Открывается окно «Редактировать запись в карте меню».



► Укажите требуемую цену напитка в прейскурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

**Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «пользовательский»)****Настройка цены с помощью установочного колесика**

- ▶ Нажмите кнопку настройки.
  - ☒ Открывается окно с установочным колесиком.
- ▶ Задайте требуемое значение с помощью установочного колесика или клавиатуры.



Рис.: Поле для ввода цены напитка с помощью установочного колесика.

- ▶ Сохраните настройку нажатием кнопки  и вернитесь в карту меню или экран управления с помощью кнопки .
- ☒ Поле напитка отображается на экране управления с указанием заданной цены.
- ☒ Цена напитка изменяется при изменении размера чашки или стакана во время выбора напитка.

*Цена напитка всегда обновляется в соответствии с выбираемыми опциями во время выбора напитка.*



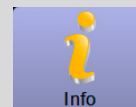
*Выбор напитка можно отменить в любое время до оплаты нажатием кнопки [X]. После оплаты напитка отмена заказа не представляется возможной.*

## 8.7.2 Информация (Chef de Service)

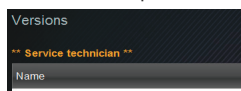


При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

### Настройка > «Информация» – «Показать версии»



#### Показать версии



Информирует об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- версия программного обеспечения сенсорной панели;
- версия программного обеспечения силового блока;
- версия базы данных;
- версия расчета BSP;
- версия Mac address;
- версия Qt (исходный код);
- версия Qt license;
- версия SQLite;
- авторское право на программное обеспечение SCS.

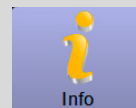
Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	





Каждый ингредиент напитка перечислен в этом списке как отдельный «Напиток».

## Настройка > «Информация» – «Счетчик машины»



### Счетчик машины

Machine counters	15.08.3
** Service technician **	
Beverage	
Total coffee beverages	
Total milk beverages	
Total powder beverages	
Total sirup beverages	

Обзор счетчиков напитка согласно ингредиенту.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Пример ингредиента для напитка «Шокиатто»:

- 1 Ингредиент = кофе
- 2 Ингредиент = натуральное молоко или топинг
- 3 Ингредиент = шоколадный порошок

Различают следующие ингредиенты:

- Кофе
- Натуральное молоко
- Шоколадный порошок или топинг
- Сироп (ароматизаторы)
- Горячая вода
- Пар

Machine counters	15.08.30.08.2019
** Service technician **	
Beverage	Total
Total coffee beverages	0
Total milk beverages	1
Total powder beverages	1
Total sirup beverages	0
Total hot water	0
Total steam	0



Перечислены все напитки, добавленные в карты меню.

## Настройка > «Информация» – «Статистика напитков»



### Статистика напитков

Beverage statistics	15.54.2
** Service technician **	
Beverage	
+ Espresso	
+ Espresso DECAF	

Информирует о выполненных выдачах напитков.

Диапазон настроек: Удалите статусы счетчиков вместе или по отдельности.

Стандартная настройка: Пользовательская настройка

### Вариации: Удаление отдельных счетчиков

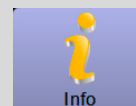
- ▶ [A] Выберите маленькую кнопку [X] для соответствующего напитка в правой колонке.
- ☑ Счетчик напитка сбрасывается на [0].

### Вариации: Удаление всех счетчиков

- ▶ [B] С помощью большой кнопки [X] в верхней части окна можно удалить все перечисленные счетчики напитков.
- ☑ Все счетчики напитков сбрасываются на [0].

Beverage statistics	15.54.20.03.2017
** Service technician **	
Beverage	Beverage count
+ Espresso	1
+ Espresso DECAF	
+ Coffee	
+ Coffee	

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика очистки»



## Статистика очистки

Cleaning statistics		06:55
** Service technician **		
Date / time	Profile	
20.03.2017 11:59	Service technician	P
20.03.2017 11:59	Service technician	S

Информирует о выполненных очистках.

Диапазон настроек: Нет

Стандартная настройка: –

Указаны следующие сведения:

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы очистки.

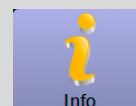
Cleaning statistics

06:55 03.09.2019

\*\* Service technician \*\*

Date / time	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика выдачи напитков»



## Статистика выдачи напитков

Dispensing statistics		06:48 06.01.2020
** Caretaker **		
Beverage	Date / time	
Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27	
Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46	
Cup sizes	Medium   Single	
Aborted	No	
Duration	24.6s	
Extraction time	1.6s	
Beverage modified	No	
Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36	

Информирует обо всех выдачах напитков с указанием сведений о напитках.

Диапазон настроек: Кнопка удаляет все состояния счетчика

Стандартная настройка: –

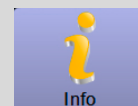
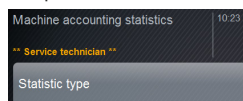
Указаны следующие сведения о напитках:

- размеры чашек;
- прерванные выдачи;
- длительность выдачи;
- время экстрагирования;
- модификация напитка.

В колонке «Дата/время» указываются дата и время выдачи напитка. Дополнительно приведены сведения о различных опциях выдачи напитков, напр. размеры чашек.

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
– Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium   Single

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: устройство»

Статистика расчетов  
Устройство

Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

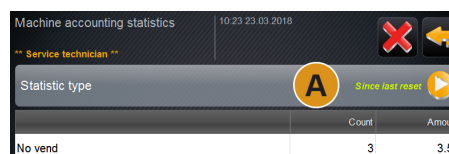
Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Стандартная настройка: –

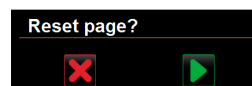
**Вариации: С момента последнего сброса**

Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.

- ▶ Откройте список выбора [A] или с помощью кнопки [▶].



- ▶ Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- ▶ Нажмите кнопку [X] для удаления.
  - ☒ Появится запрос на подтверждение.
- ▶ Подтвердите нажатием кнопки [▶].



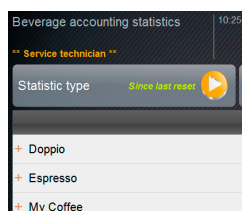
- ☒ Статистика «С момента последнего сброса».

**Вариации: С момента инициализации**

Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

## Настройка &gt; «Информация» – «Статистика расчетов: напитки»

Статистика расчетов  
Напитков

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

*В соответствии с предварительной настройкой статистик пользователя содержит записи «С момента последнего сброса» или общую статистику «С момента инициализации» (ввод в эксплуатацию).*

Диапазон настроек: С момента последнего сброса / С момента инициализации

Кроме того, на выбор предлагаются следующие типы продажи:

- Все
- Продажа не проведена

*При типе продажи «Продажа не проведена» все напитки перечислены без оплаты.*

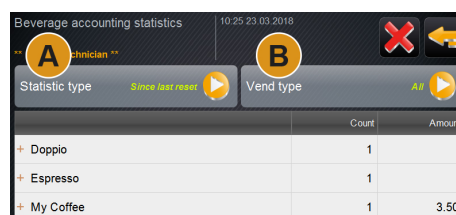
Стандартная настройка: –

Тип статистики может быть настроен в списке опций [A] или типе продаж [B].

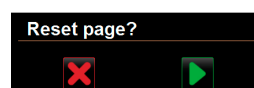
**Вариации: С момента последнего сброса**

*Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.*

- Откройте список выбора [A] или [B] с помощью кнопки [▶].



- Выберите желаемую статистику и тип продажи.
- Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- ☑ Отображается выбранная статистика с типом продажи.
- Нажмите кнопку [✗] для удаления.
- ☑ Появится запрос на подтверждение.
- Подтвердите нажатием кнопки [▶].



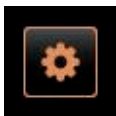
- ☑ Статистика «С момента последнего сброса».

**Вариации: С момента инициализации**

*Статистику с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.*

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

## 8.8 Профиль «Менеджер по качеству»



**ИНФОРМАЦИЯ:** Профиль «Менеджер качества» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Менеджер по качеству] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение быстрой справки;
- выключение;
- запуск техобслуживания (удаления накипи);
- управление ингредиентами.

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню».



В профиль [Менеджер качества] включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.

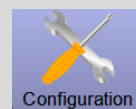


Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

### 8.8.1

#### Конфигурация («Менеджер качества»)

Настройка > «Конфигурация» – «Общая часть»






Основной язык интерфейса



Настройка языка интерфейса.

Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандартная настройка: свободный выбор.

- ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [  ].
- ☒ Появится меню выбора.
- ▶ Выберите желаемый язык.
- ▶ Сохраните выбор нажатием кнопки [  ].
- ▶ Выйдите из параметра и настройки «Конфигурация» с помощью кнопки [  ].
- ☒ Выполняется повторный запуск машины.
- ☒ Отображается выбранный ранее язык.

Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на активном языке.



Внести изменения в карты меню, включая наименование или последовательность, может сервисный техник. Настройка напитков в карте меню выполняется в разделе «Расчеты» или сервисным техником.



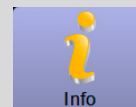
См. далее описание «Изменение цены напитка с помощью расчетов».

## 8.8.2 Информация (Менеджер качества)

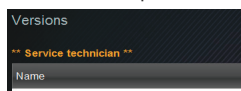


При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

### Настройка > «Информация» – «Показать версии»



#### Показать версии



Информирует об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

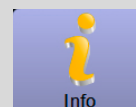
Стандартная настройка: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- версия программного обеспечения сенсорной панели;
- версия программного обеспечения силового блока;
- версия базы данных;
- версия расчета BSP;
- версия Mac address;
- версия Qt (исходный код);
- версия Qt license;
- версия SQLite;
- авторское право на программное обеспечение SCS.

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

### Настройка > «Информация» – «Статистика очистки»



#### Статистика очистки

Cleaning statistics			06:55
** Service technician **			
Date / time	Profile	System	Event
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps

Информирует о выполненных очистках.

Диапазон настроек: Нет

Стандартная настройка: –

Указаны следующие сведения:

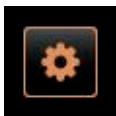
- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные или отмененные процессы очистки.

Cleaning statistics				06:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	



## 8.9 Профиль «Оператор машины»



**ИНФОРМАЦИЯ:** «Оператор машины» имеет ограниченные сервисные функции.

В профиле [Оператор машины] в «Сервисном меню» для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- запуск промывки;
- очистка сенсорного экрана;
- включение/выключение быстрой справки;
- выключение;
- запуск очистки (машины/Flavour Point);
- запуск техобслуживания (удаления накипи);
- управление ингредиентами.

См. также главу «Эксплуатация» – «Функции сервисного меню».



В профиль [Оператор машины] включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



См. главу «Эксплуатация» – «Профиль [Вход в систему/выход из системы]» для перехода в настройки.

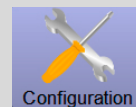


Содержание доступных настроек описано далее в этой главе.

### 8.9.1

#### Конфигурация («Оператор машины»)

Настройка > «Конфигурация» – «Общая часть»



Основной язык интерфейса

Настройка языка интерфейса.



Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандартная настройка: свободный выбор.

- ▶ Откройте меню выбора нажатием кнопки [🔍].
  - ☒ Появится меню выбора.
- ▶ Выберите желаемый язык.
- ▶ Сохраните выбор нажатием кнопки [💾].
- ▶ Выйдите из параметра и настройки «Конфигурация» с помощью кнопки [⬅️].
  - ☒ Выполняется повторный запуск машины.
  - ☒ Отображается выбранный ранее язык.

Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на активном языке.



Внести изменения в карты меню, включая наименование или последовательность, может сервисный техник. Настройка напитков в карте меню выполняется в разделе «Расчеты» или сервисным техником.



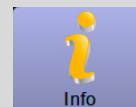
См. далее описание «Изменение цены напитка с помощью расчетов».

## 8.9.2 Информация (Оператор машины)

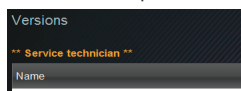


При сообщении об ошибке передайте эту информацию сервисному технику.

### Настройка > «Информация» – «Показать версии»



#### Показать версии



Информирует об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: нет (носит информационный характер)

Стандартная настройка: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- версия программного обеспечения сенсорной панели;
- версия программного обеспечения силового блока;
- версия базы данных;
- версия расчета BSP;
- версия Mac address;
- версия Qt (исходный код);
- версия Qt license;
- версия SQLite;
- авторское право на программное обеспечение SCS.

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4_10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

## 9 Устранение неисправностей

### 9.1 Режим оповещения

#### 9.1.1 Указания для сообщений об ошибке

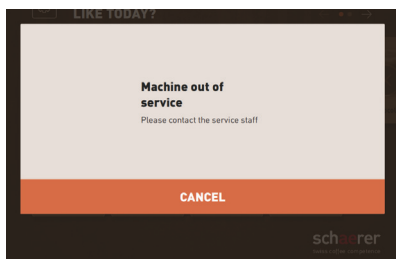


Рис.: «Обычное» сообщение об ошибке в «Гостевом режиме»

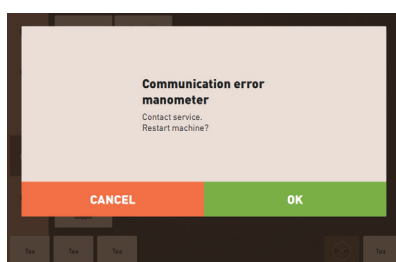


Рис.: «Специфичное» сообщение об ошибке в «Гостевом режиме»

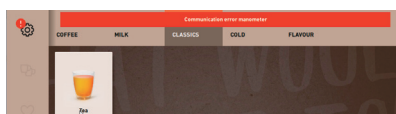


Рис.: «Специфичное» сообщение об ошибке в «Гостевом режиме»

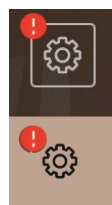


Рис.: Сервисное меню с активным сообщением об ошибке

Сообщения об ошибках отображаются в зависимости от выбранного экрана управления.

#### Вариации: Гостевой режим, «обычное» сообщение

- ☐ В рабочем режиме активирован экран управления «Гостевой режим».
- ☒ При наличии сообщения об ошибке кофемашина не работает, пока сервисный персонал не квитирует сообщение.
- ☒ Отображается запрос «Сообщить сервисному персоналу».
- ☒ Сообщение об ошибке невозможно квитиовать.

► Сообщите сервисному персоналу.

#### Вариации: Режим для персонала или постоянных пользователей, «специфичное» сообщение

- ☐ В рабочем режиме активирован экран управления «Режим для персонала» или «Режим для постоянных пользователей».
- ☒ При наличии сообщения об ошибке кофемашина не работает в течение непродолжительного времени.
- ☒ Отображается запрос «Повторный запуск» или «Сообщить сервисному персоналу».
- ☒ Сообщения об ошибках можно квитиовать частично.

► Выполните запрашиваемое действие и квитируйте, или нажмите кнопку [OK] для повторного запуска.

- ☒ Активная ошибка, например «Контейнер для отходов отсутствует», была квитиована. Машина снова готова к работе.
- ☒ Машина повторно запустилась и снова готова к работе.
- ☒ При определенных условиях сообщение об ошибке невозможно квитиовать.

► Сообщите сервисному технику, если активное сообщение об ошибке не удалось устранить и, как следствие, сбросить.

#### Вариации: Сообщения об ошибках в сервисном меню

- ☐ Сервисное меню открыто.
- Нажмите кнопку «Сервисное меню», см. рисунок слева.
- ☒ Сервисное меню открывается, и перечисляются все активные сообщения об ошибках.

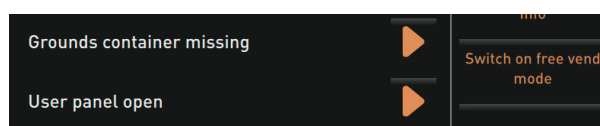


Рис.: Перечисление сообщений об ошибках/неисправностях в сервисном меню

- Откройте сообщение об ошибке нажатием кнопки [▶].
- Выполните отображаемую меру и квитируйте кнопкой [OK].



Машины с соответствующей комплектацией дополнительно сообщают об активных сообщениях об ошибках посредством светящихся светодиодных цветных полос на кофемашине.

### 9.2 Неисправности в работе

#### 9.2.1 Готовность к работе во время текущего сообщения



При наличии красного сообщения об ошибке/неисправности выдача напитков блокируется до выполнения запрашиваемого действия.

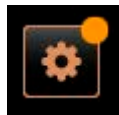
- Выберите возможные имеющиеся сообщения об ошибке в сервисном меню и устраните их в соответствии с описанными далее мерами.
  - ☐ Если сообщение об ошибке не исчезает, возможно, имеет место неисправность.
- Свяжитесь с сервисным центром (см. [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).

## 9.2.2

### Сообщения об ошибке в сервисном меню

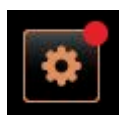


Кнопка [Сервисное меню] без цветовой маркировки информирует о полной готовности к эксплуатации.



Кнопка [Сервисное меню] с оранжевой цветовой маркировкой информирует о наличии важных уведомлений или указаний к действию при полной готовности к эксплуатации.

- ☒ Действие потребуется в ближайшее время.



Кнопка [Сервисное меню] с красной цветовой маркировкой информирует о наличии сообщений об ошибке, требуемой очистке или техобслуживании.

- ☒ Требуется срочное действие.

Сообщения об ошибке, уведомления и указания к действию перечислены в «Сервисном меню».

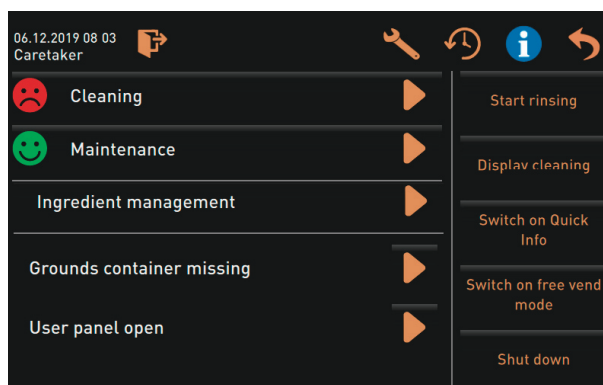











Рис.: Окно «Сервисное меню» с сообщением об ошибке

## 9.3

### Отображаемые указания на дисплее

Неисправность	Сообщение на экране	Причина	Устранение
Ошибка			
По запросу			
Указание			
	Внимание: засоренный слив использованной воды может привести к переполнению.	Остатки кофейной гущи в использованной воде.	► Проверьте слив использованной воды и каплеуловитель на предмет засора.
	Дождитесь полной инициализации системы расчетов.	Выполняется инициализация	► Дождитесь завершения инициализации системы расчета.
	Дождитесь соединения для телеметрии или обратитесь в сервисный центр.	Индикатор «Coffee Link» не сработал	► Заново запустите телеметрию. ► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
	Ошибка датчика поворота узла приготовления	Кодировщик двигателя узла приготовления не распознан во время инициализации машины.	► Перезапустите машину. ► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.

Неисправность	Ошибка	По запросу	Указание	Сообщение на экране	Причина	Устранение
	■			Ошибка при автоматической корректировке степени помола посередине, слева или справа	Двигатель для автоматической регулировки степени помола	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отмените настройку степени помола.</li> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
	■			Ошибка конфигурации машины	Рассогласование программного и аппаратного обеспечения машины	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Заново запустите процесс определения оборудования.</li> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
	■			Сбой датчика температуры трубки выдачи пара	Датчик температуры трубки выдачи пара не закрыт	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
	■			Короткое замыкание датчика температуры трубки выдачи пара	Датчик температуры трубки выдачи пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
	■			Сброс удаления накипи/очистки	Требуется очистка/удаление накипи	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выполните очистку/удаление накипи в «Сервисном меню».</li> <li>▶ Квитируйте очистку/удаление накипи в «Сервисном меню».</li> </ul>
	■			Молоко скоро закончится	Уровень молока в емкости для молока опустился очень низко	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ По возможности заполните емкость для молока.</li> </ul>
	■			Нет молока	Уровень молока в емкости для молока на нуле или слишком низкий	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Срочно заполните емкость для молока.</li> <li>▶ Извлеките емкость для свежего молока.</li> <li>▶ Тщательно очистите емкость.</li> <li>▶ Заполните емкость свежим предварительно охлажденным молоком <math>\pm 5^{\circ}\text{C}</math> и вновь установите в машину.</li> </ul>
	■			Модуль Flavour Point (система подачи сиропа) 1 – 4 пуст	Уровень Flavour (сиропа) в бутылке 1 – 4 на нуле	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Запустите процесс «Flavour 1 – 4» в сервисном меню.</li> <li>▶ Соблюдайте отображаемые указания на дисплее.</li> <li>▶ Снимите и очистите шланг.</li> <li>▶ Вновь подключите шланг и включите насос для сиропа с помощью кнопки [Запустить насос].</li> </ul>
	■			Контейнер для отходов полон	В контейнере для отходов находится ок. 60–70 порций «отжатых отходов».	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Опорожните контейнер для отходов.</li> <li>▶ Промойте контейнер и вытрите насухо.</li> <li>▶ Снова вставьте контейнер для отходов.</li> </ul>
	■			Контейнер для отходов скоро будет заполнен	В контейнере для отходов скоро будет находиться ок. 60–70 порций «отжатых отходов».	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ По возможности опорожните контейнер для отходов.</li> </ul>



Неисправность	Ошибки	По запросу	Сообщение на экране	Причина	Устранение
			Вставить контейнер для отходов	Отсутствует контейнер для отходов. Контейнер для отходов вставлен в машину не полностью.	► Вставьте контейнер для отходов в машину правильно.
			Закрыть панель управления	Панель управления открыта или закрыта не до упора.	► Прижмите панель управления вниз до щелчка.
			Наполнить внешнюю емкость для питьевой воды (опция)	Слишком низкий уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция).	► Извлеките датчик уровня из емкости для питьевой воды. Промойте емкость для питьевой воды свежей водой и наполните. Вновь установите датчик уровня.
			Внешняя емкость для питьевой воды (опция) скоро будет пуста	Низкий уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция).	► По возможности наполните емкость для питьевой воды.
			Слить использованную воду (опция)	Внешняя емкость для использованной воды заполнена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Извлеките датчик уровня из емкости для использованной воды.</li> <li>► Опорожните емкость для использованной воды.</li> <li>► Промойте емкость для использованной воды.</li> <li>► Снова установите датчик уровня.</li> </ul>
			Кофемолка посередине (стандарт), кофемолка справа (опция), перегрузка или засор	Измерено слишком высокое значение тока (>8 A) на протяжении определенного периода. Машина 5 раз пытается заново запустить помол, затем появляется сообщение «Кофемолка слева или справа перегружена». Если в этом состоянии заново запрашивается напиток и проблема не исчезает, то сообщение меняется на «Кофемолка посередине или справа / засорена». Выдача напитков заблокирована.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Выключите машину.</li> <li>► Проверьте кофемолку на засоры и удалите возможные посторонние объекты.</li> <li>► Перезапустите машину.</li> <li>► Если ошибка появляется вновь, то неисправность не устранена: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
			Засыпать кофейные зерна (средняя кофемолка пуста)	Средняя емкость для кофейных зерен пуста.	► Наполните емкость для кофейных зерен.
			Засыпать кофейные зерна (правая кофемолка пуста)	Правая емкость для кофейных зерен пуста.	► Наполните емкость для кофейных зерен.
			Наполнить молотый кофе в емкость для ручной загрузки	В емкость для ручной загрузки не было засыпано молотого кофе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Откройте крышку емкости для ручной загрузки в средней емкости для кофейных зерен.</li> <li>► Засыпьте молотый кофе.</li> <li>► Закройте крышку емкости для ручной загрузки.</li> </ul>



Неисправность	Ошибка	По запросу	Сообщение на экране	Причина	Устранение
			Досыпьте шоколадный или молочный порошок в 1-ю емкость (1-я емкость для порошка пуста)	1-я емкость для порошка пуста.	► Досыпьте порошок в первую емкость для порошка.
			Досыпьте шоколадный или молочный порошок во 2-ю емкость (2-я емкость для порошка пуста)	2-я емкость для порошка пуста.	► Досыпьте порошок во вторую емкость для порошка.
			Нагреватель для горячей воды для чая или кофе перегрет	Подача воды прекращена.	► Проверьте уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводной сети.
				Машина перегрета.	► Отсоедините машину от электросети и дайте ей остыть.
				Твердотельное реле (SSR) неисправно.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
				Сработала система безопасности Klixon.	
			Перегрев парового нагревателя	Подача воды прекращена.	► Проверьте уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводной сети.
				Засорение паровой системы.	► Проверьте и прочистите раздаточную головку и паровую систему.
				Машина перегрета.	► Отсоедините машину от электросети и дайте ей остыть.
				Твердотельное реле (SSR) неисправно.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
				Сработала система безопасности Klixon.	
			Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового нагревателя	Фаза нагрева.	► Подождите, пока машина нагреется.
				Ошибка при нагреве.	► Отсоедините машину от электросети. ► Заново подключите к сети и включите.
			Время нагрева бойлера горячей воды истекло Время нагрева парового нагревателя	Несмотря на то, что нагрев включен, заданная температура не достигнута в течение 5 мин.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
			Нагреватель для горячей воды, короткое замыкание сопротивления NTC Паровой нагреватель, короткое замыкание сопротивления NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Измеряется максимальная температура (ок. 150°C). Выдача напитков заблокирована.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.

Неисправность	Ошибка	По запросу	Указание	Сообщение на экране	Причина	Устранение
				Нагреватель для горячей воды, сопротивление NTC прервано Паровой нагреватель, сопротивление NTC прервано	Сбой температурного датчика. Измеряется минимальная температура.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
				Перегрузка по току, узел приготовления	На двигателе узла приготовления распознана перегрузка по току.	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.
				Ток покоя узла приготовления	Даже при отсутствии рабочего состояния узел приготовления должен потреблять минимальный ток. В противном случае имеется ошибка. Причиной может быть узел приготовления, плата силового модуля или разводка проводов.	► Проверьте узел приготовления на наличие засоров. ► Если ошибка не исчезает: Свяжитесь с сервисным центром.
				Вставить картридж для удаления накипи	Средство для удаления накипи, необходимое для удаления накипи	► Вставьте картридж для удаления накипи. ► После удаления накипи и по запросу на дисплее извлеките картридж.
				Тайм-аут узла приготовления	Узел приготовления не имеет выключателя для «Исходного положения». Положение заварочного цилиндра определяется путем измерения силы тока. Распознаются следующие предельные значения: верхнее и нижнее положение Задан следующий тайм-аут: если в течение 10 сек после перемещения узла приготовления не распознан максимальный ток, то отображается «Тайм-аут узла приготовления».	► Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.

Неисправность	Сообщение на экране	Причина	Устранение
<div></div> <div>Ошибка</div> <div>По запросу</div> <div>Указание</div>			
<div></div>	Неисправность подачи воды	Во время выдачи кофейного продукта датчик расхода выдает число оборотов меньше минимального заданного значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте уровень заполнения емкости для питьевой воды или подключение к водопроводной сети.</li> <li>▶ Проверьте внутреннюю или внешнюю емкость для питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды).</li> <li>▶ Проверьте, не заблокирована ли или не засорена ли колба.</li> <li>▶ Проверьте степень помола. <b>ИНФОРМАЦИЯ:</b> Если настроена слишком мелкая степень помола, то это может препятствовать потоку воды или полностью блокировать его.</li> <li>▶ Если ошибка не исчезает: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Ошибка подачи пара	Датчик уровня обнаружил низкий уровень в паровом нагревателе. Была предпринята попытка наполнить нагреватель. Однако в течение 60 секунд датчик уровня не обнаружил наличия воды. Процесс наполнения прерывается. Блокируется раздача напитков, для которых необходим пар.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Modbus, ошибка обработки BP	Ошибка связи между силовым блоком и сенсорным экраном.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Modbus, ошибка обработки MV	Ошибка связи между манометром и сенсорным экраном.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Modbus, ошибка обработки MR	Ошибка соединения между холодильником и сенсорным экраном.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте разводку проводов холодильника и машины.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Ошибка платежной системы	Ошибка соединения между платежной системой и сенсорным экраном.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
<div></div>	Машина неисправна	Настройка в режиме самообслуживания при запрете выдачи напитков.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Выполните соответствующую настройку параметров «Конфигурация» — «Режим таймера».</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>

Неисправность	Сообщение на экране	Причина	Устранение
	Машина неисправна	Настройка в режиме самообслуживания при невозможности выдачи напитков по различным причинам.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте такие продукты, как кофейные зерна, молоко, шоколадный порошок или молочный порошок.</li> <li>▶ Проверьте температуру в холодильнике.</li> <li>▶ Выполните требуемую очистку/удаление накипи.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
	Ошибка связи (разное)	Ошибка связи между программным обеспечением и различными модулями, напр. силовым блоком HCU, модулем Flavour Point, узлом приготовления, манометром и т. д.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перезапустите машину.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>

## 9.4 Неисправности без вывода сообщений на экран

Неисправность	Причина	Устранение
Темный экран	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Машина не подключена к электросети</li> <li>• Машина не включена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте, подсоединена ли машина к сети электропитания.</li> <li>▶ Проверьте, включена ли машина.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
Отсутствует молоко	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Емкость для молока пуста</li> <li>• Система подачи молока засорена</li> <li>• Система подачи молока деактивирована по ошибке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока.</li> <li>▶ Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником.</li> <li>▶ Выполните ежедневную очистку.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
Отсутствует сироп (модуль Flavour Point)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Бутылка с сиропом пуста</li> <li>• Система модуля Flavour Point засорена</li> <li>• Система модуля Flavour Point деактивирована по ошибке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте, заполнены ли бутылки с сиропом.</li> <li>▶ Проверьте кабельное соединение от кабеля управления кофемашины к модулю Flavour Point.</li> <li>▶ Очистка шланга системы Flavour Point.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>
Отсутствует молочная пена	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Емкость для молока пуста</li> <li>• Система подачи молока засорена</li> <li>• Система подачи молока деактивирована по ошибке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Проверьте, заполнена ли емкость для молока.</li> <li>▶ Выполните ежедневную очистку.</li> <li>▶ Если неисправность сохраняется: Свяжитесь с сервисным центром.</li> </ul>

## 10 Меры предосторожности

### 10.1 Чистящие средства

#### 10.1.1 Применение



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Опасность отравления! При ненадлежащем применении чистящие средства могут вызывать отравления.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- ▶ Никогда не смешивайте чистящие средства с химическими веществами или кислотами.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- ▶ Используйте средства для очистки и удаления накипи только для указанной цели (см. этикетку).
- ▶ Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- ▶ При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- ▶ При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- ▶ Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.



*Перед применением чистящих средств внимательно прочитайте информацию на упаковке. Паспорт безопасности (если таковой отсутствует) выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящих средств).*

#### 10.1.2 Хранение

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Храните в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Храните в месте, защищенном от тепла, света и влаги.
- Не храните в одном помещении с кислотами.
- Храните только в оригинальной упаковке.
- Храните чистящие средства отдельно друг от друга.
- Не храните вместе с продуктами питания.
- Действуют местные законодательные предписания относительно хранения химикатов (чистящих средств).

#### 10.1.3 Утилизация

Если повторное использование невозможно, чистящие средства и их упаковки должны быть утилизированы согласно данным местных и законодательных предписаний.

#### 10.1.4 Справочная аварийных служб

Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку на средстве очистки) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране подобной службы нет, воспользуйтесь данными следующей таблицы:

##### Швейцарский токсикологический информационный центр

Для абонентов из других стран	+41(0)44 251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Веб-сайт	www.toxi.ch

## 10.2 Требования гигиены

### 10.2.1 Вода



#### **ВНИМАНИЕ**



**Проблемы со здоровьем! Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем!**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Вода не должна содержать загрязнений или бактерий.
- ▶ Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ▶ Карбонатная жесткость воды не должна превышать 4 – 6 °dKH (немецких градусов карбонатной жесткости) или 8 – 12 °fKH (французских градусов карбонатной жесткости).
- ▶ Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- ▶ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4 °dKH или 8 °fKH.
- ▶ Максимальное содержание хлора – 50 мг на литр.
- ▶ Значение Ph в диапазоне 6,5 – 7 (Ph-нейтральная).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- ▶ Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Перед наполнением тщательно промойте емкость.



#### **ВНИМАНИЕ**



**Проблемы со здоровьем! Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем!**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- ▶ Количество засыпаемых кофейных зерен должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать их за один день.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ▶ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ▶ Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



## 10.2.2

## Молоко

**ВНИМАНИЕ**

**Проблемы со здоровьем! Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем!**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Не используйте сырое молоко.
- ▶ Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- ▶ Используйте только гомогенизированное молоко.
- ▶ Используйте предварительно охлажденное молоко с температурой 3 – 5°C.
- ▶ При заливке молока надевайте защитные перчатки.
- ▶ Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- ▶ Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- ▶ Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- ▶ Количество заливаемого молока должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- ▶ Сразу после доливки закройте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/внешний).
- ▶ Храните молоко в сухом, холодном (макс. 7°C) и темном месте.
- ▶ Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- ▶ Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- ▶ Используйте продукты до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

## 10.2.3

## Порошок для автоматов

**ВНИМАНИЕ**

**Проблемы со здоровьем! Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем!**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- ▶ Количество засыпаемого порошка должно быть рассчитано таким образом, чтобы использовать его за один день.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- ▶ Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- ▶ Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- ▶ Используйте продукты до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

#### 10.2.4 Аромат сиропа (модуль Flavour Point)



### **ВНИМАНИЕ**



**Проблемы со здоровьем! Неправильное обращение с сиропом может привести к проблемам со здоровьем.**

Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Заливайте сироп непосредственно из оригинальной упаковки.
- ▶ Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- ▶ Сразу после заполнения закрывайте модуль Flavour Point.
- ▶ Храните сироп в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните сироп отдельно от чистящих средств.
- ▶ Используйте в первую очередь продукты с наименьшим оставшимся сроком годности.
- ▶ Используйте продукты до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.